

BENCINSKA KOSA

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Originalna navodila za uporabo



RAZLAGA SIMBOLOV

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Upoštevanje opozoril ne preprečuje nevarnosti poškodb. Pri delu upoštevajte opozorila in uporabljajte zdrav razum.



Zgornji simbol opozarja na nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.



Pred uporabo preberite navodila in varnostna opozorila.



Naprava je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi.



Otroci in osebe v bližini se morajo iz delovnega območja oddaljiti vsaj 15 m.



Ne dotikajte se izpuha ali motorja, saj obstaja velika nevarnost opeklin.



Bencin je izredno vnetljiv. Nikoli ne kadite in se ne približujte odprtemu ognju ali iskram.



Pri delu obstaja nevarnost letečih predmetov. Nikoli ne uporabljajte kose brez nameščenega ščitnika.



Stik rezila z nogo lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.



Nosite zaščitno čelado, zaščitna očala in zaščito za sluh.



Nosite čvrste čevlje.



Nosite čvrste čevlje.



Simbol na pokrovčku posode za gorivo za "MEŠANICO BENCINA IN OLJA".

VARNOSTNA OPOZORILA

Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

1) Usposabljanje

- Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom rokovanja z napravo.
- Naprava je namenjena košnji trave in je ne smete uporabljati za druge namene.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnika.
- Naprave ne uporabljajte v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

2) Priprava

- Med delom nosite čvrste čevlje in ostalo zaščitno opremo.
- Naprava ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, palice, žico ali druge trde predmete.
- Pred uporabo preglejte napravo. Posebej pozorni bodite pri pregledu rezil, vijakov in ostalih pogonskih delov. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi deli.
- Pri napravah z več rezili se premikajo vsa rezila.

3) Delo

- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo mokre trave (če je mogoče).
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- Hodite, ne tecite.
- Pri menjanju smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za košnjo prestrmih pobočij.
- Pri premikanju nazaj morate biti izjemno previdni.
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.

- Motor vklopite v skladu z navodili za uporabo. Noge imejte odmaknjene od rezil.
- Ne nagibajte naprave premočno. Dvignite samo del, ki je usmerjen stran od uporabnika. Trdno držite napravo z obema rokama.
- Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu.
- Nikoli ne dvigajte ali prenašajte vklopljene naprave.
- Izklopite motor/izvlecite vtičnik iz vtičnice:
 - ko puščate napravo brez nadzora;
 - pred odstranjevanjem zataknjenih delov;
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem;
 - po udarcu ob trd predmet. Preglejte napravo za poškodbe. Poškodovane dele popravite ali zamenjajte;
 - če začne naprava neobičajno vibrirati (takoj preverite).

4) Vzdrževanje in shranjevanje

- Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti.
- Preglejte rezila ali najlonsko rezalno glavo za poškodbe ali obrabo.
- Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- Uporabljajte samo ustrezna rezila in najlonske rezalne glave ter pripadajoče ščitnike.
- Napravo in gorivo shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Ročaje trdno držite z obema rokama. Ko prenehate z delom, premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek.
2. Med delom bodite v ravnotežju.
3. Za košnjo uporabljajte ustrezno število vrtljajev. Ne spreminjajte nastavitev hitrosti motorja.
4. Če se trava med delom zaplete v rezilo, izklopite motor in jo odstranite. Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor.
5. Če z rezilom zadenete ob trd predmet, takoj izklopite motor in preglejte rezilo. Če se rezilo poškoduje, ga zamenjajte.
6. Če se med delom pogovarjate, vedno izklopite motor.



7. Ne dotikajte se svečke ali kabla za svečko med delom, saj obstaja nevarnost električnega udara.

8. Med delom ali takoj po koncu dela se ne dotikajte izpuha ali motorja, saj sta lahko vroča, zaradi česar obstaja velika nevarnost opeklin.

9. Med menjanjem položaja dela vedno izklopite napravo in izključite motor ter zasukajte ali premaknite napravo.

10. Pred uporabo naprave preverite, če se rezilo v prostem teku vrti. Rezilo mora v prostem teku mirovati!





OZNAKA DELOV

- | | | |
|----------------------------|-------------------|---------------------------|
| 1. P ročaj | 10. Natični ključ | 19. Ročica za dovod zraka |
| 2. Stikalo za plin A | 11. Inbus ključ | 20. Posoda za gorivo |
| 3. Stikalo za plin B | 12. Držalo A | 21. Levi ročaj |
| 4. Stikalo za vklop/izklop | 13. Držalo B | 22. Rezilo |
| 5. Ščitnik | 14. Pokrovček | 23. Sponka cevi |
| 6. Prestavna ročica | 15. Matica (leva) | 24. Vijak pokrova filtra |
| 7. Rezalna glava | 16. Pas | |
| 8. Posoda za mešanico | 17. Zaganjalnik | |
| 9. Ključ | 18. Motor | |

TEHNIČNI PODATKI

Tip	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motorja	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Delovna prostornina	32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Moč motorja	0,9 kW	1,1 kW	1,3 kW
Prostornina posode za gorivo	900 ml	1100 ml	1100 ml
Širina košnje z nitko	430 mm	450 mm	450 mm
Širina košnje z rezilom	255 mm	255 mm	255 mm
Premier nitke	Φ 2,4 mm	Φ 2,8 mm	Φ2,8 mm
Največje št. vrtljajev (motorna kosa)	7000 o/min	7800 o/min	7800 o/min
Največje št. vrtljajev (kosa za travo)	6500 o/min	7300 o/min	7300 o/min
Masa (z motorjem)	7,9 kg	8.01 kg	8,13 kg
Stopnja glasnosti LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Namen uporabe

Koso lahko uporabljate za košnjo trave. Uporaba za druge namene ni dovoljena.

Koso lahko uporabljate samo za domačo uporabo. Uporabljate jo lahko za košnjo trave na domačem vrtu. Ne smete je uporabljati za košnjo trave na javnih površinah, v parkih ali gozdovih.

Uporabniki:

Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let. Naprave prav tako ne smejo uporabljati osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Čas uporabe

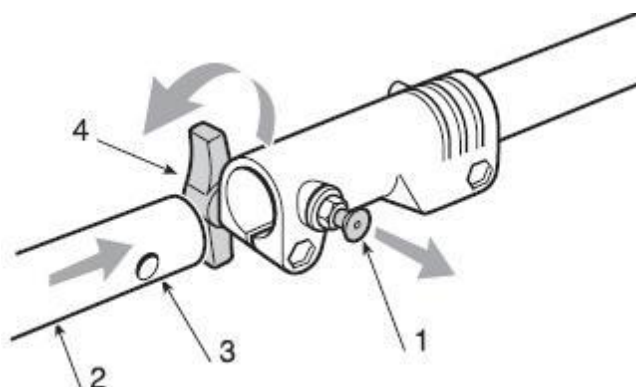
Napravo lahko uporabljate kadarkoli. Uporabniki morajo biti obzirni do ljudi v bližini.

SESTAVLJANJE

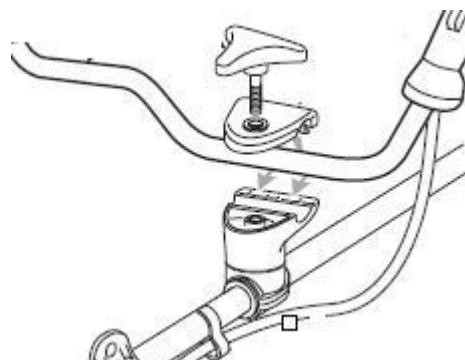
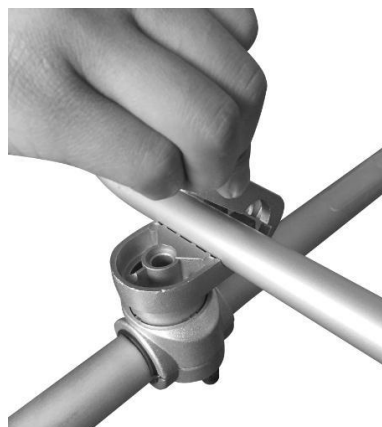
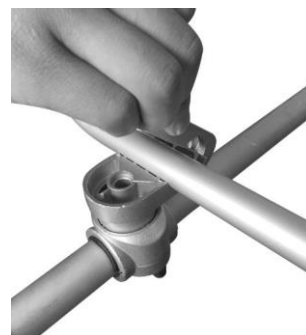
Pred sestavljanjem preberite navodila za uporabo.

1. Sestavljanje cevi

- Izvlecite varovalni zatič (1) in potisnite spodnji del cevi (2) navznoter, dokler se varovalni zatič (1) ne zatakne v odprtino na cevi (3). To najlažje storite tako, da cev ves čas rahlo vrtite in potiskate navznoter. Varovalni zatič (1) je zataknen, ko je popolnoma nameščen v odprtini.
- Ko je cev zataknjena, jo dobro pritrdite z vijakom (4).



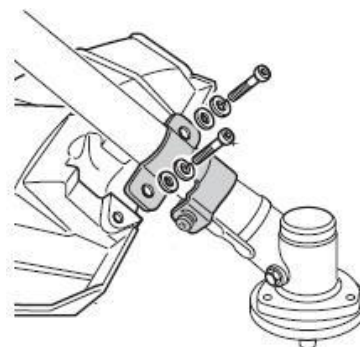
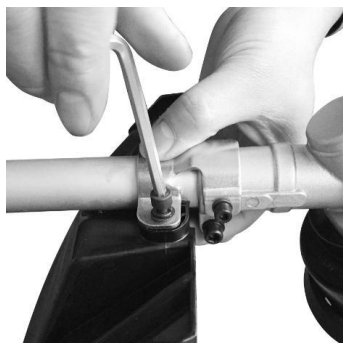
- ### 2. Namestitev kolesarskega ročaja: Odvijte vijake in na držalo namestite ročaj. Na ročaj namestite zgornji pokrovček držala in vse skupaj pritrdite z vijaki.



3. Namestitev ščitnika

Namestite nosilec in ga pritrdite s priloženimi vijaki in inbus ključem.

- Ščitnik namestite na nosilec z dvema vijakoma.



Opozorilo! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, priporočene s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalnih delov razveljavi garancijo, obstaja pa tudi velika nevarnost poškodb. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov!

4. Namestitev rezalne glave

4.1 Odvijte matico. Poravnajte dve odprtini prirobnice s ščitnikom. V prirobnico vstavite izvijač in jo pritrdite na mestu, kot je prikazano na sliki spodaj. Z natičnim ključem odvijte matico v smeri urinega kazalca in jo odstranite.



4.2. Namestitev najlonske rezalne glave. Odstranite ščitnik. Držite prirobnico na mestu in na gred namestite najlonsko rezalno glavo ter jo privijte v nasprotni smeri urinega kazalca.



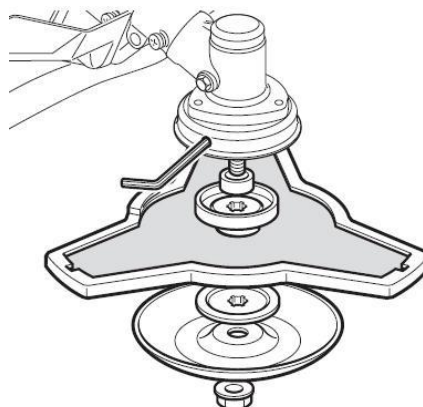
Odstranitev najlonske rezalne glave. Z izvijačem primite prirobnico in jo zadržite na mestu ter odvijte najlonsko rezalno glavo v smeri urinega kazalca.



4.3 Namestitev rezila. Odvijte matico in odstranite zunanjo prirobnico. Namestite rezilo, zunanjo prirobnico in ščitnik ter vse skupaj pritrdite z matico, kot je prikazano na sliki spodaj. Z izvijačem pridržite prirobnico na mestu in privijte matico v nasprotni smeri urinega kazalca. Na koncu preverite, če je matica dobro privita. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno.



Odstranitev rezila. Z izvijačem primite prirobnico, jo zadržite na mestu in odvijte matico ter odstranite rezilo.

**Opozorilo!**

Pred namestitvijo rezila preverite smer vrtenja. Rezilo mora biti pravilno obrnjeno!

Opomba: Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Embalažo reciklirajte v skladu s predpisi

5. Namestitev ramenskega pasu. Namestite ramenski pas, kot je prikazano na sliki spodaj.

**DELO****Nalivanje goriva****Nevarnost telesnih poškodb!**

Gorivo je eksplozivno!

- Pred nalivanjem goriva izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Upoštevajte varnostna opozorila za rokoanje z gorivom.

**Nevarnost poškodb naprave!**

Pred delom nalijte gorivo.

Ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali olja za 2-taktne vodno hlajene motorje, saj lahko nastanejo napake pri delovanju ali poškodbe motorja. Uporabljajte samo olje za 2-taktne zračno hlajene motorje.

Mešanico goriva porabite v 30 dneh, saj se lahko v nasprotnem primeru pojavijo napake pri delovanju motorja ali se zamaši uplinjač. Ostalo gorivo shranjujte v zaprti posodi za shranjevanje goriva v hladnem in temnem prostoru.

Običajni bencin (svinčeni ali neosvinčeni, brez alkohola) zmešajte s kvalitetnim oljem za 2-taktne zračno hlajene motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE

BENCIN 40 : OLJE 1

Opozorilo! Pazite na emisije izpušnih plinov.

Pred nalivanjem goriva vedno izklopite motor. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč. Pri rokovanju z gorivom obstaja velika nevarnost požara!

OPOZORILO! Med nalivanjem goriva ne kadite in ne vdihavajte bencinskih hlapov.

OPOZORILO! Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom.

Pred nalivanjem goriva:

- Dobro premešajte posodo z mešanico.
- Namestite napravo na ravno in stabilno podlago. Pokrovček posode za gorivo mora biti usmerjen navzgor.
- Obrišite pokrovček in območje okoli pokrovčka ter preprečite vdiranje umazanije v posodo za gorivo.
- Pokrovček posode za gorivo odvijte počasi, saj je lahko posoda pod tlakom. Za nalivanje uporabite lijak in preprečite polivanje goriva. Ne nalijte goriva do vrha.
- Odvijte pokrovček posode za shranjevanje goriva.
- Pazljivo nalijte gorivo. Pazite, da ga ne polijete.
- Z roko dobro privijte pokrovček.



Odlivanje goriva

- Pod odprtino za odlivanje namestite posodo za zbiranje starega goriva.
- Odstranite pokrovček posode za gorivo.



- Počakajte, da gorivo odteče v posodo.
- Z roko dobro privijte pokrovček.

OPOZORILO! Pokrovček vedno dobro privijte.

OPOZORILO! Razlito gorivo takoj obrišite. Ne vklaplajte naprave, dokler razlito gorivo ne izhlapi.

Vklop

Nikoli ne poskušajte vklopiti delno sestavljene naprave.

Preverjanje pred uporabo**Nevarnost poškodb!**

Ne uporabljajte poškodovane naprave. Če se del med uporabo poškoduje, takoj izklopite napravo in ga zamenjajte.

Preverite, če je naprava varna za uporabo:

- Preverite puščanje goriva ali olja.
- Preglejte napravo za poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, če ščitniki in varnostna stikala pravilno delujejo.

**Nevarnost poškodb!**

Pred začetkom dela preglejte delovno območje. Odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese.

Pravilno sestavite napravo in jo vklopite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop - ON.



2. Pritisnite blokirno ročico in stikalo za plin ter premaknite gumb na položaj za zagon "START". S tem blokirate stikalo za plin na polovični hitrosti.



3. Premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj - OFF.



4. Pozor: Pred prvim zagonom naprave mora uporabnik vsaj 10x pritisniti vbrizgalko, da v uplinjač priteče gorivo.



5. Rahlo povlecite zagonsko ročico za 10-15 cm, dokler ne začutite upora in potem močno povlecite. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, odprite dovod zraka (premaknite ročico na položaj ON).



6. Odprite dovod zraka.



7. Povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne vklopi.



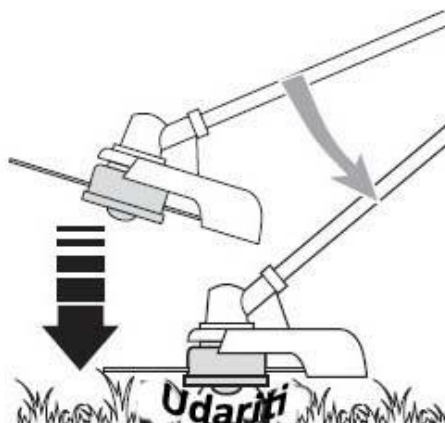
8. Pritisnite stikalo za plin in sprostite blokado na polovični hitrosti.



9. V prostem teku mora biti stikalo za plin na položaju za prosti tek, kot je prikazano na sliki spodaj. Najprej pritisnite blokirno stikalo in šele potem pritisnite stikalo za plin.



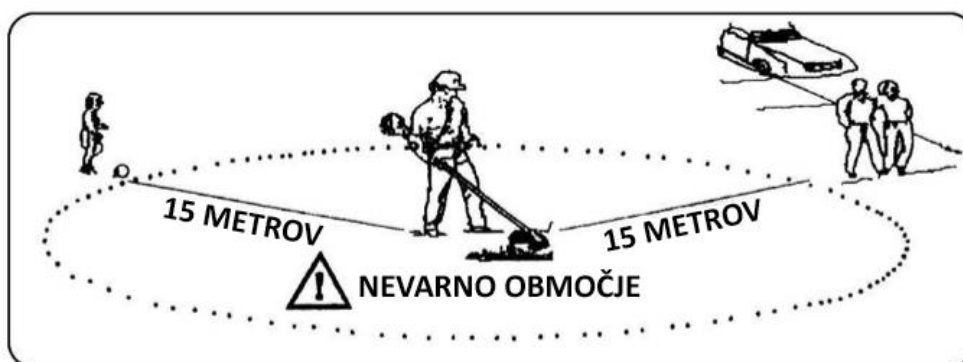
10. Če uporabljate najlonsko rezalno glavo, morate pred začetkom dela najprej pritisniti glavo ob tla.



11. Če se pojavijo napake, izklopite napravo. Če hočete samo ustaviti vrtenje rezalne glave, spustite stikalo za plin.



12. Če je naprava vroča, lahko napravo ponovno vklopite brez blokiranja stikala za plin in zapiranja dovoda zraka.
13. **OPOZORILO!** Ne uporabljajte kose za „pometanje“ z nagnjeno najlonsko rezalno glavo. Predmete ali majhno kamenje lahko odnese z visoko hitrostjo do 15 m ali več od naprave, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.



Uporabnik mora zagotoviti, da med delom v območju 15 metrov ni drugih oseb ali živali. Med delom morate vedno uporabljati zaščito za sluh, zaščitna očala in zaščito za obraz, zaščitne čevlje in zaščitno obleko.

Osebe v bližini (izven delovnega območja) morajo nositi zaščitna očala, saj obstaja nevarnost letečih predmetov. Nevarnost se z razdaljo zmanjšuje.

Opomba:

1. Ne vklaplajte motorja v visoki travi.
2. Med delom namestite kabel na pokošeno površino.
3. Po izklopu se rezilo ali rezalna glava še nekaj časa vrtila. Pred odlaganjem naprave počakajte, da se rezalni pripomoček popolnoma zaustavi.

REDNO VZDRŽEVANJE

Pravilno vzdrževanje je bistvenega pomena za učinkovito in varno delovanje motorja ter dolgo življenjsko dobo.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor.

1. Ne čistite naprave s tekočo vodo, saj lahko poškodujete motor.
2. Napravo očistite s krpo ali krtačo.

OPOZORILO! Pred vzdrževanjem:

- Odstranite kabel s svečke.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odpadnega olja in ostalih odpadkov se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje tovrstnih snovi.

Urnik vzdrževanja			
	12 ur uporabe	24 ur uporabe	36 ur uporabe
Zračni filter	Očistite	Očistite	Zamenjajte
Svečka	Preverite	Očistite	Zamenjajte

Nesite napravo na servis:

- a) Če z rezilom zadenete ob trd predmet.
- b) Če se motor nenadoma izklopi.
- c) Če se rezilo zvije (ne poskušajte ga poravnati!).
- d) Če se zobniki poškodujejo.

Po koncu sezone vedno očistite glavo z nitko in po potrebi zamenjajte nitko. To lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

SHRANJEVANJE

Po koncu sezone temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele. Napravo shranjujte na suhem mestu, zaščiteno pred poškodbami in z nameščenimi ščitniki.

ČIŠČENJE MOTORJA IN IZPUHA

Redno očistite rebra valja in izpušni sistem s stisnjenim zrakom (odstranite listje, travo in umazanijo) ter zmanjšajte nevarnost požara.

ZAGANJALNIK

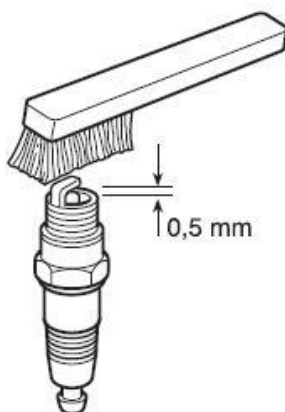
Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, saj to omogoča dober pretok hladilnega zraka in preprečuje pregrevanje motorja. Če se vrvica zagonske ročice poškoduje, jo zamenjajte. Pred tem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

VIJAKI IN MATICE

Redno preverjajte pritost vijakov in matic ter preverite, če so ščitniki in ročaji dobro pritrjeni.

Menjava in čiščenje svečke

- Svečko odstranite in jo očistite z žičnato krtačo.
- Z merilnim lističem nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama.
- Z roko pazljivo privijte svečko. Pazite, da ne poškodujete navoja. Na koncu jo privijte s ključem.
- Uporabljajte samo svečke z enakimi karakteristikami. Če je svečka poškodovana ali pregorela, jo zamenjajte. Svečko obvezno zamenjajte po vsakih 100 urah delovanja.



Čiščenje zračnega filtra

POMEMBNO! Čiščenje zračnega filtra je ključnega pomena za učinkovito delovanje motorja in dolgo življenjsko dobo. Ne uporabljajte naprave brez nameščenega filtra ali s poškodovanim filtrom, saj lahko nastanejo trajne poškodbe motorja. Filter očistite na vsakih 12 delovnih ur.

Očistite zračni filter:

- Odprite pokrov filtra in odstranite filter.
- Filter očistite s toplo vodo in blagim čistilom. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.
- Filter dobro posušite na zraku.

- Na koncu filter namestite nazaj na napravo in ga pritrdite s pokrovom in vijakom.

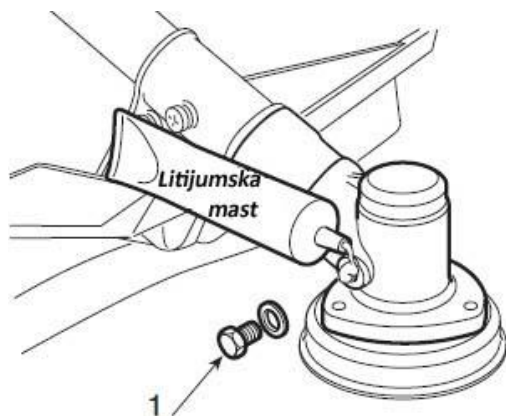


Opozorilo!

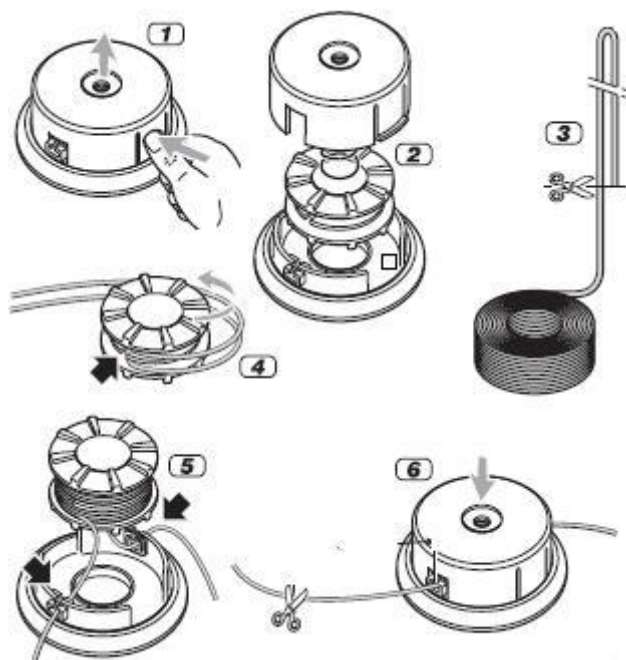
Nikoli ne vklaplajte naprave brez nameščenega zračnega filtra.

Pogonski prenos

Prenos podmažite z mazivom na osnovi litija. Odvijte vijak (1) in nanesite mazivo. Z roko zavrtite os, da mazivo priteče skozi odprtino za vijak in ponovno namestite vijak (1).

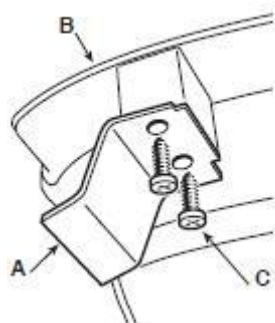


Menjava najlonske nitke



BRUŠENJE NOŽA ZA REZANJE NITKE

- Odvijte vijaka (3) in odstranite nož (1) s ščitnika (2).
- Pritrdite nož v primež in ga nabrusite z ravno pilo. Pazite, da kot rezanja ostane enak.
- Namestite nož nazaj na ščitnik.



ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se popolnoma zaustavi.

1) Motor se ne vklopi ali se ne povečuje št. vrtljajev

- Ponovno namestite najlonsko rezalno glavo.
- Preverite količino goriva.
- Napačen postopek zagona. Upoštevajte navodila za uporabo.

- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

2) Motor se vklopi, vendar nima moči

- Zamenjajte vreteno (pooblaščen servis).
- Zamašen zračni filter. Filter očistite ali zamenjajte.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

3) Motor ne deluje pravilno in ne razvije končnega števila vrtljajev

- Onesnažena svečka ali nepravilna oddaljenost med elektrodama. Preglejte svečko.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

4) Pri delu nastaja prevelika količina dima

- Nepravilno razmerje mešanice. Izdelajte mešanico v skladu z navodili.
- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

5) Rezalni pripomoček se v prostem teku ne sme premikati

- Napaka uplinjača. Nesite napravo na pooblaščen servis.

6) Naprava neobičajno vibrira

– Poškodovani ali odvit deli. Izklopite motor in odstranite kabel s svečke. Preglejte napravo za poškodbe in prevarite, če so vijaki ali matice odvit. Odvite vijake ali matice dobro privijte in zamenjajte poškodovane dele. Preverjanje in menjavo delov lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

7) Previsoka temperatura naprave:

- Po določenem času uporabe prenehajte z delom in počakajte, da se naprava ohladi.

Če motor po opravljenih zgornjih popravilih še vedno ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **BENCINSKA KOSA BC 33 ESB**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co. Ltd. Technical report No. SHES151100677601
dat. 29.12.2015

izmerjena raven zvočne moči	LwA 111,9 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 115 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **BENCINSKA KOSA BC 43 EB**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co. Ltd. Technical report No. SHES151100677601
dat. 29.12.2015

izmerjena raven zvočne moči	LwA 113,7 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 117 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **BENCINSKA KOSA BC 52 EB**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co. Ltd. Technical report No. SHES151100677601
dat. 29.12.2015

izmerjena raven zvočne moči	LwA 115,8 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 117 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

GASOLINE BRUSH CUTTER/GRASS TRIMMER

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Original instructions manual



DESCRIPTION OF SYMBOLS

Symbols are used in this manual to attract your attention to possible risks. The safety symbols and the explications which accompany them must be perfectly understood. The warning themselves do not prevent the risks and can not be a substitute for proper methods of avoiding accidents.



This symbol, before a safety comment, indicates a precaution, a warning or a danger. Ignoring this warning can lead to an accident for yourself or for others. To limit the risk of injury, fire or electrocution always apply the recommendations indicated.



Before any use, refer to the corresponding paragraph in the present manual. Read the instruction handbook and follow all warnings and safety instructions.



Conforms to relevant safety standards.



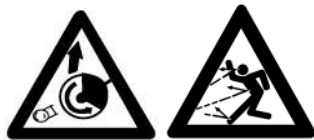
Keep all children, bystanders and helpers 15 meters away from the brush cutter.



The exhaust and other parts of the engine will get very hot during use, do not touch.



Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel.



Beware of thrown objects hit by cutting attachments. Never use without properly mounted blade guard.



Beware of foot injury by cutting attachment.



Wear head protection, hearing protection and eye protection when using the device.



Wear robust footwear when using the device.



Wear protective gloves when using the device.



Symbol for refuelling the "MIX GASOLINE" on fuel tank cap.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the appliance.
- This product has been designed for use in cutting grass, and it should never be used for any other purpose.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.

2) Preparation

- While cutting, always wear substantial footwear and long trousers.
- Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the appliance is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- On multi-bladed appliances, take care as rotating one blade can cause other blades to rotate.

3) Operation

- Operate only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the appliance in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not cutting excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the appliance towards you.

- Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices.
- Switch on the motor according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the appliance to the ground.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Never pick up or carry an appliance while the motor is running.
- Pull the spark from the socket:
 - Whenever you leave the machine;
 - Before clearing a blockage;
 - Before checking, cleaning or working on the appliance;
 - After striking a foreign object. Inspect the appliance for damage and make repairs as necessary;
 - If the appliance starts to vibrate abnormally (check immediately).

4) Maintenance and storage

- Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the appliance is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- For rotary mowers, ensure that only replacement cutting means of the right type are used.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

SPECIAL SATETY WARNING

1. Grip the handles of the brush cutter firmly with both hands. If you suspend the work, place the throttle into the idling position.
2. Always be sure to maintain a steady, even posture while working
3. Maintain the speed of the engine at the level required to perform cutting work and never raise the speed of the engine above the necessary level.
4. If the grass gets caught in the blade during operation, or if you need to check the unit or refuel the tank always be sure to turn off the engine.

5. If the blade touches a hard object like a stone immediately stop the engine and check if something is wrong with the blade. If so, replace the blade with a new one.
6. If someone calls out while working, always be sure to turn off the engine before turning around.



7. Never touch the spark plug or plug cord while the engine is in operation. Doing so may result in being subjected to an electrical shock.

8. Never touch the muffler, spark plug or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so may result in serious burns.



9. When you finish cutting in one location and wish to continue working in another spot, turn off the engine and turn the machine to have the blade facing away from your body.

10. Check that the cutting attachment stopped turning under the engine idle before starting to use the machine.



COMPONENT LIST

- | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------------|
| 1. P handle | 10. Socket wrench | 19. Choke lever |
| 2. Throttle trigger A | 11. Hex key | 20. Fuel tank |
| 3. Throttle trigger B | 12. Holder A | 21. Left handle |
| 4. Switch (on/off) | 13. Holder B | 22. Blade |
| 5. Safe guard | 14. Cover | 23. Shaft tube connect knob |
| 6. Gear box | 15. Left nut | 24. Air filter cover knob |
| 7. Nylon spool | 16. Belt | |
| 8. Fuel-oil mix pot | 17. Starter | |
| 9. Wrench | 18. Engine | |

SPECIFICATIONS

Type	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Engine model	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Engine displacement	32.6 cm ³	42.7 cm ³	51.7 cm ³
Rated motor power	0.9 kW	1.1 kW	1,3 kW
Volumes of fuel tank	900 ml	1100 ml	1100 ml
Nylon Cutting width	430 mm	450 mm	450 mm
Line cutter	Φ2.4 mm	Φ2.8 mm	Φ2.8 mm
Blade cutting width	255 mm	255 mm	255 mm
Maximum brush cutter rotational speed	7000 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Maximum grass trimmer rotational speed	6500 min ⁻¹	7300 min ⁻¹	7300 min ⁻¹
Net weight(including the engine)	7.9 kg	8.01 kg	8,13 kg
Sound power level, LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Intended use

This brush cutter has been designed for cutting grass. Any other use is not permitted.

The brush cutter is suitable for private use in the garden only, brush cutter for private use are those which are used for cutting grass in the garden, however not for cutting grass in public parks, playing fields or on farms or in forest.

Non-permitted users:

Persons who are not familiar with the operating manual, children, young people under the age of 16 as well as persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the unit.

Working hours for gasoline brush cutter

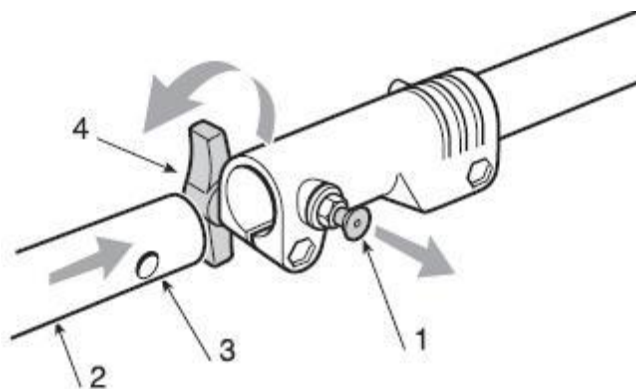
While it is permitted to use a brush cutter at any time, operators should always show due consideration to others living nearby.

ASSEMBLY

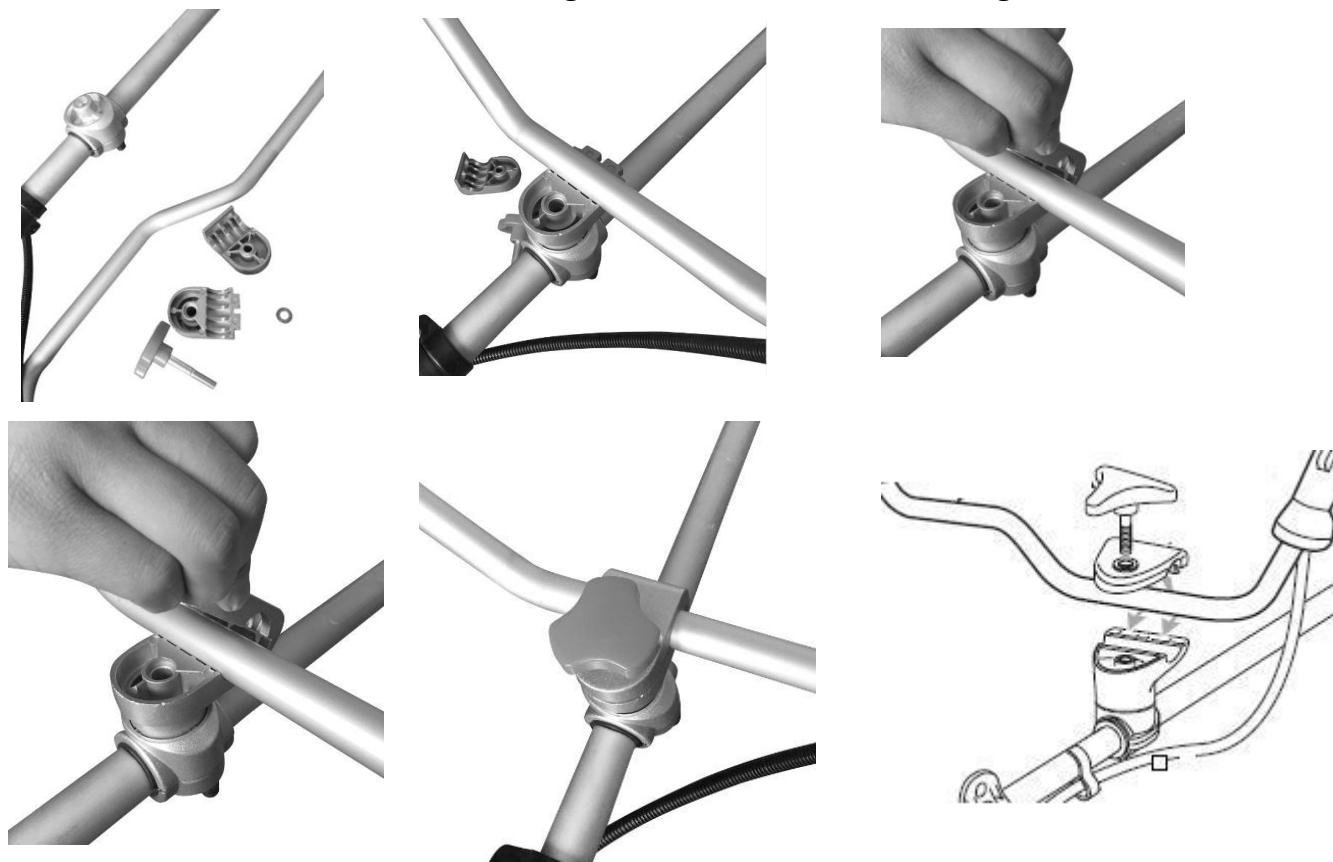
When assembling this machine, please follow the instructions for assembly printed.

1. Mounting the rod

- Pull out the stop pin (1) and push the lower part of the rod (2) right down until the stop pin (1) clicks into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the bottom of the rod (2) slightly in both directions. The pin (1) is in place when it is completely lodged in the hole.
- Once inserted, tighten the knob (4) securely.



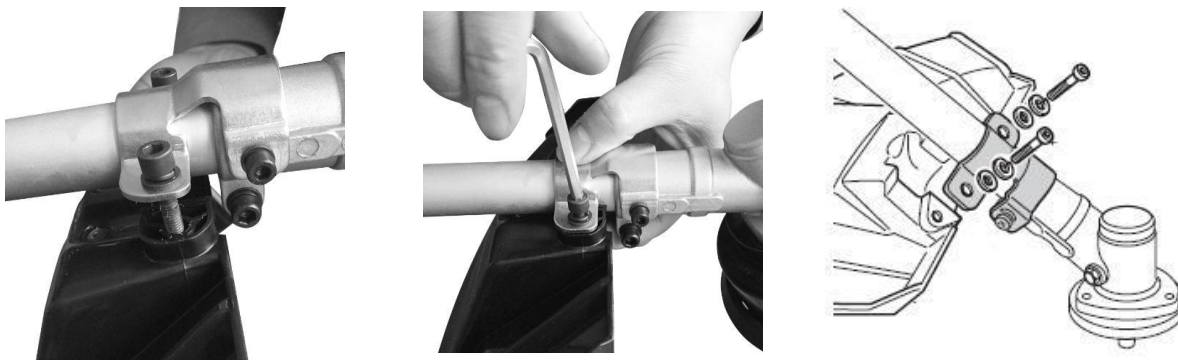
2. Assemble the handle on the machine: First release the inner hex screws, second take right and left handle on the centre of handle holder, last assemble the handle holder and tighten the inner screws enough.



3. Assemble the safe guard.

Fix the transmission with hex key and wrench enclosed as standard accessories for tightening the nuts with the safe guard.

- The guard is fixed to the angle transmission by two screws.



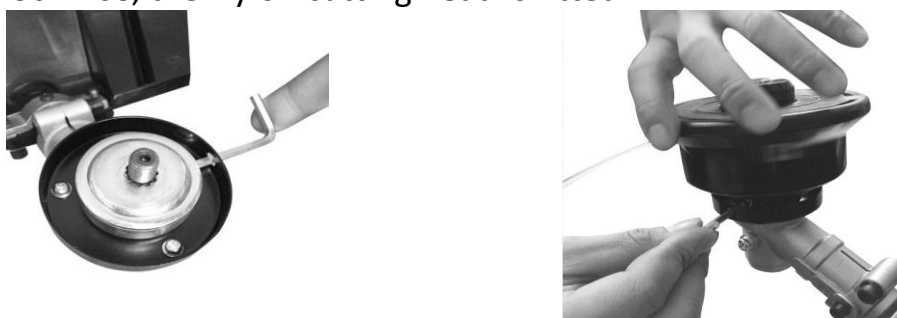
Warning! Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause poor performance, possible injury and may void your warranty. Never use the machine without the guard assembled!

4. Assemble the cutting head

4.1 Release the nut. Line up the two holes of flange and shield, use one screw driver to hold the flange as below and turn the socket wrench clockwise, the nut will be released.



4.2. Fit the Nylon cutting head. Remove another shield after release the nut. Still hold the flange, take the Nylon cutting head on the shaft and rotate counter-clockwise, the Nylon cutting head is fitted.



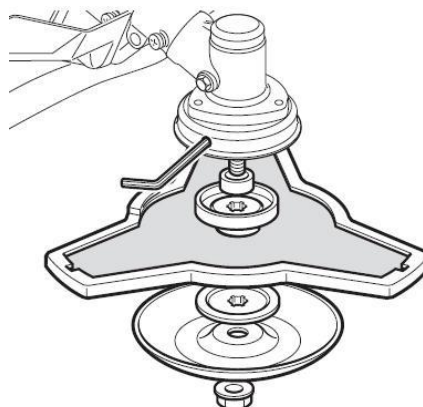
Release the Nylon cutting head. Use screw driver to hold flange and then rotate the Nylon cutting head clockwise, it will be replaced.



4.3 Fit the blade. Take the outer flange off after release the nut, then put the blade, outer flange, shield and nut according to priority as below picture. Note the blade rotation direction needs be same as below picture. Use screw driver to hold flange and tighten nut counter-clockwise, ensure the nut is tightened enough.



Release blade. Use screw driver to hold flange and release nut, the blade can be took off.

**Warning!**

Please make sure the cutting head has been assembled correctly before use!

Note: The packaging material is made of recycle materials. Dispose of packaging materials in accordance with regulations.

5. Fit the bet. According to picture showing, fit the belt well.

**OPERATION****Filling with fuel****Danger of injury!**

Fuel is explosive!

- Turn off and cool the motor down before filling the tank with fuel.
- You must observe all safety instructions relating to handling fuel.

**Risk of device damage!**

The device is supplied without motor or gearbox oil.
Before operating, you must fill it with fuel.

Never use oil for 4-cycle engine use or water-cooled 2-cycle engine. It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking or piston ring sticking.

Mixed fuels, which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor or result in the engine failing to operate properly. Put remaining fuel into an airtight container and keep it in the dark and cool room.

Mix a regular grade gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and a quality-proven motor oil for air-cooled 2 cycle engines.

RECOMMENDED MIXING RATIO

GASOLINE 40: OIL 1

WARNING! Take care of the emission of exhaust gases. Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Take care of fire!

WARNING! Never smoke whilst refueling and avoid inhaling the petrol fumes.

WARNING! Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

Before refuelling:

- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.
- Unscrew the tank cap and remove it.
- Pour in the fuel carefully, avoid spilling.
- Screw the tank cap on firmly by hand.



Draining fuel

- Hold a collection container beneath the fuel drain bolt.

- Unscrew the tank cap and remove it.



- Allow the fuel to run out completely.
- Screw the tank cap on firmly by hand.

WARNING! Always close the fuel tank cap firmly.

WARNING! Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.

Start on the unit

Do not start the unit until it has been completely assembled. Before switching on the unit, always checking the oil.

Check before use



Danger of injury!

Do not operate the device unless you did not find any faults. If a part has become defective, make sure to replace it before you use the device again.

Check the safe condition of the device:

- Check the device for leaks.
- Check the device for visual defects.
- Check that all parts of the device have been securely fitted.
- Check that all safety devices are in proper condition.



Danger of injury!

Before starting work, always check the ground and remove all objects which could be thrown by the device.

Once the machine has been set up properly, start the engine as follow:

1. Turn the engine switch to the ON position.



2. Holding the lock off lever and throttle trigger tightly, turn the half open button to the position "START", then the throttle trigger locked.



3. Adjust the choke lever to (off) position.



4. Attention: When the brush cutter is used and started for the very first time, the final user is warmly recommended to push the primer pump for 10 times

at least, so has to obtain the best performance of the equipment for future use as well.



5. Pull the starter grip slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it a few times until you hear the engine turn over, as following picture.



6. Then adjust the choke lever to (ON) position.



7. Pull the recoil starter handle until the engine starts.



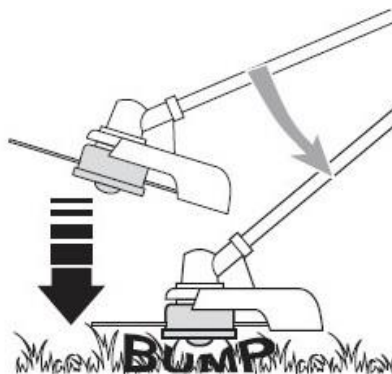
8. Press the throttle lever, then the engine is at idling speed if you are not working.



9. When the engine is running and idling, First press the lock off lever and then switch the throttle lever on, the machine will be working.



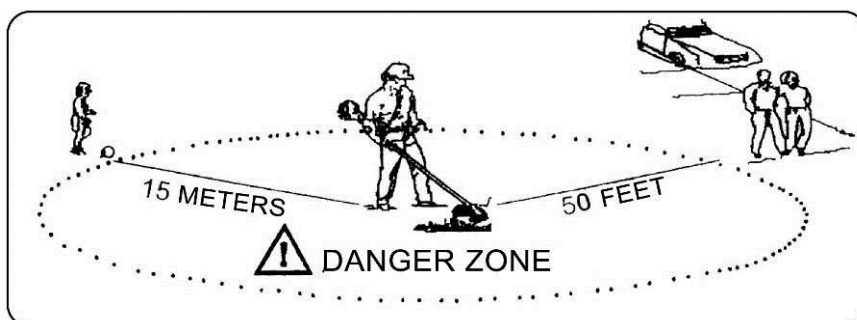
10. If use Nylon cutter, before cutting, need to bump it to feed line firstly



11. If any problem occurs, press the engine switch, the machine will stop running. If you need stop cutting head working, release the throttle lever.



12. If the machine is hot, the throttle level can be adjusted to ON position directly when re-start the machine.
13. **WARNING!** Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage or injuries to people.



No person except operator allowed 15 meters radius danger zone. Eye, ear, face, foot, leg and body protection must be worn by operator. Persons in zone or risk beyond danger zone should wear eye protection against thrown objects. Risk diminishes with distance from danger zone.

Note:

1. Do not start the motor in tall grass
2. While mowing, lay the connection cable safely on footpaths and on areas which have already been mown.
3. When the engine has been switched off, the cutter continues running for several seconds therefore do not get close to the cutting head of the brush cutter until the cutter has come to a standstill.

ROUTINE MAINTENANCE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine.

1. Do not spray the unit with water. Ingress of water may damage the engine and electrical connection.
2. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

WARNING! During maintenance operations:

- Remove the spark plug cap.
- Wait until the engine is sufficiently cold.
- Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorized places.

Maintenance schedule			
	12 hours of use	24 hours of use	36 hours of use
Air filter	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Replace

Expert inspection is required:

- a) If the grass trimmer strikes an object.
- b) If the motor stops suddenly
- c) If the nylon cutter is damaged
- d) If the gears are damaged

Replacing and recleaning the nylon spool at the end of the trimming season. Always re-cleaned the nylon spool or, if required, replace the nylon spool with a new one. Always have the nylon spool re-cleaned or replaced by a customer service centre.

STORAGE

At the end of each working session, carefully clean the machine of dust and debris, and make sure that there are no damaged parts, replacing any faulty parts. The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

CLEANING THE ENGINE AND THE SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder fins with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

STARTING UNIT

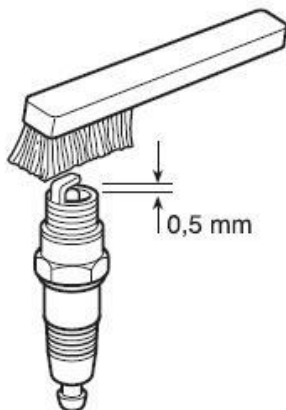
To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris. If you notice signs of wear on the starter cable, contact your Dealer for a replacement.

NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

Change and clean the spark plug

- Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits.
- Check and reset the correct distance between the electrodes.
- Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.
- The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.



Clean the air filter

IMPORTANT Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine. It must be cleaned after every 12 working hours:

Clean the filter as follows

- Loosen the knob, remove the cover and the filter element

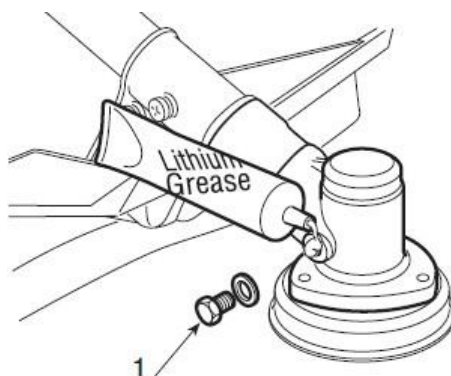
- Wash the filter element with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Fit the filter element and the cover back on, tightening the knob again.

**Warning!**

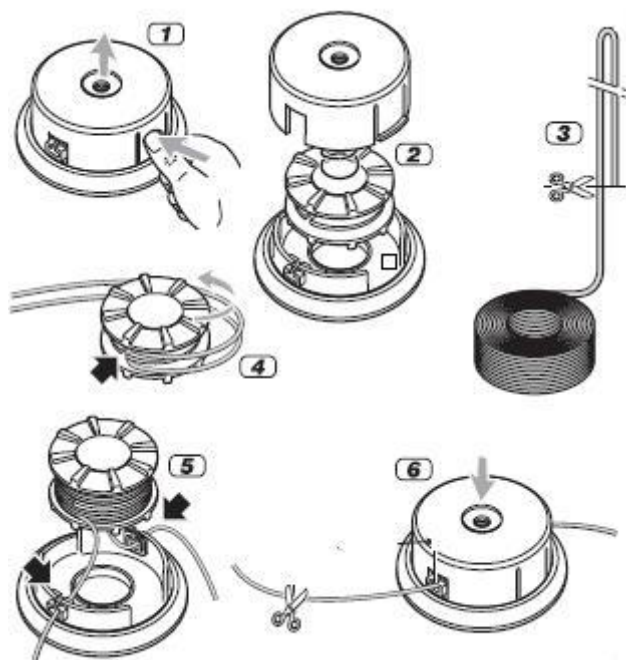
Never run the engine without the air filter element installed.

Angle transmission

Lubricate with lithium-based grease. Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, and then replace the screw (1).

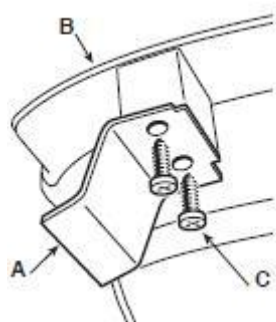


Head line replacement



SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE

- Remove the line cutting knife (A) from the guard (B) by unscrewing the screws (C).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.



TROUBLESHOOTING

Before performing any maintenance or cleaning work, always turn off the engine and wait until the cutter has come to a standstill.

1) The engine will not start or will not keep running

- Reassemble the nylon cutter.
- Check that weather there is no fuel or be used out.
- Incorrect starting procedure. Follow the instructions
- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes. Check the spark plug.
- Air filter clogged. Clean and/or replace the filter
- Carburation problems. Contact your Dealer.

2) The engine starts but is lacking in power

- Have nylon spool replaced (customer service centre)
- Air filter clogged. Clean and/or replace the filter
- Carburation problems. Contact your Dealer.

3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved

- Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes. Check the spark plug
- Carburation problems. Contact your Dealer.

4) The engine makes too much smoke

- Incorrect composition of the fuel mixture. Prepare the fuel mixture according to the instructions.
- Carburation problems. Contact your Dealer.

5) The cutting device must not move when the engine is running idle

- Incorrect carburetion regulation. Contact your Dealer.

6) The machine starts to vibrate abnormally

- Damaged or loose part. Stop the machine and disconnect the spark plug cable. Inspect for damage. Check for and tighten any loose parts. Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.

7) If the temperature of machines is too high:

- Insure the machines have rest at regular time.

Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by a specialist company only (customer service centre).

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Petrol trimmer BC 33 ESB

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval : e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

the measured sound power level
the guaranteed sound power level

LwA 111,9 dB(A)
LwA 115 dB(A)

Place / date: Ljubljana, 05.10.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Petrol trimmer BC 43 EB

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
EC type of approval: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

the measured sound power level
the guaranteed sound power level

LwA 113,7 dB(A)
LwA 117 dB(A)

Place / date: Ljubljana, 05.10.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Petrol trimmer BC 52 EB

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 1628/2016 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
EC type of approval: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

***The notified body* accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

the measured sound power level
the guaranteed sound power level

LwA 115,8 dB(A)
LwA 117 dB(A)

Place / date: Ljubljana, 05.10.2016

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

BENZINSKA MOTORNA KOSA / TRIMER ZA TRAVU**Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB****Originalno upustvo za upotrebu**

OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputstvu se koriste da bi privukli Vašu pažnju na moguće opasnosti. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - moraju se perfektno razumeti. Upozorenja, sama po sebi, ne štite od opasnosti i ne mogu biti zamena za propisne metode izbegavanja nesrećnog slučaja.



Ovaj simbol, pre komentara u vezi sigurnosti, ukazuje na mere predostrožnosti, upozorenje ili opasnost. Ignorisanje ovog upozorenja - može Vas ili druge osobe dovesti do izlaganja nesrećnom slučaju. Da bi smanjili opasnost od povrede, požara ili električnog udara – uvek primenjujte naznačene preporuke.



Pre svake upotrebe, pogledajte odgovarajuće pasuse u ovom uputstvu. Pročitajte ovaj priručnik sa instrukcijama i pridržavajte se svih upozorenja i sigurnosnih instrukcija.



Usaglašeno sa odgovarajućim sigurnosnim standardima.



Držite decu, posmatrače i pomagače na 15 metara udaljenosti - od motorne kose.



Izduvni sistem i ostali delovi motora postaju veoma vrući za vreme upotrebe, pa ih zato nemojte dodirivati.



Benzin je veoma zapaljiv. Izbegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili vanica blizu goriva.



Čuvajte se predmeta koji bivaju odbačeni reznom opremom. Nikada nemojte koristiti uređaj - bez propisno montiranog štitnika noža.



Čuvajte se da rezna oprema ne povredi Vaša stopala.



Nosite zaštitu za glavu, zaštitu za uši i zaštitu za oči - kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću - kada koristite ovaj uređaj.



Nosite zaštitne rukavice - kada koristite uređaj.



Simbol za punjenje „MEŠAVINE GORIVA“ na rezervoaru goriva.

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) - sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati, kako bi bili sigurni - da se ne igraju sa uređajem.

1) Vežba

- Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa kontrolama i sa propisnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruisan za upotrebu prilikom košenja trave i nikada se ne sme koristiti u neku drugu svrhu.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci - u blizini.
- Rukovaoc ili korisnik su odgovorni za nesrećne slučajeve i opasnosti koje se dese drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte motor pokretati unutra. Izduvni gasovi sadrže štetni ugljen - monoksid.

2) Priprema

- Dok kosite, uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.
- Nemojte raditi sa uređajem - ukoliko ste bosi ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kome će se koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tela.
- Pre upotrebe - uvek vizuelno proverite kako bi se uverili da noževi, vijci noža i rezni sklop nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke u kompletima - da bi obezbedili izbalansiranost.
- Na uređajima sa više noževa - budite pažljivi, jer okretanje jednog noža može uzrokovati da se i drugi noževi - okreću.

3) Rad

- Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte da sa uređajem radite u mokroj travi – gde god je to izvodljivo.
- Uvek imajte dobar i bezbedan stav nogu na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvek kada menjate pravac na nagibima – budite izuzetno oprezni.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.

- Budite krajnje oprezni - kada idete unazad ili kada vučete uređaj prema Vama.
- Nikada nemojte raditi sa uređajem kod koga je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
- Motor uključite prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim (na bezbednoj udaljenosti) od noževa.
- U ovom slučaju nemojte nagnjati motor više nego što je to apsolutno neophodno i podignite samo deo koji je udaljen od rukovaoca. Uvek obezbedite da obe ruke budu na svojim radnim položajima - pre nego što vratite uređaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod obrtnih delova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uređaj – dok motor radi.
- Izvadite svećicu uvek:
 - Kada napuštate uređaj.
 - Pre čišćenja (uklanjanja) blokade.
 - Pre proveravanja, čišćenja ili rada na uređaju.
 - Nakon udarca u strano telo. Pregledajte uređaj i proverite da li je došlo do oštećenja i popravite – ukoliko je to neophodno.
 - Ukoliko uređaj počne neobično da vibrira (odmah proverite).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve navrtke i vijke u dotegnutom stanju - kako bi bili sigurni da je uređaj u bezbednom radnom stanju.
- Sakupljač trave proveravajte često - da bi utvrdili da li je došlo do kvara ili oštećenja.
- Radi bezbednosti, zamenite pohabane ili oštećene delove.
- Za obrtne kosačice, obezbedite da se koriste samo originalna rezna sredstva odgovarajućeg tipa.
- Uređaj nikada nemojte skladištiti u zgradi - ukoliko je benzin u rezervoaru, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
- Sačekajte da se motor ohladi, pre nego što uskladištite u unutrašnjim prostorijama.
- Da bi smanjili opasnost od požara, prostor za skladištenje - motora, auspuha, pregrade sa baterijom i benzina – održavajte bez prisustva trave, lišća ili prekomernog maziva.
- Ukoliko rezervoar goriva treba da se isprazni, to treba obaviti – napolju.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Rukohvate motorne kose uhvatite čvrsto sa obe ruke. Ukoliko obustavljate rad, postavite gas u položaj praznog hoda.
2. Uvek obezbedite stabilan, ravan stav - za vreme rada.
3. Održavajte brzinu motora na nivou koji je potreban za obavljanje poslova košenja i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad neophodnog nivoa.
4. Ukoliko se trava zaglavi u nožu za vreme rada ili je neophodno da proverite uredjaj ili treba da dopunite rezervoar, uvek i obavezno pre toga – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, kao što je kamen, odmah zaustavite motor i proverite da li je sa nožem sve u redu. Ukoliko postoji problem u vezi noža – zamenite ga novim nožem.
6. Ukoliko Vas neko pozove za vreme rada, obavezno isključite motor pre nego što se okrenete.



7. Nikada nemojte dodirivati svećicu ili kabal svećice dok motor radi. Ukoliko se to desi - možete biti izloženi električnom udaru.



8. Nikada nemojte dodirivati auspuh, svećicu ili druge metalne delove motora dok motor radi - niti neposredno nakon isključivanja motora. Ukoliko to uradite, može doći do nanošenja ozbiljnih opekotina.



9. Kada završite košenje na jednoj lokaciji i želite da nastavite rad na drugom mestu, isključite motor i okrenite uredjaj tako da nož bude usmeren daleko od Vašeg tela.

10. Proverite da li se rezna oprema zaustavlja kada motor radi na praznom hodu (ler gas) – pre nego što počnete da koristite uredjaj.



LISTA DELOVA

- | | | |
|-------------------------|------------------|------------------------------------|
| 1. P rukohvat | 10. Usadni ključ | 19. Poluga sauha |
| 2. Prekidač gasa A | 11. Imbus ključ | 20. Rezervoar za gorivo |
| 3. Prekidač gasa B | 12. Držać A | 21. Levi rukohvat |
| 4. Prekidač (on/off) | 13. Držać B | 22. Nož |
| 5. Štitnik | 14. Poklopac | 23. Spojno dugme šipke vratila |
| 6. Menjač | 15. Leva navrtka | 24. Dugme poklopca filtera vazduha |
| 7. Kalem sa reznom niti | 16. Remen | |
| 8. Posuda za mešavinu | 17. Starter | |
| 9. Ključ | 18. Motor | |

KARAKTERISTIKE

Tip	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motora	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Radna zapremina motora	32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Nominalna snaga motora	0,9 kW	1,1 kW	1,3 kW
Zapremina rezervoara za gorivo	900 ml	1100 ml	1100 ml
Širina košenja sa silkom	430 mm	450 mm	450 mm
Širina košenja sa nožem	255 mm	255 mm	255 mm
Prečnik rezne niti	Φ 2,4 mm	Φ 2,8 mm	Φ 2,8 mm
Maksimalna brzina obrtanja (Motorna kosa)	7000 o/min	7800 o/min	7800 o/min
Maksimalna brzina obrtanja (Trimer za travu)	6500 o/min	7300 o/min	7300 o/min
Neto masa (uključujući motor)	7,9 kg	8,01 kg	8,13 kg
Nivo zvučne snage LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Namena uređaja

Ova motorna kosa je dizajnirana samo za košenje trave. Bilo kakva drugačija upotreba od ove – nije dozvoljena.

Motorna kosa je podesna samo za privatnu upotrebu u vrtovima. Motorna kosa za privatnu upotrebu je ona - koja se koristi za košenje trave u vrtovima, ali koja se ne koristi za košenje trave u javnim parkovima, igralištima niti na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dopušten rad:

Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, deca, mlade osobe ispod 16 godina starosti, kao i osobe koje su pod uticajem alkohola, droge, lekova – ne smeju raditi sa ovim uređajem.

Radni sati za benzinsku motornu kosu

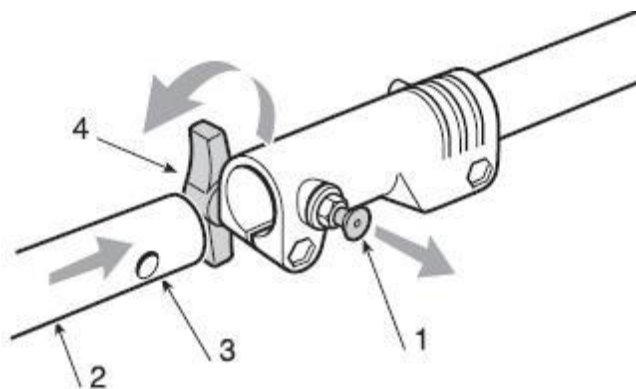
I kada je dopuštena upotreba motorne kose u bilo koje doba dana, korisnik uvek treba da uzme u obzir da i druge osobe žive u blizini.

SKLAPANJE

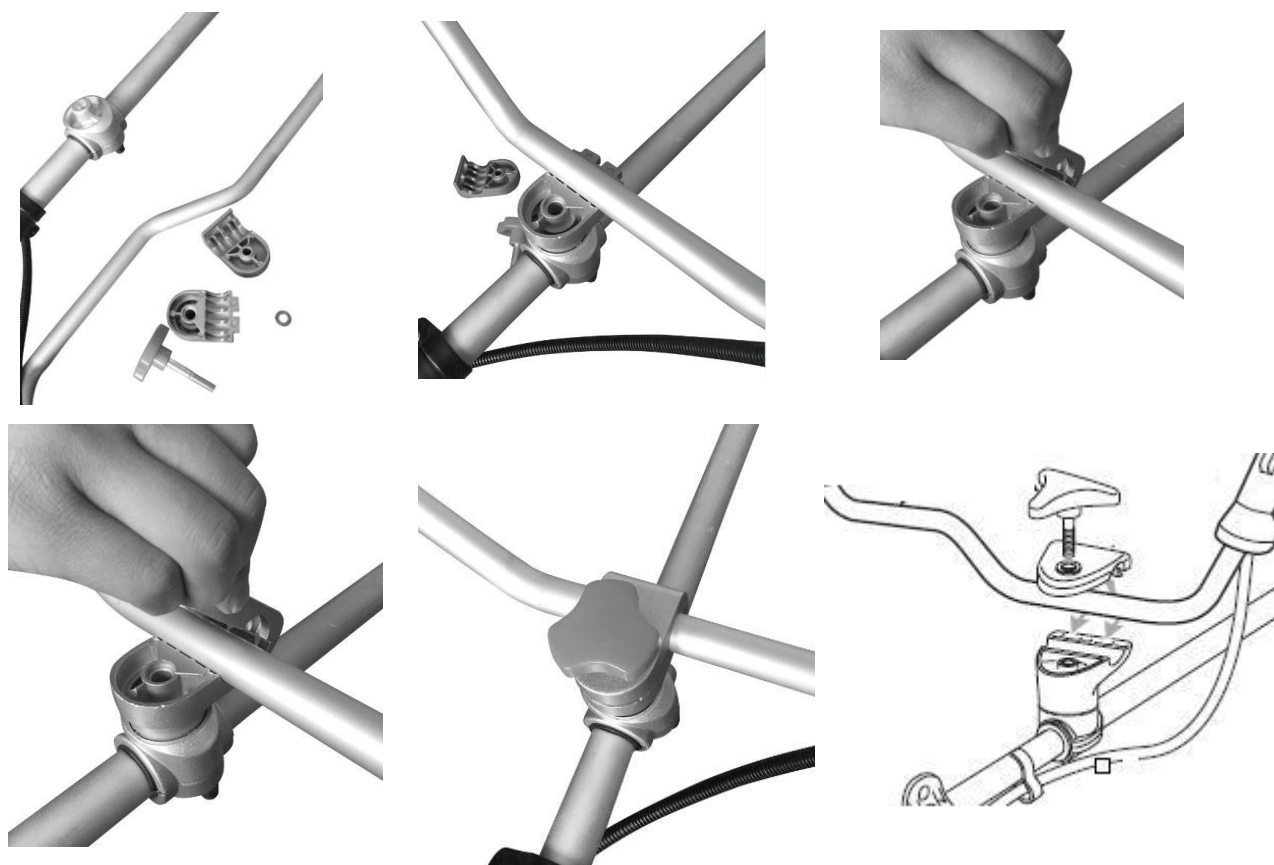
Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate instrukcija za sklapanje koje su date u koracima.

1. Sklapanje šipke

- Izvucite zaustavni osigurač (1) i gurnite donji deo šipke (2) pravo dole, dok zaustavni osigurač (1) ne škljocne u otvoru (3) - šipke. Ovo je lakše uraditi ukoliko okrećete dno šipke (2) po malo - u oba pravca. Osigurač (1) je legao na svoje mesto – kada je kompletno smešten u otvor.
- Kada je ubačeno, čvrsto dotehnite dugme (4).



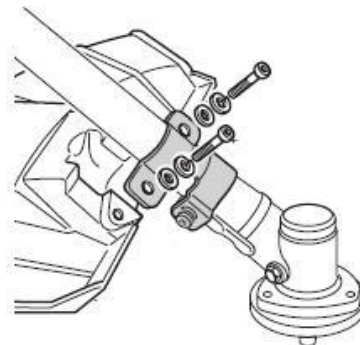
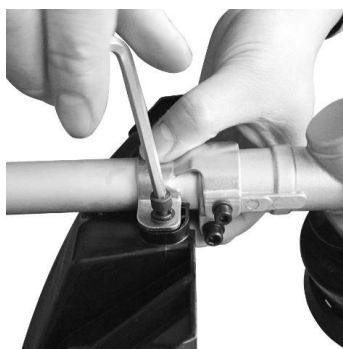
- ### 2. Sklopite rukohvat na uređaju: Najpre olabavite unutrašnje šestostrane vijke (imbus), zatim uzmite levi i desni rukohvat i postavite ih na centar držača rukohvata, i na kraju - sklopite držač rukohvata i dotehnite čvrsto unutrašnje vijke.



3. Sklopite štitnik.

Fiksirajte transmisiju sa imbus ključem i ključem - koji se dostavljaju kao standardna oprema za dotezanje navrtki sa štitnikom.

- Štitnik je fiksiran na ugaonu transmisiju sa dva vijka.



Upozorenje! Koristite samo originalne delove za zamenu koje je odobrio proizvođač, opremu i dodatke. Ukoliko to ne uradite, može doći do pogoršanja karakteristika, mogućnosti povredjivanja i može doći do poništavanja Vaše garancije. Nikada nemojte koristiti uređaj bez montiranog štitnika!

4. Montiranje rezne glave

4.1 Olabavite navrtku. Poravnajte dva otvora - priрубnice i štitnika, koristite jedan odvijač (šrafciğer) da bi pridržali priрубnicu kao dole - i okrenite usadni ključ u smeru kazaljke na satu, navrtka će biti olabavljena.



4.2. Montirajte rezu glavu sa silkom. Uklonite drugi štitnik nakon što odvijete navrtku. Još uvek držite priрубnicu, postavite rezu glavu sa silkom na vratilo i okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu, rezu glava je montirana.



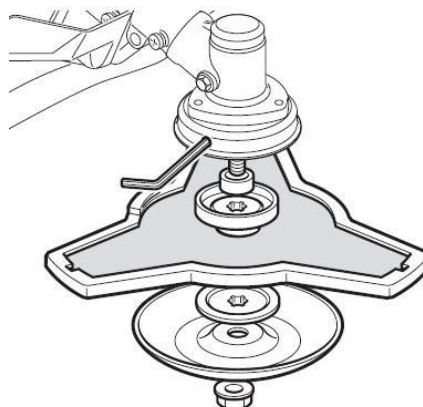
Oslobodite rezu glavu sa silkom. Koristite odvijač (šrafčiger) - da bi pridržali prirubnicu i zatim okrenite rezu glavu sa silkom u smeru kazaljke na satu, biće zamenjena.



4.3 Namestite nož. Skinite spoljašnju prirubnicu nakon oslobađanja navrtke, zatim stavite nož, spoljašnju prirubnicu, štitinik i navrtku, prema prioritetu koji je pokazan na slici ispod. Obratite pažnju da smer rotacije noža treba da bude isti kao i na donjoj slici. Upotrebite odvijač (šrafčiger) - da bi držali prirubnicu i dotegnite navrtku u smeru suprotnom od kazaljke na satu i uverite se da je navrtka dovoljno stegnuta.



Oslobodite nož. Upotrebite odvijač (šrafčiger) da pridržite prirubnicu, oslobodite navrtku, nož se može skinuti.



Upozorenje!

Molimo Vas – uverite se da je rezna glava propisno montirana – pre upotrebe!

Napomena: Materijali pakovanja su napravljeni od materijala koji se recikliraju. Odložite materijale pakovanja u skladu sa propisima.

5. Montirajte kaiš. Prema donjoj slici, propisno montirajte kaiš.



RAD

Punjenje goriva



Opasnost od povrede!

Gorivo je eksplozivno!

- Isključite i ohladite motor - pre dopunjavanja rezervoara gorivom.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.



Opasnost od oštećenja uređaja!

Uređaj se dostavlja bez motornog i menjačkog ulja. Pre početka rada morate sipati gorivo.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje za vodom hladjene 2-taktne motore. To može dovesti do zaprljavanja svećice, blokade pojedinih delova izduva ili zaribavanja klipnog prstena.

Mešavine goriva koje su ostale neiskorišćene jedan mesec ili duže, mogu dovesti do zapušavanja karburatora ili dovesti do toga da motor ne radi propisno. Preostalo gorivo stavite u hermetički zatvoren kanister i držite ga u tamnoj i hladnoj sobi.

Mešajte benzin regularnog kvaliteta (olovni ili bezolovni, bezalkoholni) i provereno kvalitetno ulje namenjeno za vazduhom hladjene 2-taktne motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE BENZIN 40 : ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji izduvnih gasova.

Uvek isključite motor pre punjenja gorivom. Nikada nemojte sipati gorivo u uređaj - kod koga je motor vruć ili radi. Pazite na mogućnost pojave požara!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti za vreme sipanja goriva i izbegnite udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvorite vrh rezervoara, jer se unutra možda formirao pritisak.

Pre sipanja goriva:

- Dobro promućkajte posudu sa gorivom.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu - sa čepom rezervoara goriva okrenutim na gore.
- Očistite čep rezervoara goriva i okolni prostor - da bi izbegli da prljavština prodre u rezervoar za vreme sipanja goriva.
- Pažljivo otvorite čep rezervoara za gorivo - da bi dopustili pritisku koji se formirao unutra – da se postepeno smanji. Koristite levak da bi obavili sipanje i izbegavajte da punite rezervoar do ivice.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo, izbegnite prosipanje.
- Dotegnite čep rezervoara, čvrsto - rukom.



Pražnjenje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod čepa za pražnjenje goriva.
- Odvijte čep rezervoara i skinite ga.



- Dopustite gorivu da potpuno isteče.
- Čvrsto, rukom - zavijte čep rezervoara.

UPOZORENJE! Uvek čvrsto dotegnite čep rezervoara goriva.

UPOZORENJE! Odmah obrišite sve tragove goriva koje se možda prosulo na uređaj ili na zemlju - i nemojte startovati uređaj dok benzinske pare ne ispare potpuno.

Pokretanje uređaja

Nemojte pokretati uređaj - dok ne bude kompletno sklopljen i montiran. Pre uključivanja uređaja, uvek proverite ulje.

Proverite pre upotrebe**Opasnost od povrede!**

Nemojte rukovati sa uređajem ukoliko ste pronašli neku neispravnost. Ukoliko neki deo postane defektan, obavezno ga zamenite odgovarajućim delom – pre naredne upotrebe uređaja.

Proverite stanje bezbednosti uređaja:

- Proverite da li na uređaju ima curenja.
- Proverite vizuelno da li na uređaju ima defekata.
- Proverite da li su svi delovi uređaja bezbedno montirani.
- Proverite da li su sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.

**Opasnost od povrede!**

Pre početka rada, uvek proverite zemlju i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.

Kada je uredjaj propisno montiran i podešen, na sledeći način pokrenite motor:

1. Okrenite prekidač motora na položaj ON.



2. Držeći polugu blokade i prekidač gasa čvrsto, okrenite poluotvoreno dugme na položaj „START“, tada je prekidač gasa zabravljen.



3. Namestite polugu sauha na (off) položaj.



4. Pažnja: Kada se motorna kosa koristi i pokreće po prvi put, krajnjem korisniku se toplo preporučuje - da pritisne pumpicu najmanje 10 puta, tako da dobije najbolje performanse opreme u kasnijem radu.



5. Povucite startnu ručicu polako 10-15 cm - dok ne osetite neki otpor, a zatim trgnite nekoliko puta dok ne čujete da se motor okrenuo, kao što slika pokazuje.



6. Zatim namestite polugu sauha na (ON) položaj.



7. Povlačite ručicu startera, dok se motor ne pokrene.



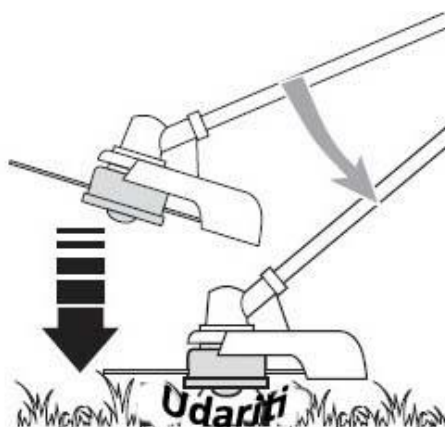
8. Pritisnite polugu gasa, tada motor radi na praznom hodu ukoliko ne radite.



9. Kada motor radi i na praznom hodu. Prvo pritisnite polugu blokade, a zatim uključite polugu gasa, uređaj će raditi.



10. Ukoliko koristite glavu sa silkom, pre košenja – treba da prvo udarite da bi izašla rezna nit.



11. Ukoliko nadjete na neki problem, pritisnite prekidač motora, uređaj će prestati sa radom. Ukoliko je potrebno da zaustavite rad rezne glave - otpustite polugu gasa.



12. Ukoliko je uređaj vruć, poluga sauha može biti podešena na ON položaj odmah kada restartujete uređaj.
13. **UPOZORENJE!** Nemojte uređaj koristiti za „metlanje“ - naginjući glavu sa reznom niti. Snaga motora može odbaciti predmete i malo kamenje 15 metara ili više, uzrokujući štetu ili povredjivanje ljudi.



Nijednoj osobi, osim rukovaocu, nije dozvoljeno da bude na manje od 15 metara od mesta rada (zona opasnosti). Zaštite za oči, sluh, lice, stopala, noge i telo – moraju se koristiti od strane rukovaoca.

Osobe u zoni ili u opasnom delu iza zone opasnosti – treba da koriste zaštitu za oči, zbog odbijenih predmeta. Opasnost opada sa udaljavanjem od zone opasnosti.

Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, priključni kabal (ako ga ima) položite bezbedno na stazu i na prostore koji su već pokošeni.
3. Kada isključite motor, rezni elementi nastavljaju da se okreću još nekoliko sekundi. Zato se nemojte približavati reznoj glavi motorne kose, dok se rezni elementi potpuno ne zaustave.

REDOVNO ODRŽAVANJE

Pravilno održavanje je od ključnog značaja - da bi se očuvala originalna efikasnost i bezbednost uređaja u toku vremena.

Pre izvođenja bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja, uvek isključite motor.

1. Nemojte prskati uređaj vodom, jer to oštećuje motor i električne spojeve.
2. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.

UPOZORENJE! Za vreme operacije održavanja:

- Skinite kabal svećice
- Sačekajte da motor bude dovoljno hladan.
- Nikada nemojte bacati upotrebljeno ulje, gorivo niti druge zagadjujuće materijale na mesta koja za to nisu predviđena.

Raspored održavanja			
	12 sati upotrebe	24 sata upotrebe	36 sati upotrebe
Filter vazduha	Očistiti	Očistiti	Zameniti
Svećica	Proveriti	Očistiti	Zameniti

Pregled stručnog lica je neophodan:

- a) Ukoliko trimer za travu udari u neki predmet
- b) Ukoliko se motor iznenada zaustavi
- c) Ukoliko je glava sa silkom oštećena
- d) Ukoliko su zupčanici oštećeni

Zamena i ponovno čišćenje kalema sa silkom, na kraju sezone košenja. Uvek očistite kalem sa silkom i - ukoliko je potrebno, zamenite kalem sa reznom niti – novim. Te operacije treba obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake sezone košenja, pažljivo očistite uređaj od prašine i od ostataka i uverite se da nema oštećenih delova. Ukoliko ih ima - zamenite sve neispravne delove.

Uređaj mora da bude uskladišten na suvom mestu - daleko od elementarnih nepogoda i sa propisno montiranom zaštitom.

ČIŠĆENJE MOTORA I AUSPUHA

Da bi smanjili opasnost od požara, povremeno očistite rebra cilindra komprimovanim vazduhom i očistite prostor auspuha da bi se rešili prašine, granja, lišća i ostalih ostataka.

STARTNA JEDINICA

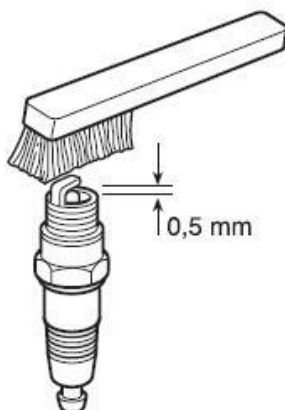
Da bi sprečili pregrevanje i oštećenje motora, uvek održavajte otvore za hladjenje vazduhom u čistom stanju i bez prisustva prašine i ostataka. Ukoliko primetite znake habanja na startnom kablju, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu – radi zamene.

NAVRTKE I VIJCI

Povremeno proverite da li su sve navrtke i vijci čvrsto dotegnuti i da li su rukohvati čvrsto dotegnuti.

Zamena i čišćenje svećice

- Periodično izvadite i očistite svećicu, koristeći metalnu četku - da bi se rešili svih naslaga.
- Proverite i podesite propisan zazor izmedju elektroda.
- Zamenite svećicu i dotegnite je čvrsto koristeći dostavljeni ključ.
- Svećica mora biti zamenjena onom sa istim karakteristikama - uvek kada su elektrode pregorele ili ukoliko je izolacija pohabana, a u svakom slučaju – na svakih 100 sati rada.



Čišćenje filtera vazduha

VAŽNO Čišćenje filtera vazduha je od ključne važnosti da bi se garantovala efikasnost i trajnost uređaja. Nemojte raditi sa oštećenim filterom ili bez filtera, jer to može trajno oštetiti motor. Mora se čistiti svakih 12 radnih sati.

Očistite filter na sledeći način:

- Olabavite dugme, skinite poklopac i filter elemenat.
- Operite filter elemenat sapunom i vodom. Nemojte koristiti benzin niti druge rastvarače.
- Ostavite filter da se osuši na vazduhu.
- Montirajte filter elemenat i poklopac nazad i dotegnite dugme ponovo.

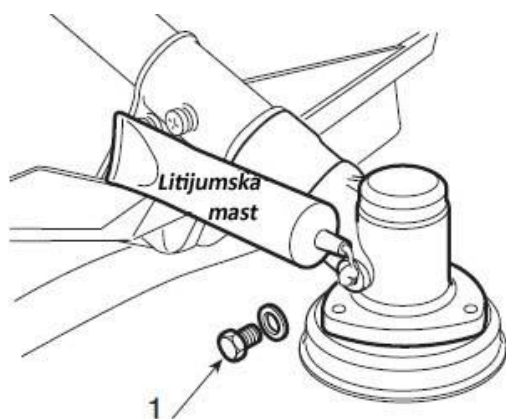


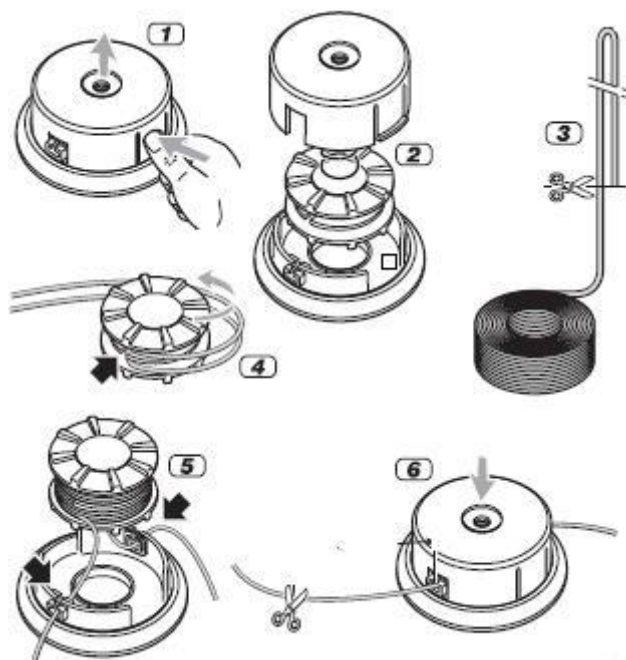
Upozorenje!

Nikada nemojte pokretati motor – bez instaliranog filter elementa.

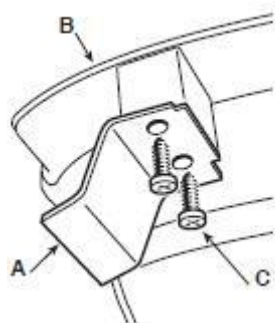
Ugaoni prenos (transmisija)

Podmažite mašču zasnovanoj na litijumu. Skinite vijak (1) i stavljajte mast, okrećite vratilo ručno – dok se mast ne pojavi, a zatim vratite vijak (1).



Zamena rezne niti**OŠTRENJE NOŽICA ZA SEČENJE REZNE NITI**

- Skinite nožić za reznu nit (A) sa štitnika (B) odvijajući vijke (C).
- Fiksirajte nožić za sečenje rezne niti u stegu i oštrite ga - koristeći ravnu turpiju, ali vodite računa da održite originalne rezne uglove.
- Vratite nožić na štitnik.



REŠAVANJE POBLEMA

Pre poslova održavanja ili čišćenja, uvek isključite motor i sačekajte da se rezni elemenat potpuno zaustavi.

1) Motor neće da startuje ili neće da nastavi sa radom

- Ponovo montirajte rezu glavu sa silkom.
- Proverite da li ima goriva.
- Npropisna procedura startovanja. Pridržavajte se instrukcija.
- Zaprljana svećica ili npropisan zazor izmedju elektroda. Proverite svećicu.
- Zapušen filter vazduha. Očistite i/ili zamenite filter.
- Problem sa karburacijom. Kontaktirajte ovlašćeni servis.

2) Motor startuje, ali ima nedostatak snage

- Zamenite rezni kalem (ovlašćeni servis).
- Zapušen filter vazduha – Očistite ili zamenite filter.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

3) Motor radi nepravilno i ima nedostatak snage na punom gasu.

- Zaprljana svećica ili npropisan zazor izmedju elektroda. Proverite svećicu.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

4) Motor pravi suviše dima

- Npropisna mešavina. Pripremite mešavinu prema instrukcijama.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

5) Rezo sredstvo se ne sme kretati kada motor radi na praznom hodu.

- Npropisna regulacija karburacije. Kontaktirajte ovlašćeni servis.

6) Uredjaj počinje abnormalno da vibrira

– Oštećeni ili labavi delovi. Zaustavite uredjaj i otkačite kabal sa svećice. Proverite da li ima oštećenja. Proverite da li ima olabavljenih delova i ako ih ima – dotegnite ih. Sve poslove provere, popravke i zamene, treba obaviti u ovlašćenom servisu.

7) Ukoliko je temperatura uredjaja visoka:

- Obezbedite da uredjaj ima pauze u radu redovno.

Neispravnosti koje nije moguće otkriti pomoću ove tabele, mogu se otkriti samo u ovlašćenom servisnoj radionici.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190091000
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI TRIMER ZA ŠIŠANJE TRAVE
Product:

Oznaka tipa/modela: BC 52 EB
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Dokument: SHEM151100408401 od 30.12.2015.
Document:

Izdat od: SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 01.03.2019.
Place and date:

Važi do: 29.02.2024.
Valid until:



Generalni direktor

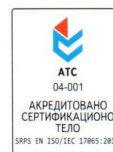
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190090800
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI TRIMER ZA ŠIŠANJE TRAVE
Product:

Oznaka tipa/modela: BC 33 ESB
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Dokument: SHEM151100408201 od 30.12.2015.
Document:

Izdat od: SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 01.03.2019.
Place and date:

Važi do: 29.02.2024.
Valid until:



Generalni direktor:

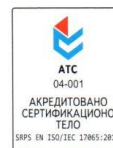
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07190090900**
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI TRIMER ZA ŠIŠANJE TRAVE
Product:

Oznaka tipa/modela: BC 43 EB
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: SHEM151100408301 od 30.12.2015.
Document:

Izdat od: SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, elektricnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 01.03.2019. 29.02.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Benzinski trimer BC 33 ESB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmereni nivo buke	LwA 111,9 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 115 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Benzinski trimer BC 43 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmereni nivo buke	LwA 113,7 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Benzinski trimer BC 52 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmereni nivo buke	LwA 115,8 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

BENZINSKA MOTORNA KOSA / ŠIŠAČ ZA TRAVU

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



OPIS SIMBOLA

Simboli u ovom uputama koriste se da privuku Vašu pozornost na moguće opasnosti. Sigurnosne simbole i objašnjenja koja stoje uz njih morate shvatiti u potpunosti. Upute, same po sebi, ne štite od opasnosti i ne mogu biti zamjena za propisne metode izbjegavanja nesretnog slučaja.



Ovaj simbol, prije komentara koji se odnosi na sigurnost, ukazuje na mjere opreza, upozorenje ili opasnost. Ignoriranje ovog upozorenja može Vas ili druge osobe dovesti do izlaganja nesretnom slučaju. Kako biste smanjili opasnost od ozljede, požara ili strujnog udara – uvijek primjenjujte naznačene preporuke.



Prije svake uporabe, pogledajte odgovarajuće odjeljke u ovim uputama. Pročitajte ovaj priručnik s naputcima i pridržavajte se svih upozorenja i sigurnosnih naputaka.



Usklađeno s odgovarajućim sigurnosnim standardima.



Držite djecu, promatrače i pomagače na 15 metara razmaka od motorne kose.



Ispušni sustav i ostali dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom uporabe, pa ih zato nemojte doticati.



Benzin je vrlo zapaljiv. Izbjegavajte pušenje ili prinošenje bilo kakvog plamena ili iskri blizu goriva.



Čuvajte se predmeta odbačenih reznom opremom. Nikada nemojte koristiti uređaj - bez propisno montiranog štitnika noža.



Čuvajte se da rezna oprema ne ozljedi Vaša stopala.



Nosite zaštitu za glavu, zaštitu za uši i zaštitu za oči kada koristite ovaj uređaj.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Nosite zaštitne rukavice kada koristite uređaj.



Simbol za punjenje „SMJESE GORIVA“ na spremniku goriva.

SIGURNOSNI NAPUTCI

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili su upoznati s naputcima koje se tiču uporabe uređaja, od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati, kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

1) Vježba

- Pažljivo pročitajte naputke. Upoznajte se s kontrolama i s propisnom uporabom uređaja.
- Ovaj proizvod je konstruiran za uporabu pri košnji trave i nikada se ne smije koristiti u neku drugu svrhu.
- Nikada ne dopuštajte djeci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim naputcima da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
- Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Rukovatelj ili korisnik su odgovorni za nesretne slučajeve i opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte motor pokretati unutra. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljični monoksid.

2) Priprema

- Dok kosite, uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.
- Nemojte raditi sa uređajem, ukoliko ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kojemu će se koristiti uređaj i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i ostala strana tijela.
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite kako biste se uvjerali da noževi, vijci noža i rezni sklop nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke u kompletima - kako biste osigurali izbalansiranost.
- Budite pažljivi na uređajima s više noževa, jer okretanje jednog noža može prouzročiti okretanje i drugih noževa.

3) Rad

- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Izbjegavajte raditi s uređajem u mokroj travi, gdje god je to izvodljivo.
- Uvijek održavajte dobar i siguran stav nogu na nagibima.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvijek kada mijenjate pravac na nagibima – budite iznimno oprezni.
- Nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima.

- Budite krajnje oprezni - kada idete unatrag ili kada vučete uređaj k sebi.
- Nikada nemojte raditi s uređajem kojemu je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
- Motor uključite prema nuputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim (na sigurnoj udaljenosti) od noževa.
- U ovom slučaju nemojte nagnjati motor više nego što je to apsolutno nužno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Uvijek osigurajte da obje ruke budu na svojim radnim položajima - prije nego što vratite uređaj na zemlju.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod okretnih dijelova.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi uređaj dok motor radi.
- Izvadite svjećicu uvijek:
 - Kada napuštate uređaj.
 - Prije čišćenja (uklanjanja) blokade.
 - Prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
 - Nakon udarca u strano tijelo. Pregledajte uređaj i provjerite je li došlo do oštećenja i popravite, ukoliko je to nužno.
 - Ukoliko uređaj počne neobično vibrirati (odmah provjerite).

4) Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve matice i vijke čvrsto zavijenim, kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- Često provjeravajte skupljač trave, kako biste utvrdili je li došlo do kvara ili oštećenja.
- Radi sigurnosti, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Za okretne kosačice, osigurajte da se koriste samo originalna rezna sredstva odgovarajućeg tipa.
- Ukoliko je benzin u spremniku, uređaj nikada nemojte skladištiti u prostoriji u kojoj isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom.
- Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što uskladištite u unutrašnjim prostorijama.
- Kako biste smanjili opasnost od požara, prostor za skladištenje - motora, ispušnika, pregratka s baterijom i benzina održavajte čistim od trave, lišća ili pretjeranog maziva.
- Ukoliko spremnik goriva treba isprazniti, to treba obaviti vani.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Rukohvate motorne kose uhvatite čvrsto s obje ruke. Obustavljate li rad, postavite gas u položaj praznog hoda.
2. Tijekom rada uvijek osigurajte stabilan, ravan stav rada.
3. Održavajte brzinu motora na razini potrebnoj za obavljanje poslova košnje i nikada nemojte povećavati brzinu motora iznad nužne razine.
4. Ukoliko se trava zaglavi u nožu tijekom rada ili morate provjeriti uređaj ili je potrebno dopuniti spremnik, uvijek i obvezno prije toga – isključite motor.
5. Ukoliko nož dodirne tvrd predmet, kao što je kamen, odmah zaustavite motor i provjerite je li s nožem sve u redu. Postoji li problem s nožem, zamijenite nož novim.
6. Pozove li Vas netko tijekom rada, obvezno isključite motor prije nego što se okrenete.



7. Nikada nemojte doticati svjećicu ili kabel svjećice dok motor radi. Dogodi li se to – može doći do strujnog udara.

8. Nikada nemojte doticati ispušnik, svjećicu ili druge metalne dijelove motora dok motor radi - niti izravno nakon isključivanja motora. Ukoliko to uradite, može doći do nanošenja ozbiljnih opekline.

9. Kada završite košnju na jednoj lokaciji i želite nastaviti rad na drugom mjestu, isključite motor i okrenite uređaj tako da nož bude usmjeren daleko od Vašeg tijela.

10. Provjerite zaustavlja li se rezna oprema kada motor radi na praznom hodu (1er gas) – prije nego što počnete koristiti uređaj.



LISTA DIJELOVA

- | | | |
|------------------------|-------------------|--------------------------------|
| 1. P rukohvat | 10. Usadni ključ | 19. Poluga sauga |
| 2. Sklopka gasa A | 11. Imbus ključ | 20. Spremnik za gorivo |
| 3. Sklopka gasa B | 12. Držać A | 21. Lijevi rukohvat |
| 4. Sklopka (on/off) | 13. Držać B | 22. Nož |
| 5. Štitnik | 14. Poklopac | 23. Spojni gumb šipke vratila |
| 6. Mjenjač | 15. Lijeva matica | 24. Gumb poklopca filtra zraka |
| 7. Kotur s reznom niti | 16. Remen | |
| 8. Posuda za smjesu | 17. Starter | |
| 9. Ključ | 18. Motor | |

KARAKTERISTIKE

Tip	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motora	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Radna zapremina motora	32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Nominalna snaga motora	0,9 kW	1,1 kW	1,3 kW
Zapremina spremnika za gorivo	900 ml	1100 ml	1100 ml
Širina košnje sa silkom	430 mm	450 mm	450 mm
Širina košnje sa nožem	255 mm	255 mm	255 mm
Promjer rezne niti	Φ 2,4 mm	Φ 2,8 mm	Φ 2,8 mm
Maksimalna brzina okreta (Motorna kosa)	7000 o/min	7800 o/min	7800 o/min
Maksimalna brzina okreta (Šišač za travu)	6500 o/min	7300 o/min	7300 o/min
Neto masa (uključujući motor)	7,9 kg	8.01 kg	8,13 kg
Razina zvučne snage LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Namjena uređaja

Ova motorna kosa je dizajnirana samo za košnju trave. Bilo kakva drugačija uporaba od ove – nije dopuštena.

Motorna kosa je prikladna samo za osobnu uporabu u vrtovima. Motorna kosa za osobnu uporabu je ona koja se koristi za košnju trave u vrtovima, ali ne i za košnju trave u javnim parkovima, igralištima niti na farmama ili u šumi.

Korisnici kojima nije dopušten rad:

Osobe koje nisu upoznate sa uputama za uporabu, djeca, mlade osobe ispod 16 godina starosti, kao i osobe pod utjecajem alkohola, droge, lijekova – ne smiju raditi s ovim uređajem.

Radni sati za benzinsku motornu kosu

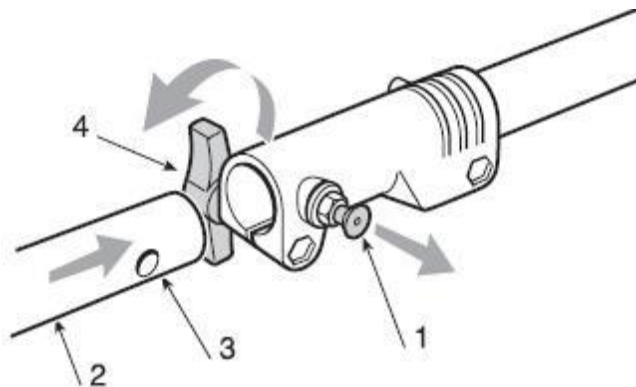
I kada je dopuštena uporaba motorne kose u bilo koje doba dana, korisnik uvijek treba uzeti u obzir i druge osobe koje žive u blizini.

SKLAPANJE

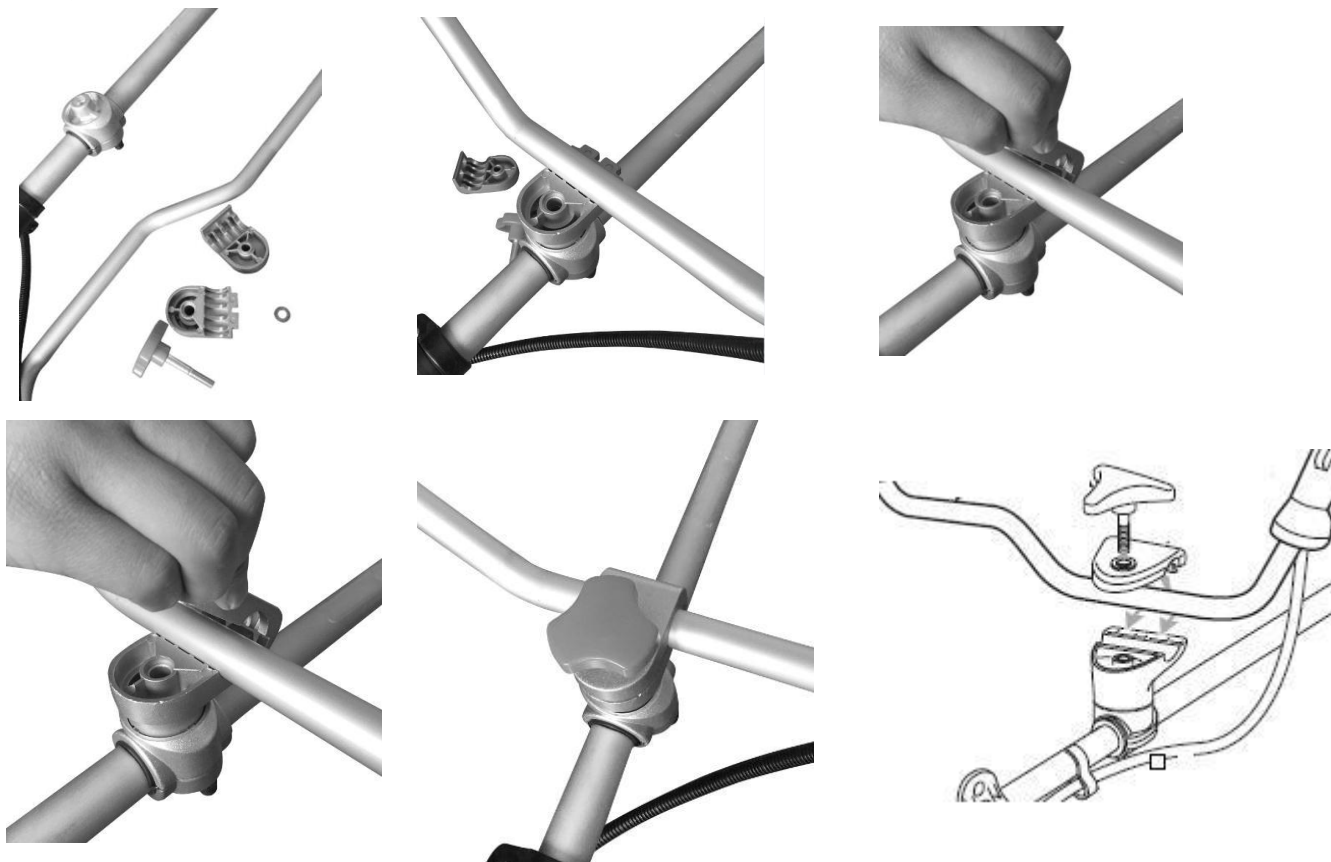
Kada sklapate ovaj uređaj, molimo Vas da se pridržavate naputka za sklapanje danih u koracima.

1. Sklapanje šipke

- Izvucite zaustavni osigurač (1) i gurnite donji dio šipke (2) pravo dolje, dok zaustavni osigurač (1) ne škljocne u otvoru (3) - šipke. Ovo je lakše uraditi ukoliko okrećete dno šipke (2) po malo - u oba pravca. Osigurač (1) je legao na svoje mjesto – kada je kompletno smješten u otvor.
- Kada je ubačeno, čvrsto zavijte gumb (4).



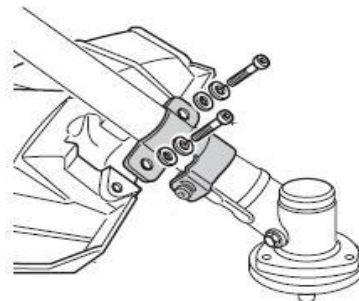
- ### 2. Sklopite rukohvat na uređaju: Prvo olabavite unutrašnje šestostrane vijke (imbus), zatim uzmite lijevi i desni rukohvat i postavite ih na centar držača rukohvata, i na kraju - sklopite držač rukohvata i zavijte čvrsto unutrašnje vijke.



3. Sklopite štitnik.

Imbus ključem i ključem, koji se dostavljaju kao standardna oprema za privijanje matica sa štitnikom, fiksirajte transmisiju .

- Štitnik je s dva vijka fiksiran na kutnu transmisiju.



Upozorenje! Za zamjenu koristite samo originalne dijelove koje je odobrio proizvođač, opremu i dodatke. Ne uradite li tako, može doći do pogoršanja karakteristika, mogućnosti ozljeđivanja i do poništavanja Vašega jamstva. Nikada nemojte koristiti uređaj bez montiranog štitnika!

4. Montiranje rezne glave

4.1 Olabavite maticu. Poravnajte dva otvora - prirubnice i štitnika, koristite jedan zavijač (šrafciğer) da bi pridržali prirubnicu kao dolje - i okrenite usadni ključ u smjeru kazaljke na satu, matica će biti olabavljena.



4.2. Montirajte reznú glavu sa silkom. Uklonite drugi štitnik nakon što odvijete maticu. Još uvijek držite prirubnicu, postavite reznú glavu sa silkom na vratilo i okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, reznú glavu je montirana.



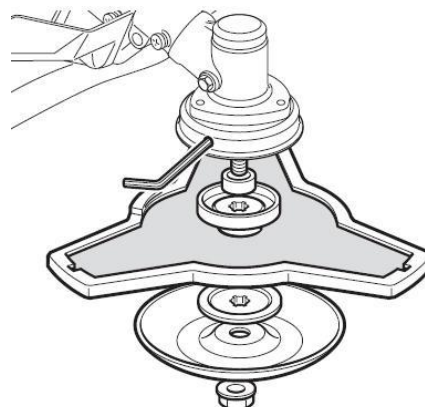
Oslobodite rezu glavu sa silkom. Koristite zavijač (šrafčiger) kako biste pridržali prirubnicu i zatim okrenite rezu glavu sa silkom u smjeru kazaljke na satu, bit će zamijenjena.



4.3 Namjestite nož. Skinite vanjsku prirubnicu nakon oslobađanja matice, zatim stavite nož, vanjsku prirubnicu, štitnik i maticu, prema prioritetu koji je pokazan na slici ispod. Obratite pozornost da smjer rotacije noža treba biti isti kao i na donjoj slici. Upotrijebite zavijač (šrafčiger) – kako biste držali prirubnicu i zavijte maticu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uvjerite se da je matica dovoljno stegnuta.



Oslobodite nož. Upotrijebite zavijač (šrafčiger) da pridržite prirubnicu, oslobodite maticu, nož se može skinuti.



Upozorenje!

Molimo Vas, prije uporabe obvezno provjerite je li rezna glava propisno montirana!

Napomena: Pakiranje je izrađeno od reciklirajućih materijala. Odložite materijale pakiranja sukladno propisima.

5. Montirajte remen. Prema donjoj slici, propisno montirajte remen.



RAD

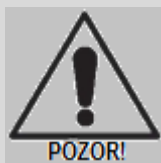
Punjenje goriva



Opasnost od ozljede!

Gorivo je eksplozivno!

- Isključite i ohladite motor - prije dopunjavanja spremnika gorivom.
- Morate se pridržavati svih sigurnosnih instrukcija koje se tiču rukovanja gorivom.



Opasnost od oštećenja uređaja!

Uređaj se dostavlja bez motornog i mjenjačkog ulja.

Prije početka rada morate sipati gorivo.

Nikada nemojte koristiti ulje za 4-taktne motore niti ulje za vodom hlađene 2-taktne motore. To može dovesti do prljanja svjeće, blokade pojedinih dijelova ispuha ili zaribavanja klipnog prstena.

Smjese goriva koje su ostale neiskorištene jedan mjesec ili dulje, mogu dovesti do začepjenja rasplinjača ili dovesti do toga da motor ne radi propisno. Preostalo gorivo stavite u hermetički zatvoren kanistar i držite ga u tamnoj i hladnoj sobi.

Miješajte benzin regularne kvalitete (olovni ili bezolovni, bezalkoholni) i provjereno kvalitetno ulje namijenjeno za zrakom hlađene 2-taktne motore.

PREPORUČENI OMJER SMJESE

BENZIN 40 : ULJE 1

UPOZORENJE! Vodite računa o emisiji ispušnih plinova.

Uvijek isključite motor prije punjenja gorivom. Nikada ne ulijevajte gorivo u uređaj kojemu je motor vruć ili radi. Pazite na mogućnost pojave požara!

UPOZORENJE! Nikada nemojte pušiti za tijekom ulijevanja goriva i izbjegnite udisanje benzinskih isparenja.

UPOZORENJE! Pažljivo otvorite vrh spremnika, jer se unutra možda formirao tlak.

Prije ulijevanja goriva:

- Dobro protresite posudu sa gorivom.
- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu – sa zatvaračem spremnika goriva okrenutim na gore.
- Očistite zatvarač spremnika goriva i okolni prostor – kako biste izbjegli da nečistoća proдре u spremnik tijekom ulijevanja goriva.
- Pažljivo otvorite zatvarač spremnika za gorivo – kako biste omogućili postepeno smanjenje tlaka koji se formirao unutra. Za ulijevanje koristite lijevak i nemojte puniti spremnik do ivice.
- Odvijte zatvarač spremnika i skinite ga.
- Pažljivo sipajte gorivo, izbjegnite prolivanje.
- Rukom čvrsto zavijte zatvarač spremnika.



Pražnjenje goriva

- Držite posudu za sakupljanje ispod zatvarača za pražnjenje goriva.
- Odvijte zatvarač spremnika i skinite ga.



- Pustite da gorivo potpuno isteče.
- Čvrsto, rukom - zavijte zatvarač spremnika.

UPOZORENJE! Uvijek čvrsto zavijte zatvarač spremnika goriva.

UPOZORENJE! Odmah obrišite sve tragove goriva koje se možda prosulo na uređaj ili na zemlju - i nemojte startati uređaj dok benzinske pare potpuno ne ispare.

Pokretanje uređaja

Nemojte pokretati uređaj, dok ne bude kompletno sklopljen i montiran. Prije uključivanja uređaja, uvijek provjerite ulje.

Provjerite prije uporabe**Opasnost od ozljede!**

Nemojte rukovati sa uređajem ukoliko ste pronašli neki kvar. Pokvari li se neki od dijelova, obvezno ga zamijenite odgovarajućim dijelom – prije iduće uporabe uređaja.

Provjerite stanje sigurnosti uređaja:

- Provjerite ima li na uređaju curenja.
- Provjerite vizualno ima li na uređaju oštećenja.
- Provjerite jesu li svi dijelovi uređaja sigurno montirani.
- Provjerite jesu li sva sigurnosna sredstva u propisnom stanju.

**Opasnost od ozljede!**

Prije početka rada, uvijek provjerite tlo i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

Kada je uređaj propisno montiran i podešen, na sljedeći način pokrenite motor:

1. Okrenite sklopku motora na položaj ON.



2. Držeći polugu blokade i sklopku gasa čvrsto, okrenite poluotvoreni gumb na položaj „START“, tada je sklopka gasa zavravljena.



3. Namjestite polugu sauga na (off) položaj.



4. Pažnja: Kada se motorna kosa koristi i pokreće po prvi put, krajnjem korisniku se toplo preporuča da pritisne pumpicu najmanje 10 puta, tako da dobije najbolje performanse opreme tijekom kasnijeg rada.



5. Povucite startnu ručku polako 10-15 cm - dok ne osjetite neki otpor, a zatim trgnite nekoliko puta dok ne čujete da se motor okrenuo, kao što slika pokazuje.



6. Zatim namjestite polugu sauga na (ON) položaj.



7. Povlačite ručku startera, dok se motor ne pokrene.



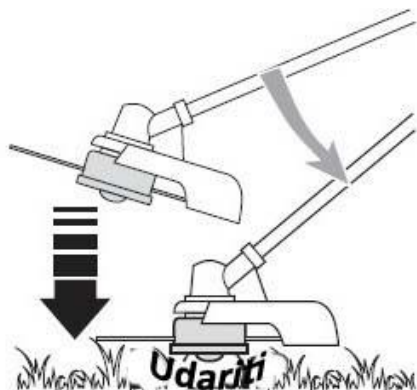
8. Pritisnite polugu gasa, tada motor radi na praznom hodu ukoliko ne radite.



9. Kada motor radi i na praznom hodu. Prvo pritisnite polugu blokade, a zatim uključite polugu gasa, uređaj će raditi.



10. Ukoliko koristite glavu sa silkom, prije košnje – treba prvo udariti da bi izašla rezna nit.



11. Nайдete li na neki problem, pritisnite sklopku motora, uređaj će prestati s radom. Ukoliko je potrebno zaustaviti rad rezne glave - otpustite polugu gasa.



12. Ukoliko je uređaj vruć, poluga sauga može biti podešena na ON položaj odmah kada restartate uređaj.
13. **UPOZORENJE!** Nemojte uređaj koristiti za „metlanje“ - nagineću glavu sa reznom niti. Snaga motora može odbaciti predmete i malo kamenje 15 metara ili više, uzrokujući štetu ili ozlijede ljudi.



Nijednoj osobi, osim rukovatelju, nije dopušteno biti na manje od 15 metara od mjesta rada (zona opasnosti). Rukovatelj mora koristiti zaštitu za oči, sluh, lice, stopala, noge i tijelo.

Osobe u zoni ili u opasnom dijelu iza zone opasnosti – trebaju koristiti zaštitu za oči, zbog odbačenih predmeta. Opasnost opada s udaljavanjem od zone opasnosti.

Napomena:

1. Nemojte pokretati motor u visokoj travi.
2. Dok kosite, priključni kabel (ako ga ima) položite sigurno na stazu i na prostore koji su već pokošeni.
3. Kada isključite motor, rezni elementi nastavljaju se vrtjeti još nekoliko sekundi. Zato se nemojte približavati reznoj glavi motorne kose, dok se rezni elementi potpuno ne zaustave.

REDOVITO ODRŽAVANJE

Kako bi se očuvala originalna učinkovitost i sigurnost uređaja tijekom vremena, pravilno održavanje je od najveće važnosti.

Prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja, uvijek isključite motor.

1. Nemojte prskati uređaj vodom, jer to oštećuje motor i električne spojeve.
2. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.

UPOZORENJE! Tijekom operacije održavanja:

- Skinite kabel svjećice
- Pričekajte da motor bude dovoljno hladan.
- Nikada nemojte bacati rabljeno ulje, gorivo niti druge onečišćujuće tvari na mjesta koja za to nisu predviđena.

Raspored održavanja			
	12 sati uporabe	24 sata uporabe	36 sati uporabe
Filtar zraka	Očistiti	Očistiti	Zamijeniti
Svjećica	Provjeriti	Očistiti	Zamijeniti

Pregled stručne osobe je nužan:

- a) Udari li trimer za travu u neki predmet
- b) Zaustavi li se motor iznenada
- c) Ukoliko je glava sa silkom oštećena
- d) Ukoliko su zupčanci oštećeni

Zamjena i ponovno čišćenje kotura sa silkom, na kraju sezone košnje. Uvijek očistite kotur sa silkom i ukoliko je potrebno, zamijenite ga novim. Te operacije treba obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Na kraju svake sezone košnje, pažljivo očistite uređaj od prašine i od ostataka i uvjerite se da nema oštećenih dijelova. Ukoliko ih ima, zamijenite sve neispravne dijelove.

Uređaj mora biti uskladišten na suhom mjestu - daleko od elementarnih nepogoda i s propisno montiranom zaštitom.

ČIŠĆENJE MOTORA I ISPUŠNIKA

Kako biste smanjili opasnost od požara, povremeno očistite rebra cilindra stiješnjanim zrakom i očistite prostor ispušnika kako biste se oslobodili prašine, granja, lišća i ostalih ostataka.

STARTNA JEDINICA

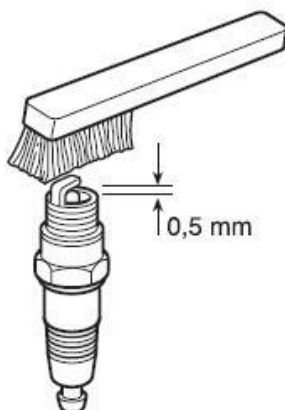
Kako biste spriječili pregrijavanje i oštećenje motora, uvijek održavajte otvore za hlađenje zrakom u čistom stanju i bez prašine i ostataka. Zamijetite li znake istrošenosti na startnom kablu, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu, radi zamjene.

MATICE I VIJCI

Povremeno provjerite jesu li sve matice i vijci čvrsto zavijeni, te jesu li rukohvati dobro pričvršćeni.

Zamjena i čišćenje svjećice

- Periodično izvadite i očistite svjećicu, koristeći metalnu četku – kako biste otklonili sve naslage.
- Provjerite i podesite propisan zazor između elektroda.
- Zamijenite svjećicu i zavijte je čvrsto koristeći dostavljeni ključ.
- Svjećica mora biti zamijenjena onom s istim karakteristikama - uvijek kada su elektrode pregorjele ili ukoliko je izolacija istrošena, a u svakom slučaju – na svakih 100 sati rada.



Čišćenje filtra zraka

VAŽNO Čišćenje filtra zraka od ključne je važnosti da bi se zajamčila učinkovitost i trajnost uređaja. Nemojte raditi s oštećenim filtrom ili bez filtra, jer to može trajno oštetiti motor. Mora se čistiti svakih 12 radnih sati.

Očistite filter na sljedeći način:

- Otpustite gumb, skinite poklopac i element filtra.
- Operite element filtra sapunom i vodom. Nemojte koristiti benzin niti druga otapala.
- Ostavite filter da se osuši na zraku.
- Montirajte element filtra i poklopac natrag i zavijte gumb ponovno.

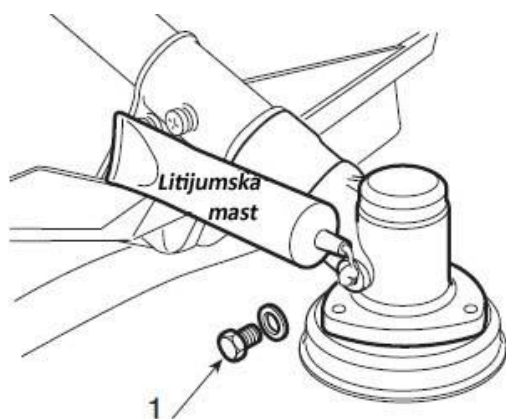


Upozorenje!

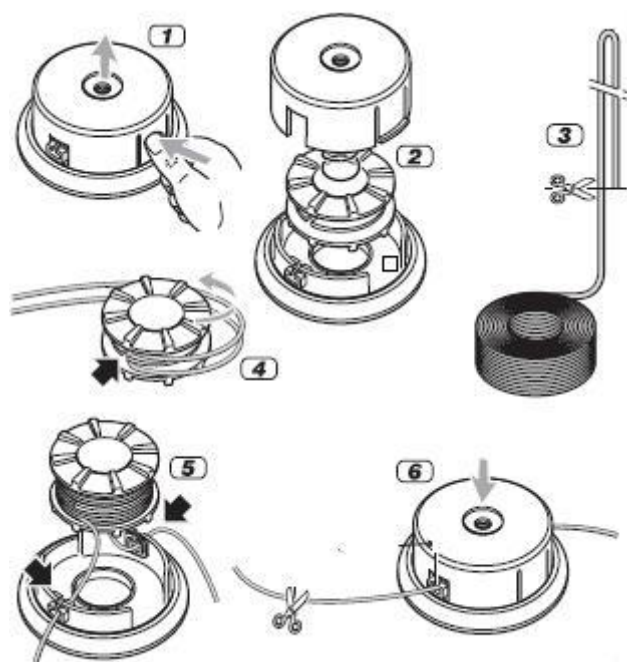
Nikada nemojte pokretati motor – bez instaliranog elementa filtra.

Kutni prijenos (transmisija)

Podmažite mašću baziranoj na litiju. Skinite vijak (1) i stavljajte mast, okrećite vratilo ručno – dok se mast ne pojavi, a zatim vratite vijak (1).

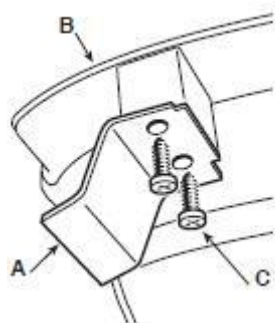


Zamjena rezne niti



OŠTRENJE NOŽICA ZA SJEČENJE REZNE NITI

- Skinite nožić za reznu nit (A) sa štitnika (B) odvijajući vijke (C).
- Fiksirajte nožić za sječenje rezne niti u stegu i oštrite ga - koristeći ravnu rašpu, ali vodite računa da održite originalne rezne kutove.
- Vratite nožić na štitnik.



RJEŠAVANJE POBLEMA

Prije poslova održavanja ili čišćenja, uvijek isključite motor i pričekajte da se rezni element potpuno zaustavi.

1) Motor neće da starta ili neće da nastavi s radom

- Ponovno montirajte reznu glavu sa silkom.
- Provjerite ima li goriva.
- Nepropisna procedura startanja. Pridržavajte se naputaka.
- Zaprljana svjećica ili nepropisan zazor između elektroda. Provjerite svjećicu.
- Začepljen filter zraka. Očistite i/ili zamijenite filter.
- Problem sa rasplinjačem. Kontaktirajte ovlašteni servis.

2) Motor starta, ali s nedostatnom snagom

- Zamijenite rezni kotur (ovlašteni servis).
- Začepljen filter zraka– Očistite ili zamijenite filter.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

3) Motor radi nepravilno i ima nedostatak snage na punom gasu.

- Zaprljana svjećica ili nepropisan zazor između elektroda. Provjerite svjećicu.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

4) Motor pravi suviše dima

- Nepropisna smjesa. Pripremite smjesu prema naputcima.
- Problem s rasplinjačem – kontaktirajte ovlašteni servis.

5) Režno sredstvo se ne smije kretati kada motor radi na praznom hodu.

- Nepropisna regulacija rasplinjača. Kontaktirajte ovlašteni servis.

6) Uređaj počinje neuobičajeno vibrirati

– Oštećeni ili nedovoljno pričvršćeni dijelovi. Zaustavite uređaj i otkvačite kabel sa svjećice. Provjerite ima li oštećenja. Provjerite jesu li dijelovi dobro pričvršćeni i ako nisu – pričvrstite ih. Sve poslove provjere, popravke i zamijene, treba obaviti u ovlaštenom servisu.

7) Ukoliko je temperatura uređaja visoka:

- Osigurajte da uređaj ima redovite stanke tijekom rada.

Kvarovi koje nije moguće otkriti pomoću ove tablice, mogu se otkriti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Benzinski šišač BC 33 ESB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmjerena razina buke
Zajamčena razina buke

LwA 111,9 dB(A)
LwA 115 dB(A)

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

Benzinski šišač BC 43 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmjerena razina buke
Zajamčena razina buke

LwA 113,7 dB(A)
LwA 117 dB(A)

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

Benzinski šišač BC 52 EB

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 1628/2017 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Izmjerena razina buke
Zajamčena razina buke

LwA 115,8 dB(A)
LwA 117 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.10.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

БЕНЗИНСКА МОТОРНА КОСА / ТРИМЕР ЗА ТРЕВА
Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Оригинални упатства за употреба



ОПИС НА СИМБОЛИТЕ

Симболите во ова упатство се користат за да ја подигнат Вашата свест за можните опасности. Сигурносните симболи и објаснувањата кои стојат крај нив – мора перфектно да се разберат. Предупредувањата, сами за себе, не штитат од опасностите и не може да бидат замена за пропишаните методи за избегнување на несреќен случај.



Овој симбол пред коментарот во врска со сигурноста, укажува на мерките за претпазливост, предупредување или опасност. Игнорирањето на ова предупредување – за Вас или за другите лица може да доведе до појава на несреќен случај. За да ја намалите опасноста од повреди, пожар или електричен удар – секогаш применете ги назначените препораки.



Пред секоја употреба, видете ги соодветните пасуси во ова упатство. Прочитајте го овој прирачник со инструкции и почитувајте ги сите предупредувања и безбедносни инструкции.



Во согласност со соодветните сигурносни стандарди.



Децата, набљудувачите и помагачите мора да бидат на одалеченост од минимум 15 метри – од моторната коса.



Издувниот систем и останатите делови на моторот се врели за време на употребата, и затоа не допирајте ги.



Бензинот е лесно запалив. Избегнувајте пушење или принесување на било какви пламени или искри во близина на горивото.



Чувајте се од предметите кои ги отфрла опремата за сечење. Никогаш не користете го уредот – без правилно намонтираниот штитник за ножот.



Внимавајте опремата за сечење да не ги повреди Вашите стапала.



Носете заштита за глава, заштита за уши и заштита за очи – кога го користите овој уред.



Носете цврсти обувки - кога го користите овој уред.



Носете заштитни ракавици - кога го користите овој уред.



Симбол за полнење на „МЕШАВИНА НА ГОРИВО“ на резервоарот за гориво.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи и деца) – со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен – ако не се под надзор или инструкции кои се однесуваат за употреба на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни – дека не се играат со уредот.

1) Вежба

- Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролите и со правилната употреба на уредот.
- Овој производ конструиран е за употреба при косење на трева и никогаш не треба да се користи за други цели.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со овие инструкции – да го користат уредот. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Никогаш не смее да се користи додека се луѓето, а посебно децата или домашните миленици – во близина.
- Ракувачот или корисникот одговорни се за несреќните случаи и опасности кои ќе им се случат на други лица или на нивниот имот.
- Моторот не смее да се покренува во затворен простор. Издувните гасови содржат штетен јаглен-моноксид.

2) Подготовка

- Додека косите, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони.
- Не работете со уредот – ако сте боси или ако носите отворени сандали.
- Детално прегледајте го просторот во кој ќе се користи уредот и отстранете ги камењата, стаповите, жиците, коските и останатите страни тела.
- Пред употреба – секогаш визуелно проверете ги ножевите, завртките на ножот и главата за сечење, за да се осигурате дека не се истрошени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените ножеви и завртки во комплетите – за да обезбедите избалансираност.
- Кај уредите со повеќе ножеви – бидете внимателни, затоа што вртењето на еден нож може да предизвика вртење и на останатите ножеви.

3) Работа

- Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте ракување со уредот на мокра трева – каде што е тоа изводливо

- .Секогаш имајте добар и безбеден став на нозете на падините.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Секогаш кога го менувате правецот на падините – бидете посебно внимателни.
- Не косете на многу стрмни падини.
- Бидете посебно внимателни – кога одите наназад или кога го влечете уредот кон Вас.
- Никогаш не работете со уред кој има оштетен штитник или браник, или доколку му недостасуваат сигурносни средства.
- Моторот вклучете го според инструкциите и со стапалата на соодветна одалеченост од ножевите.
- Во овој случај моторот не смее да се искосува повеќе од што е потребно и подигнете го само делот што е одалечен од ракувачот. Двете раце мора да бидат на своите работни положби – пред да го вратите уредот на земја.
- Рацете и стапалата не смеат да се ставаат во близина или под ротирачките делови.
- Уредот не смее никогаш да се подигнува или пренесува – додека работи моторот.
- Свеќичката извадете ја секогаш:
 - Кога го напуштате уредот.
 - Пред чистењето (отстранувањето) на блокадата.
 - Пред проверувањето, чистењето или работата на уредот.
 - По удар во страно тело. Прегледајте го уредот и проверете да нема некое оштетување и поправете го - доколку е тоа неопходно.
 - Доколку уредот почне необично да вибрира (веднаш проверете го).

4) Одржување и складирање

- Одржувајте ги сите навртки и завртки во затегната состојба – за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна работна состојба.
- Често проверувајте го собирачот за трева – за да утврдите дали дошло до појава на дефект или оштетување.
- За ваша безбедност, заменете ги истрошените или оштетени делови.
- За ротирачките сечила, користете само оригинални и соодветни средства за сечење.
- Уредот никогаш не смее да се складира во зграда – доколку има бензин во резервоарот, каде што испарувањата може да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- Почекајте моторот да се излади, пред да го складираате во затворени простории.

- За да ја намалите опасноста од пожар, посторот за складирање на – мотор, ауспух, преградите со батерија и бензин– одржувајте ги без присуство на трева, лисја или прекумерно масло.
- Доколку резервоарот за гориво треба да се испразни – испразнете го надвор.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

1. Држачите за раце на моторниот тример фатете ги цврсто со двете раце. доколку прекинете со работата, поставете ја гаста во положба на празен од.
2. За време на работата секогаш обезбедете стабилен и рамен став.
3. Одржувајте ја брзината на моторот на ниво потребно за извршување на косењето и никогаш не зголемувајте ја брзината на моторот над неопходното ниво.
4. Доколку се заглави трева во ножот за време на работата или доколку е неопходно да се провери уредот или треба да се дополни резервоарот, секогаш пред тоа задолжително исклучете го моторот.
5. Доколку сечилото дојде во контакт со тврд предмет како што е камен, веднаш запрете го моторот и проверете дали е сечивото во ред. Доколку постои проблем во врска со сечилото – заменете го со ново сечило.
6. Доколку некој Ве повика за време на работата, задолжително исклучете го моторот пред да се свртите.



7. Никогаш не допирајте ги свеќичката или кабелот на свеќичката додека работи моторот. Доколку дојде до тоа – можете да бидете изложени на електричен удар.

8. Никогаш не допирајте ги ауспухот, свеќичката или останатите метални делови од моторот додека работи моторот-ниту пак непосредно по исклучувањето на моторот. Доколку го направите тоа може да се здобиете со сериозни изгореници.

9. Кога ќе завршите со косење на една локација и сакате да продолжите со работа на друго место, исклучете го моторот и свртете го уредот – сечилото не смее да биде насочено кон Вашето тело.

10. Проверете дали запира опремата за сечење кога работи моторот во празен од (лер гас) – пред да започнете да го користите уредот.



ЛИСТА СО ДЕЛОВИ

- | | | |
|-----------------------------|------------------|--|
| 1. Р држач за раце | 10. Насаден клуч | 19. Рачка на саухот |
| 2. Прекинувач на гас А | 11. Имбус клуч | 20. Резервоар за гориво |
| 3. Прекинувач на гас В | 12. Држач А | 21. Лев држач за раце |
| 4. Прекинувач (on/off) | 13. Држач В | 22. Нож |
| 5. Штитник | 14. Капак | 23. Спојно копче на шипката на вратилото |
| 6. Менувач | 15. Лева навртка | 24. Копче на капакот на филтерот за воздух |
| 7. Калем со конец за сечење | 16. Ремен | |
| 8. Сад за мешавината | 17. Стартер | |
| 9. Клуч | 18. Мотор | |

КАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Модел на моторот	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Работна запремина на моторот	32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Номинална сила на моторот	0,9 kW	1,1 kW	1,3 kW
Запремина на резервоарот за гориво	900 ml	1100 ml	1100 ml
Ширина на косење со силк	430 mm	450 mm	450 mm
Ширина на косење со нож	255 mm	255 mm	255 mm
Дијаметар на конецот за сечење	Φ 2,4 mm	Φ 2,8 mm	Φ2,8 mm
Максимална брзина на вртежи (Моторна коса)	7000 в/мин	7800 в/мин	7800 о/min
Максимална брзина на вртежи (Триммер за трева)	6500 в/мин	7300 в/мин	7300 о/min
Нето маса (вклучувајќи и мотор)	7,9 kg	8,01 kg	8,13 kg
Ниво на звучна сила LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Намена на уредот

Оваа моторна коса дизајнирана е само за косење на трева. Било која поинаква употреба од оваа – не е дозволена.

Моторната коса подесена е само за приватна употреба во градините. Моторната коса за приватна употреба е коса – што се користи за косење на трева во градините, но која не се користи за косење на трева во јавните паркови, игралишта ниту пак на фарми или во шума.

Корисници на кои не им е дозволена работата:

Лица кои не се запознаени со упатството за употреба, деца, млади лица под 16 години, како и лица под дејство на алкохол, дроги, лекови – не смеат да работат ништо со овој уред.

Работни часови за бензинската моторна коса

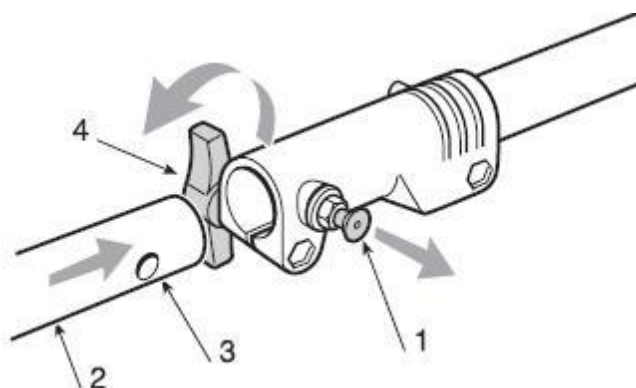
И кога е дозволена употребата на моторна коса во било кој дел од денот, корисникот секогаш треба да ги има предвид и останатите лица кои живеат во близина.

СКЛОПУВАЊЕ

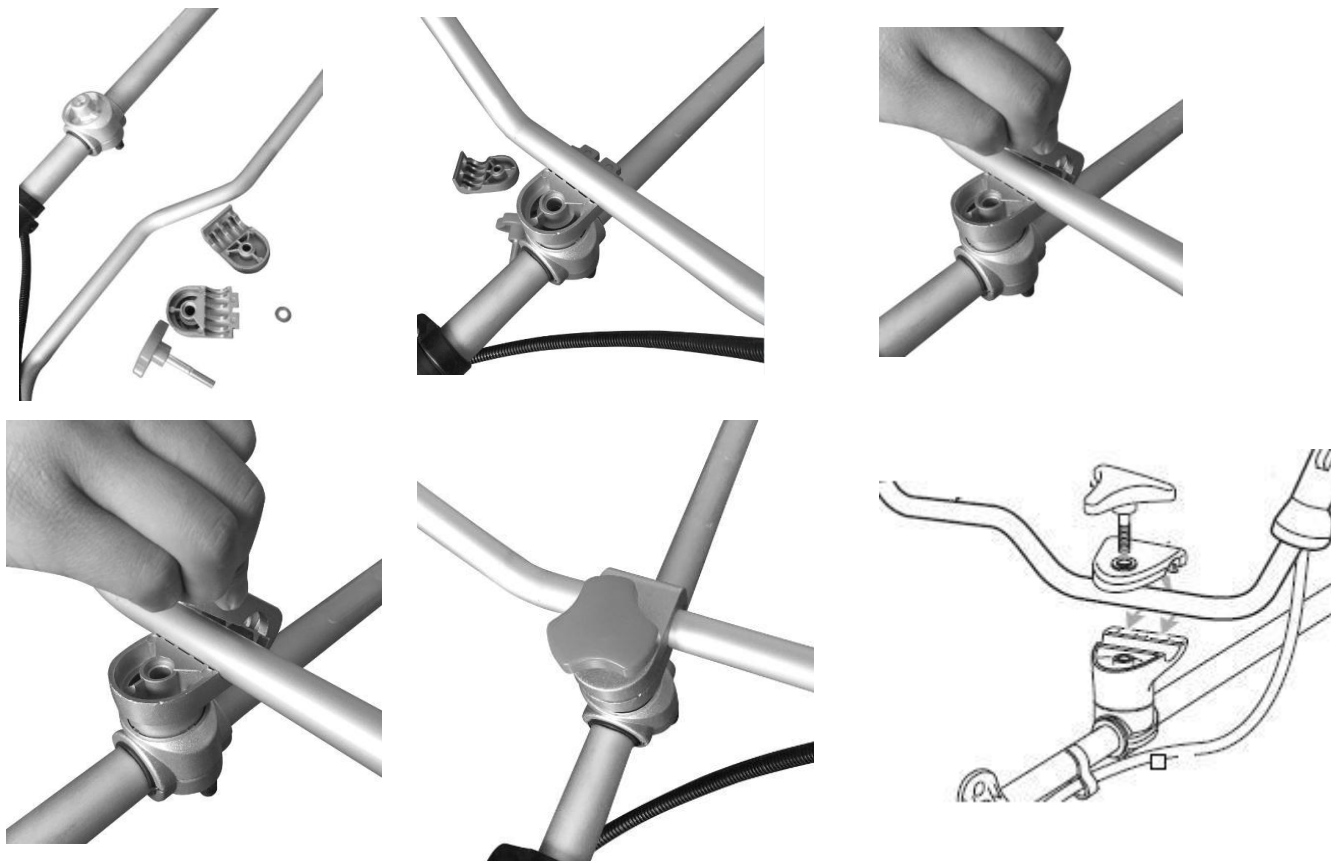
При склопувањето на овој уред, Ве молиме почитувајте ги инструкциите за склопување дадени во ова упатство.

1. Склопување на шипката

- Извлекете го осигурувачот за запирање (1) и турнете го долниот дел на шипката (2) право надолу, додека осигурувачот за запирање (1) не кликне во отворот на (3) - шипката. Ова полесно ќе го направите доколку го вртите дното на шипката (2) по малку – во двата правца. Осигурувачот (1) легнал на своето место – кога е комплетно сместен во отворот.
- Кога ќе го ставите, цврсто затегнете го копчето (4).



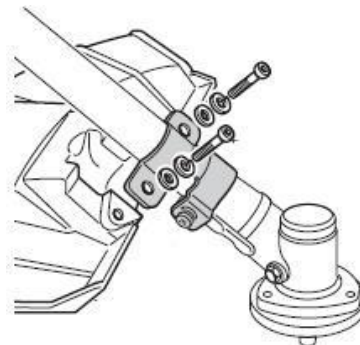
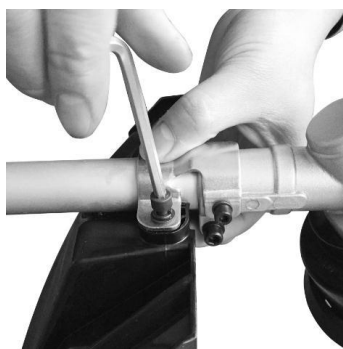
- ### 2. Склопете го држачот за раце на уредот: Првин разлабавете ги внатрешните шестоаголни завртки (имбус), потоа земете ги левиот и десниот држач за раце и поставете ги на центарот на држачот за раце, и на крајот склопете го држачот за раце и добро затегнете ги внатрешните завртки.



3. Склопете го штитникот.

Фиксирајте ја трансмисијата со имбус клуч и со клучот - кој се достава како стандардна опрема за затегнување на навртки со штитник.

- Штитникот е фиксиран на аголната трансмисија со две завртки.



Предупредување! Користете само оригинални делови за замена, одобрени од производителот, опрема и додатоци. Доколку не го направите тоа, може да дојде до влошување на карактеристиките, можност за повредување и може да дојде до поништување на Вашата гаранција. Уредот никогаш не смее да се користи без монтиран штитник!

4. Монтирање на главата за сечење

4.1 Разлабавете ја навртката. Израмнете ги двата отвори на – прирабницата и штитникот, користете еден одвртувач (шрафцигер) за да ја придржите прирабницата како долу – и свртете го насадниот клуч во правец на стрелките на часовникот, навртката ќе биде разлабавена.



4.2. Монтирајте ја главата за сечење со силк. Отстранете го другиот штитник така што ќе ја одвртите навртката. Сè уште држете ја прирабницата, поставете ја главата за сечење со силк на вратилото и свртете ја во правец спротивен од стрелките на часовникот, главата за сечење е монтирана.



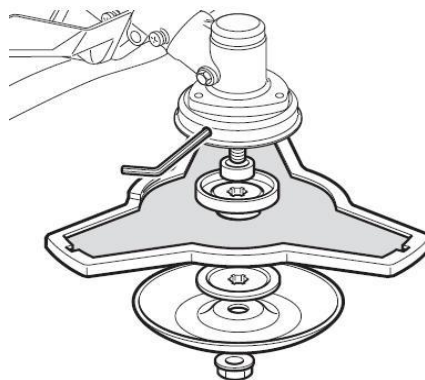
Ослободете ја главата за сечење со силк. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата и потоа свртете ја главата за сечење со силк во правец на стрелките на часовникот, ќе биде заменета.



4.3 Наместете го ножот. Извадете ја надворешната прирабница, по ослободувањето на навртката, потоа ставете ги ножот, надворешната прирабница, штитникот и навртката, според приоритетот кој е прикажан на сликата долу. Внимавајте правецот на ротацијата треба да биде ист како и на долната слика. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата и потоа затегнете ја навртката во правец спротивен на стрелките на часовникот осигурете се дека е завртката добро затегната.



Ослободете го ножот. Користете одвртувач (шрафцигер) – за да ја придржите прирабницата, ослободете ја навртката, ножот може да се извади.



Предупредување!

Ве молиме – осигурете се дека е главата за сечење прописно монтирана – пред употребата!

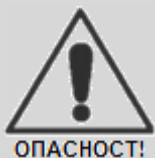
Напомена: Материјалите од пакувањето направени се од материјали што се рециклираат. Одложете ги материјалите од пакувањето во согласност со прописите.

5. Монтирајте го ременот. Според долната слика, прописно монтирајте го ременот.



РАБОТА

Полнење на гориво



ОПАСНОСТ!

Опасност од повреди!

Горивото е експлозивно!

- Исклучете го и изладете го моторот – пред да го пополните резервоарот со гориво.
- Почитувајте ги сите безбедносни инструкции кои се однесуваат на начинот на постапување со горивото.



ВНИМАНИЕ!

Опасност од оштетување на уредот!

Уредот се доставува без моторно и менувачко масло. Пред почетокот на работата ставете гориво.

Никогаш не користете масло за 4-тактни мотори ниту пак масло за со вода ладени 2- тактни мотори. Тоа може да доведе до создавање на наслаги на свеќичката, блокада на одредени издувни делови или сопирање на клипниот прстен.

Мешавините гориво кои останале неискористени еден месец или подолго, може да доведат до зачепување на карбураторот или да доведат до тоа моторот да не работи правилно. Преостанатото гориво ставете го во херметички затворен канистер и чувајте го во темна и ладна соба.

Мешајте бензин со регуларен квалитет (оловен или безоловен, безалкохолан) и проверено квалитетно масло наменето за со воздух ладени 2-тактни мотори.

ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимавајте на емисијата издувни гасови.

Секогаш исклучете го моторот пред полнење на горивото. Никогаш не додавајте гориво во уредот – кој работи или кој има врел мотор. внимавајте да не дојде до појава на пожар!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на полнењето на гориво никогаш не вдишувајте ги бензинските испарувања и не пушете.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимателно отворете го врвот на резервоарот, затоа што внатре возможно е формирање на притисок.

Пред полнење на гориво:

- Добро протресете го садот со гориво.
- Ставете го уредот на рамна, стабилна површина – со капакот на резервоарот за гориво свртен нагоре.
- Исклучете ги капакот на резервоарот за гориво и околниот простор – за да избегнете нечистотијата да навлезе во резервоарот за време на ставањето на гориво.
- Внимателно отворете го капакот на резервоарот за гориво – како би дозволиле создадениот притисок внатре – постепено да се намали. За ставање секогаш користете инка и избегнувајте полнење на резервоарот до самиот раб.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.
- Внимателно ставајте гориво, избегнувајте истекување.
- Затегнете го капакот на резервоарот, цврсто – со рака.



Испуштање на горивото

- Држете го садот за собирање под отворот за испуштање на горивото.
- Одвртете го капакот на резервоарот и извадете го.



- Оставете го горивото целосно да се исцеди.
- Со рака цврсто затегнете го капакот на резервоарот.

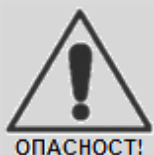
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш цврсто затегнете го капакот на резервоарот за гориво.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Веднаш избришете ги сите траги од горивото кои можеби се истуриле на уредот или околу него – и не стартувајте го уредот се додека не испарат целосно бензинските испарувања.

Стартување на уредот

Уредот не смее да се старува се додека не биде комплетно склопен и монтиран. Пред вклучувањето, секогаш проверете го маслото.

Проверете пред употреба

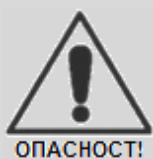


Опасност од повреди!

Со уредот не смее да се ракува доколку сте откриле некој недостаток. Доколку некој дел се расипе, задолжително заменете го со соодветен дел– пред следната употреба на уредот.

Проверете ја безбедносната состојба на уредот:

- Проверете дали има истекување на уредот.
- Проверете го визуелно уредот за да видите дали има физички оштетувања.
- Проверете дали се сите делови на уредот добро прицврстени.
- Проверете дали се сите сигурносни уреди во добра состојба.

**Опасност од повреди!**

Пред да започнете со работата, секогаш проверете ја површината и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги отфрли.

Кога е уредот прописно монтиран и подесен, стартувајте го моторот на следниов начин:

1. Свртете го прекинувачот на моторот во позицијата ON.



2. Цврсто држете ги сигурносната рачка и прекинувачот за гас, свртете го до пола копчето на положбата „СТАРТ“, за да го блокирате прекинувачот за гас.



3. Наместете ја рачката за саух на (off) позиција.



4. Внимание: Кога моторната коса се користи за прв пат, на корисникот му се препорачува – да ја притисне пумпата најмалку 10 пати како би обезбедил во иднина најдобри перформанси на уредот.



5. Повлечете ја рачката на стартерот полека 10-15 cm – се додека не почувствувате отпор, а потоа повлечете ја неколку пати се додека не слушнете покренување на моторот, како што покажува сликата.



6. Потоа, наместете ја рачката за саух на (ON) положбата.



7. Повлечете ја рачката на стартерот, се додека не стартува моторот.



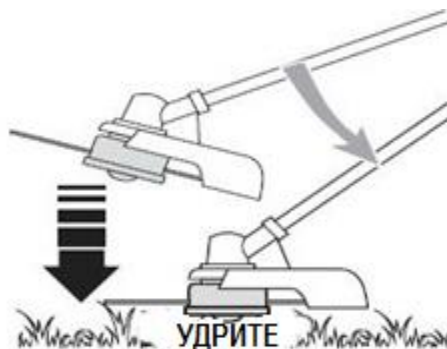
8. Притиснете ја рачката за гас, потоа моторот поминува во празен од доколку не работите.



9. Кога моторот работи во празен од. Прво притиснете ја рачката за блокада, а потоа вклучете ја рачката за гас, уредот ќе работи.



10. Доколку користите глава со силк, пред косењето – првин треба да ја удриrete за да излезе крајот за сечење.



11. Доколку дојде до проблем, притиснете го прекинувачот на моторот, машината ќе запре. Доколку сакате да ја запрете работата на главата за сечење – отпуштете ја рачката за гас.



12. Доколку е врел уредот, рачката на саухот може да се подеси на ON положбата веднаш по рестартирањето на уредот.

13. **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Уредот не смее да се користи за „замавнување“ – со навалување на главата со крајот за сечење. Силата на моторот може да ги отфрли предметите и малите камења на околу 15м и повеќе, предизвикувајќи штета или повредување на луѓето.



На ниту едно лице, освен на ракувачот, не му е дозволен пристап на помалку од 15 метри од местото на работа (зона на опасност). Ракувачот мора да носи заштита за очи, уши, лице, стопала, нозе и тело.

Лицата во зоната на опасност или зад зоната на опасност – треба да користат заштита за очи, поради отфрлените предмети. Опасноста се намалува со одалечувањето од зоната на опасност.

Напомена:

1. Моторот не смее да се стартува во висока трева
2. Додека косите, приклучниот кабел (ако го има) ставете го безбедно на стазите и површините кои се веќе искосени.
3. Кога ќе се исклучи моторот, елементите за сечење продолжуваат да работат уште неколку секунди. Затоа не приближувајте се до главата за сечење на моторната коса, додека елементите за сечење комплетно не се смират.

РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Правилното одржување е од клучна важност – за зачувување на оригиналната ефикасност и безбедност на уредот со тек на време.

Пред изведувањето на било какво одржување или чистење, секогаш исклучете го моторот.

1. Уредот не смее да се прска со вода, на тој начин се оштетуваат моторот и електричните спојки.
2. Исклучете го уредот со крпа, рачна четка итн.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За време на одржувањето:

- Извадете го кабелот од свеќичката
- Почекајте моторот да се излади.
- Употребеното масло, гориво или другите загадувачки материјали никогаш не смее да се отстрануваат на места кои не се предвидени за тоа.

Распоред на одржување			
	12 часа употреба	24 часа употреба	36 часа употреба
Филтер за воздух	Исклучете го	Исклучете го	Заменете го
Свеќичка	Проверете ја	Исклучете ја	Заменете ја

Потребен е стручен преглед:

- а) Доколку тримерот за трева удри во некој предмет
- б) Доколку моторот одненадеж застане
- в) Доколку се оштети главата со силк
- г) Доколку се оштетени запчаниците.

Замена и повторно чистење на калемот со силк, на крајот на сезоната за косење. Секогаш исклучете го калемот со силк и – доколку е потребно заменете го калемот со крајотот за сечење со нов. Тие операции треба да се извршат во овластена сервисна работилница.

СКЛАДИРАЊЕ

На крајот на секоја сезона за косење, внимателно исклучете го уредот од прашина и од остатоци и бидете сигурни дека нема оштетени делови. Доколку ги има- заменете ги сите оштетени делови.

Уредот мора да се складира во сува просторија – далеку од надворешни влијанија и со прописно монтирана заштита.

ЧИСТЕЊЕ НА МОТОРОТ И АУСПУХОТ

За да ја намалите опасноста од пожар, повремено исчистете ги ребрата на цилиндерот со компримиран воздух и исчистете го просторот околу ауспухот за да го ослободите од прашина, гранки, лисја и останати остатоци.

СТАРТНА ЕДИНИЦА

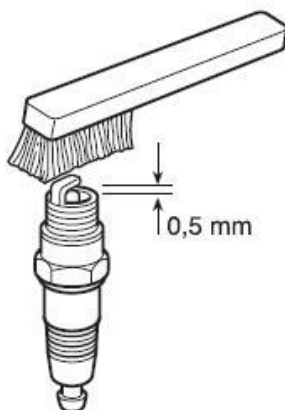
За да спречите прегревање и оштетување на моторот, отворите за ладење со воздух, секогаш одржувајте ги во чиста состојба без присуство на прашина и остатоци. Доколку приметите знаци на абење на стартниот кабел, контактирајте ја овластената сервисна работилница – за да се замени.

НАВРТКИ И ЗАВРТКИ

Повремено проверете дали се сите завртки и навртки цврсто затегнати и дали се држачите за раце цврсто затегнати.

Замена и чистење на свеќичката

- Периодично извадете ја и исчистете ја свеќичката, со помош на метална четка – за да се ослободите од наслагите.
- Проверете го и подесете го пропишаниот зазор меѓу електродите.
- Заменете ја свеќичката и затегнете ја цврсто со помош на доставениот клуч.
- Свеќичката се заменува со свеќичка со исти карактеристики – секогаш кога се прегорени електродите или доколку е истрошена изолацијата, а во секој случај – на секои 100 работни часа.



Чистење на филтерот за воздух

ВАЖНО Чистењето на филтерот за воздух е од клучна важност за да се гарантира ефикасноста и трајноста на уредот. Не смее да се работи со оштетен филтер или без филтер, затоа што тоа може трајно да го оштети моторот. Мора да се чисти на секои 12 работни часа.

Филтерот се чисти на следниов начин:

- Разлабавете го копчето, извадете ги капакот и филтер елементот.
- Измијте го филтер елементот со сапун и вода. Не користете бензин и други растворувачи.
- Оставете го филтерот да се исуши на воздух.
- Монтирајте го на филтер елементот капакот и повторно затегнете го копчето.

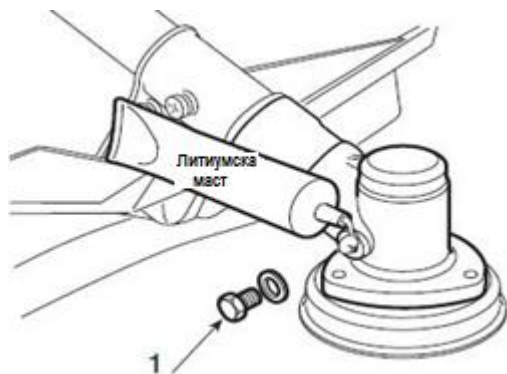


Предупредување!

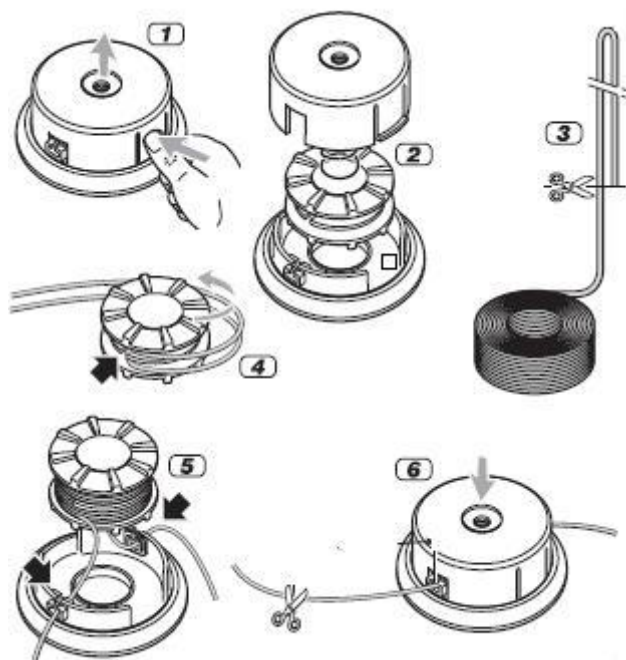
Никогаш не покренувајте го моторот – без инсталиран филтер елемент.

Аголен пренос (трансмисија)

Подмачкајте ја со маст на база на литиум. Извадете ја завртката (1) и ставете маст, вртете ја осовината рачно - се додека не се појави маст, а потоа вратете ја завртката (1).

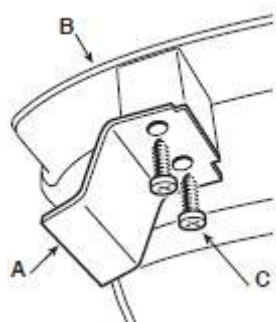


Замена на конецот за сечење



ОСТРЕЊЕ НА НОЖОТ ЗА СЕЧЕЊЕ НА КОНЕЦОТ ЗА СЕЧЕЊЕ

- Извадете го ножот за сечење на конецот за сечење (A) од штитникот (B) со одвртување на завртките (C).
- Фиксирајте го ножот за сечење на конецот за сечење во стега и наострете го – со помош на рамна турпија, но внимавајте да се одржат оригиналните агли за сечење.
- Вратете го ножот на штитникот.



РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Пред одржувањето или чистењето, задолжително исклучете го моторот и чекајте елементот за сечење комплетно да се исклучи.

1) Мотор не стартува или не продолжува со работа

- Повторно монтирајте ја главата за сечење со силк.
- Проверете дали има гориво.
- Непрописна процедура за стартување. Придржувајте се кон инструкциите.
- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. Проверете ја свеќичката.
- Зачепен филтер за воздух. Исчистете го и/или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

2) Мотор стартува, но нема сила

- Заменете го калемот за сечење (во овластениот сервис).
- Зачепен филтер за воздух – Исчистете го или заменете го филтерот.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

3) Моторот работи неправилно и има недостаток на сила на полн гас.

- Нечиста свеќичка или непрописен зазор меѓу електродите. Проверете ја свеќичката.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

4) Моторот создава премногу чад

- Непрописна мешавина. Подгответе ја мешавината според инструкциите.
- Проблем со карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

5) Средството за сечење не смее да се движи кога моторот работи во празен од.

- Непрописна регулација на карбурацијата. Контактирајте го овластениот сервис.

6) Уредот почнува абнормално да вибрира

– Оштетени или разлабавени делови. Запрете го уредот и откачете го кабелот за свеќичките. Проверете дали има оштетување. Проверете дали има разлабавени делови и ако ги има – затегнете ги. Сите проверки, поправки и замени треба да се извршат во овластениот сервис.

7) Доколку е висока температурата на уредот:

- Обезбедете уредот да има редовни паузи за време на работата.
- Недостатоците кои не може да се отстранат со помош на оваа табела, може да се отстранат само во овластената сервисна работилница.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Бензински тример BC 33 ESB

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука
 - Директива 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 датум 29.12.2015

Измерено ниво на бука	LwA 111,9 dB(A)
Гарантирано ниво на бука	LwA 115 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, ,05.10.2016

Одговорно лице за составување на техничка документација
Звонко Гаврилов



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Бензински тример BC 43 EB

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
 - Директива 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 датум 29.12.2015

Измерено ниво на бука	LwA 113,7 dB(A)
Гарантирано ниво на бука	LwA 117 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, 05.10.2016

Одговорно лице за составување на техничка документација
Звонко Гаврилов



ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Бензински тример BC 52 EB

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука
 - Директива 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 датум 29.12.2015

Измерено ниво на бука	LwA 115,8 dB(A)
Гарантирано ниво на бука	LwA 117 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум : Љубљана, 05.10.2016

Одговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

MOTOCOSITOAREA DE BENZINĂ / TRIMERUL PENTRU IARBĂ

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Instrucțiuni de utilizare originale



DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Simbolurile din acest manual sunt folosite pentru a atrage atenția asupra pericolelor posibile. Simbolurile de siguranță și explicațiile care sunt prezentate - trebuie să fie înțelese perfect. Avertismentele, de la sine, nu protejează de pericole și nu pot fi un substitut pentru metode adecvate de evitare a accidentelor.



Acest simbol, mai înainte de comentariile în ceea ce privește securitatea, indică la măsurile de precauție, avertizare sau pericol. Ignorarea acestui avertisment - poate să expună pe dumneavoastră sau pe alte persoane la un accident. Pentru a reduce riscul de rănire, incendiu sau șoc electric - se aplică întotdeauna recomandările indicate.



Înainte de fiecare utilizare, a se vedea punctele relevante din acest manual. Citiți acest manual cu instrucțiuni și respectați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.



Concordat cu standardele relevante de siguranță.



Copii, observatorii și ajutorii trebuie să fie ținuti la 15 metri îndepărtare – de motocositoare.



Sistemul de evacuare și alte părți ale motorului pot ca să devină foarte fierbinte în cursul utilizării, astfel că nu trebuie atinsă.



Benzina este foarte inflamabilă. Evitați fumatul sau apropierea unei flăcări sau scânteilor în apropierea combustibilului.



Feriți-vă de obiectele care sunt aruncate de cuțitul de tăiere. Nu folosiți niciodată dispozitivul - fără dispozitiv de protecție a lamei montate.



Feriți-vă ca echipamentul de tăiere să nu lovească picioarele.



Purtați protecție pentru cap, protecția auzului și protecția ochilor atunci când se utilizează acest dispozitiv.



Purtați încălțăminte solidă atunci când utilizați acest echipament.



Purtați mănuși de protecție atunci când utilizați acest echipament.



40:1 Simbolul pentru turnarea „MIXTURA DE COMBUSTIBIL” pe dopul rezervorului de combustibil.

INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt sub supravegherea

corespunzătoare care aplică instrucțiunile privind utilizarea dispozitivului - persoana responsabilă pentru siguranța lor.

1) Antrenamentul (exercitarea)

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corespunzătoare a dispozitivului.
- Acest produs este proiectat pentru a fi utilizat pentru cositul ierbii și nu trebuie utilizat niciodată pentru orice alt scop.
- Nu lăsați niciodată copiii sau persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni - pentru a utiliza acest aparat. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorilor.
- Niciodată nu cosiți când sunt oameni, în special copii sau animale de companie - în apropiere.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericole care pot apărea la alte persoane sau raportat la proprietatea lor.
- Evitați întotdeauna pornirea motorului în încăperile închise. Gazele care se evaporază conțin monoxidul de carbon care este dăunător.

2) Pregătirea

- În timp ce cosiți, purtați întotdeauna încălțăminte solide și pantaloni lungi.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți cu picioarele goale sau cu sandale.
- Verificați detaliat zona care este urmează să fie cosită și eliminați toate pietrele, bastoanele, firele, oasele și alte obiecte străine.
- Înainte de a utiliza, întotdeauna verificați vizual pentru a vedea dacă lamele, șuruburile lamei și ansamblurile de elemente de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți lamele uzate sau deteriorate și șuruburile, pentru a menține un echilibru.
- La dispozitivele cu mai multe lame, trebuie să fiți atenți pentru că rotirea unui cuțit va provoca rotirea altor lame.

3) Activitatea

- Lucrați numai la lumina zilei sau sub lumină artificială bună.
- Evitați utilizarea aparatului în iarba udă, acolo unde este posibil.
- Țineți întotdeauna o poziție sigură pe pante.
- Mergi, niciodată nu a alerga.
- Fiți foarte atenți atunci când se schimbă direcția pantei.
- Nu este permis să se cosească pe pantea foarte abrupte.
- Fiți atenți în special atunci când mergeți înapoi și atunci când trageți motocositoarea spre dumneavoastră.
- Nu utilizați niciodată aparatul la care protectorul este defect sau pentru care nu există mijloace de securitate.
- comutatorul motorului în poziția porniți în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele destul de departe de lama (cuțite).
- În acest caz, nu înclinați mai mult decât ce este absolut necesar și

ridicați numai partea care este departe de operator. Asigurați-vă întotdeauna că ambele mâini se află în poziția de funcționare înainte de a întoarce mașina la sol.

- Nu puneți mâinile și nici picioarele în apropierea sau sub părțile rotative.

- Nu ridicați niciodată și nici nu transmiteți dispozitivul în timp ce motorul este pornit.

- Scoateți bujia întotdeauna când:

- De fiecare dată când lăsați motocositoarea

- Înainte de a se curăța blocajele

- Înainte de a verifica, de curățare sau de a lucra cu aparatul.

- După ce a lovit un obiect străin. Verificați dacă s-a ajuns la deteriorarea cositoarei și, în caz afirmativ - faceți corecție, dacă este necesar.

- Dacă cositoarea începe să vibreze anormal (verificați imediat).

2) Întreținerea și depozitarea

- Păstrați toate șuruburile, piulițele și legăturile șuruburilor pentru a asigura fixarea - pentru a se asigura că mașina se află în stare bună de funcționare în condiții de siguranță.

- Verificați frecvent colectorul ierbii - dacă pe acestea sunt unele semne de uzură sau deteriorare.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță.

- Asigurați-vă că pentru înlocuirea pieselor sunt utilizate numai piesele originale corespunzătoare.

- Nu depozitați aparatul cu combustibilul în rezervor într-o încăpere în care fumul poate veni în contact cu o flacără deschisă sau scânteii.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita într-un spațiu închis.

- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați, întrețineți motorul, țeava de eșapament, bateria și zonă pentru depozitarea combustibilului liberă de iarbă, frunze sau grăsimii excesivă.

- În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIALE

1. Țineți mânerul motocositoarei (trimerul) cu ambele mâini. Când părăsiți spațiul de lucru, puneți gazul în poziția neutră (Ler).

2. Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă, echilibrată în timpul funcționării.

3. Se menține turația și viteza motorului la un nivel care este necesar pentru executarea cosirii de lucru și niciodată număriți viteza motorului peste nivelul necesar.

4. În cazul în care iarba se prinde în lama în timpul funcționării, sau dacă trebuie să verificați dispozitivul sau să umpleți rezervorul cu combustibilul - opriți motorul.

5. În cazul în care cuțitul atinge un obiect solid, de exemplu. piatră, opriți imediat motorul și verificați dacă există probleme cu cuțitul. Dacă problema continuă să apară, înlocuiți lama – cu una nouă.

6. Dacă cineva vă cheamă în timp ce lucrați, opriți întotdeauna motorul înainte de vă deplasa.



1. Nu atingeți niciodată cablul bujiei și nici bujia - cu motorul pornit. Acest lucru poate provoca șoc electric.
2. Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia, sau o altă parte metalică a motorului în timp ce motorul este pornit sau imediat după oprirea motorului. Dacă nu urmați această regulă – se poate provoca arsurile grave.
3. Când ați terminat de cosit într-un singur loc și doriți să continuați munca în altă parte, opriți motorul și porniți aparatul, astfel încât lama este îndreptată departe de corpul dumneavoastră.
4. Verificați dacă elementul de tăiere s-a oprit să se rotească atunci când este în stare de inactivitate (inactiv) - înainte de utilizarea dispozitivului



LISTA PIESELOR

- | | | |
|---------------------------|------------------------|---|
| 1. P mâner | 10. Cheie de perforare | 19. Mânerul șocului |
| 2. Comutatorul de gaz A | 1. Cheie hexagonală | 20. Rezervorul pentru combustibil |
| 3. Comutatorul de gaz B | 2. Portativul A | 21. Mânerul de stânga |
| 4. Comutatorul (on/ off) | 3. Portativul B | 22. Cuțitul |
| 5. Bara de protecție | 4. Capacul | 23. Buton spate cuplare tijă |
| 6. Cutie de viteze | 5. Șurubul de stânga | 24. butonul capacului pentru filtrul de aer |
| 7. Firul de tăiere | 6. Curea | |
| 8. Castronul de amestecat | 17. Starter | |
| 9-cheie | 18. Motorul | |

CARACTERISTICILE

Tipul	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Modelul motorului	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Volumul motorului	32,6 cm ³	42,7 cm ³	51,7 cm ³
Puterea nominală a motorului	0,9 kW	1,1 kW	1,3 kW
Volumul rezervorului pentru combustibil	900 ml	1100 ml	1100 ml
Lăţime de tăiere a firului de tăiere	430 mm	450 mm	450 mm
Lăţimea de tăiere cu cuţit cu trei căi	255 mm	255 mm	255 mm
Firul de tăiere	Φ 2,4 mm	Φ 2,8 mm	Φ 2,8 mm
Viteza maximă de tăiere (Motocositoarea)	7000 o/min	7800 o/min	7800 o/min
Viteza maximă de rotire (Trimerul pentru iarbă)	6500 o/min	7300 o/min	7300 o/min
Greutatea netă (inclusive şi motorul)	7,9 kg	8,01 kg	8,13 kg
Nivelul de putere sonoră LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Menirea dispozitivului

Acest maşină cu motor (trimerul de iarbă) este proiectat pentru cosirea ierbii. Orice altă utilizare nu este permisă. Cositoarea cu motor(trimerul de iarbă) este adecvat numai pentru utilizarea în grădinile particulare. Cositoarea cu motor şi trimerul de tuns iarba pentru uz personal sunt cele - care sunt utilizate pentru tăierea (cosire) ierbii în grădini, şi nu pentru cosirea ierbii în parcuri publice, terenuri de joacă, ferme, şi nici păduri.

Utilizatorii cărora nu le este permis să folosească echipamentul

Cineva familiarizat cu instrucţiunile de utilizare, copiii, tineri sub 16 ani - precum şi persoanele care se află sub influenţa alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care nu pot lucra cu acest aparat.

Program de lucru pentru cositoarea cu motor

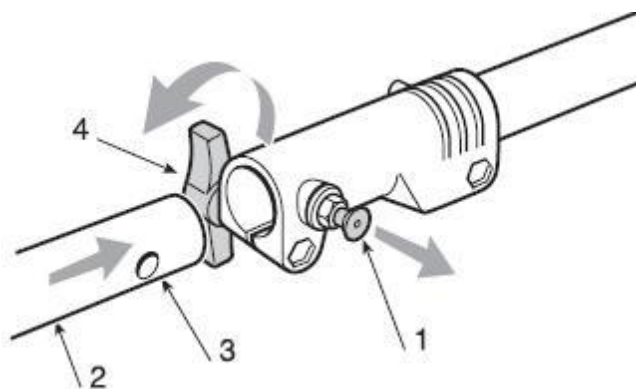
În timp este permisă utilizarea cositoarei cu motor şi trimerul de gazon, în orice moment, întotdeauna trebuie luat în considerare şi ajustat ora la care se munceşte şi de alte persoane care trăiesc în apropiere.

MONTAREA

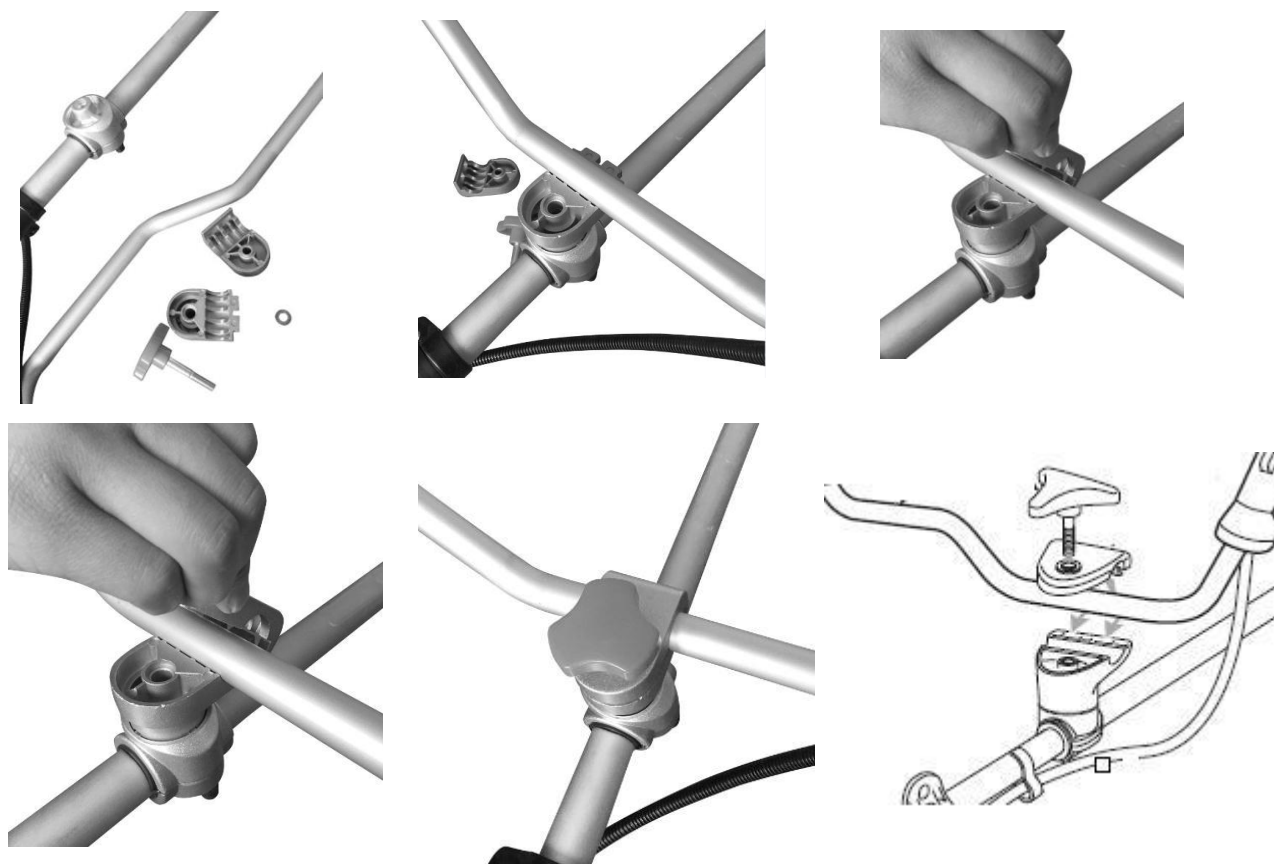
La intrarea în acest aparat, vă rugăm să urmaţi instrucţiunile conţinute în această instrucţiune.

1. Ansamblarea tijei

- Scoateți asiguratorul de blocare (1) și împingeți partea inferioară a tijei (2) în jos, până când asiguratorul circuitului (1) nu se fixează în orificiul (3), - tijei. Acest lucru este mai ușor de făcut în cazul în care întoarceți partea de jos a tijei (2), câte puțin - în ambele direcții. Siguranță (1) a fost montată în locul ei - atunci când este complet plasată în deschidere.
- Când se injectează, strângeți foarte tare butonul (4).



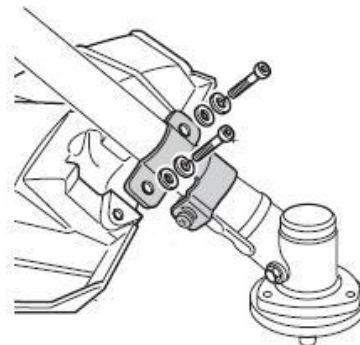
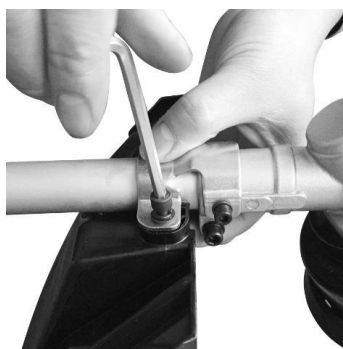
2. Instalați dispozitivul de prindere de tip ciclism: Mai întâi, eliberați șuruburile hexagonale interioare, după care așezați mânerul din stânga și din dreapta ale suportului central de prindere, la final, montați maneta de prindere și strângeți suficient șurubul intern.



2. Instalați apărătorul

Montați apărătorul cu cheia Allen și alte chei, care sunt furnizate ca accesorii standard pentru înșurubarea suficientă.

- Apărătorul este fixat la transmisia unghiulară cu două bolțuri.



Atenție! Utilizați piesele originale ale producătorului pentru înlocuire, echipament și accesorii. Imposibilitatea de a face acest lucru - poate reduce performanțele, eventualele leziuni și poate aduce la pierderea garanției. Dispozitivul nu trebuie folosit fără a monta apărătorul!

3. Instalarea capului de tăiere

4.1 Eliberați piulița. Aliniați cele două deschizături ale flanșei și ale scutului, utilizați un deșurubător (o șurubelniță) pentru a menține flanșa așa cum se arată în imaginea de mai jos și rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic, piulița va fi deșurubat.



4.2. Montați capul de tăiere cu fir de nailon. Scoateți protecți du secundară după cde ați eliberat piulițele. Și pe mai departe țineți flanșa, așezați capul de tăiere pe arbore și rotiți în sens contrar acelor ceasornicului, capul firului de tăiere este montat..



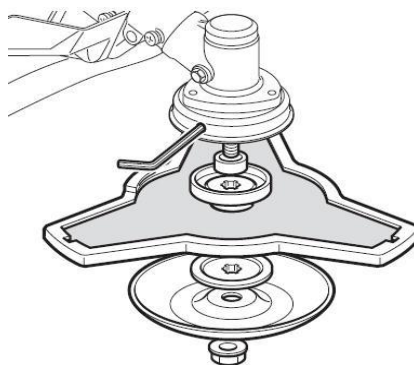
Eliberați capul cu firele tăiere. Utilizați un deșurubător (o șurubelniță) pentru a menține flanșa, și apoi la rândul său, rotiți capul de tăiere cu fire în sensul acelor de ceasornic, pentru a fi înlocuit.



4.3 Instalați lama. Păstrați cheia hexagonală ținând flanșa, apoi slăbiți piulița așa cum se arată în figură, după care așezați, suportul, bara de protecție și piulița, așa cum este prezentat în fotografia de jos. Rețineți că direcția de rotație a lamei trebuie să fie identică cu cea indicată mai jos în imagine. Utilizați un deșurubător (o șurubelniță) care fixează flanșa și strângeți piulița în direcția opusă sensul acelor de ceasornic, asigurându-se că piulița este strânsă suficient de ferm.



Eliberați cuțitul. Utilizați un deșurubător (a șurubelniță) care fixează flanșa și eliberați piulița, cuțitul poate fi înlăturat.



Avertizare!

Asigurați-vă înainte de utilizare, că capul de tăiere este montat corespunzător!

Notă: Materialul de ambalare poate fi reciclat. Materialul de ambalare trebuie să fie eliminate (aruncate), în conformitate cu reglementările.



3. Instalați cureaua. Conform imaginii prezentate, montați corespunzător centura.

MUNCA ȘI ACTIVITATEA

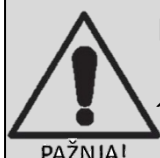
Alimentarea cu combustibil



PERICOL!

Combustibilul este exploziv!

- Opriți motorul să se răcească înainte de alimentarea motorului cu combustibil.
- Trebuie să respectați toate instrucțiunile de siguranță privind manipularea combustibilului.



Pericol de deteriorare a dispozitivului!

Dispozitivul se remite fără ulei de motor și de schimbare înainte de utilizare trebuie să alimentați dispozitivul.

ATENȚIE!

Nu folosiți niciodată ulei pentru motoarele în patru timpi, nici ulei, destinat pentru motoarele în 2 timpi răcite cu apă. Acest lucru poate provoca deteriorarea bujiului, piesele evacuate împiedică sau aderă inelul pistonului. Amestecul de combustibil, care nu a fost utilizat pentru o perioadă de o lună sau mai mult, se poate înfunda carburatorul sau provoca funcționarea incorectă a motorului. Așezați combustibilul rămas în recipient certificate și păstrați-l într-o cameră întunecată și rece.

Amestecați benzina de calitate standard (cu sau fără plumb, fără alcool), precum și uleiul de motor de calitate pentru motoarele 2 timpi răcite cu aer.

DOZAJUL RECOMANDAT DE MIXTURĂ

BENZINA 40: ULEI 1

Atenție! Țineți cont de emisiile gazelor de eșapament. Întotdeauna înainte de realimentare opriți motorul. Niciodată nu adăugați combustibil în condițiile în care motorul este pornit sau este cald. Feriți-vă de foc!

AVERTIZARE ! Niciodată nu fumați în timp ce se realizează turnarea combustibilului și evitați inspirarea vaporilor de combustibil.

AVERTIZARE ! Deschideți cu atenție partea superioară a rezervorului, pentru că înăuntru poate deja s-a format o presiune.

Înainte de turnare:

- Se agită recipientul cu combustibil.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă – cu capacul rezervorului de combustibil orientat în sus.
- Curățați capacul rezervorului de combustibil și zona înconjurătoare - pentru a evita

murdăria să pătrundă în rezervorul în timpul alimentării.

- Deschideți cu atenție capacul de combustibil - pentru a permite presiunii să se formeze în interiorul - pentru a reduce treptat. Utilizați o pâlnie pentru a efectua turnarea și de a evita umplerea rezervorului până la margine

- Deșurubați capacul rezervorului și îndepărtați-l.
- Turnați combustibilul cu atenție. Evitați
- vărsarea!
- Înșurubați capacul rezervorului – manual.



Evacuarea combustibilului

- Țineți recipientul de colectare sub dopul pentru evacuarea combustibilului.
- Deșurubați capacul rezervorului și înlăturați-l.

- Lăsați combustibilul să curgă complet..
- Foarte ferm, cu mâna strângeți capacul de pe rezervor.

AVERTIZARE! Întotdeauna strângeți bine capacul rezervorului.
AVERTIZARE! Ștergeți imediat toate urmele de combustibil care poate a fost vărsat pe dispozitiv sau pe sol - și nu porniți aparatul până când vaporii de combustibil nu au evaporat complet.

Porniți dispozitivul

Nu utilizați aparatul până când acesta nu este complet asamblat.

Înainte de utilizare, întotdeauna verificați uleiul din motor.

Verificați înainte de utilizare!



Pericol de leziune!

Nu utilizați dispozitivul doar dacă după verificare nu ați constatat că nu există defecțiuni. Dacă există piese – asigurați-vă ca acestea să fie înlocuite înainte de a utiliza din nou dispozitivul.

PERICOL

Verificați siguranța dispozitivelor :

- Verificați dacă există scurgeri l. Dispozitiv.
- Verificați vizual - în cazul în care dispozitivul are defecte.
- Asigurați-vă că toate componentele dispozitivului sunt montate în siguranță.
- Asigurați-vă că toate mijloace de siguranță sunt în stare bună.



Pericol de leziune!

Înainte de a utiliza dispozitivul, întotdeauna verificați solul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.

PERICOL

Când dispozitivul este instalat corect, porniți motorul după cum urmează:

1. Rotiți comutatorul motorului în poziția ON



2. Țineți maneta de blocare și comutator de gaz ferm, rotiți butonul semi-deschis în poziția „START”, atunci comutatorul gazului este blocat.



3. Setați mâna de șoc în poziția (off) .



4. Atenție: Atunci când dispozitivul de tăiere este utilizat pentru prima dată, utilizatorului final este puternic recomandat - să apese pompa de cel puțin 10 ori, astfel încât să obțineți cea mai bună performanță a echipamentului în activitatea ce urmează.



5. Trageți mânerul de pornire încet 10-15 cm - până când simțiți o anumită rezistență, apoi fixați de câteva ori până când auziți motorul pornit, așa cum este arăt în imagine.



6. Așezați mânetă șocului în poziția ON.



7. Trageți mânerul starterului pentru a porni motorul.



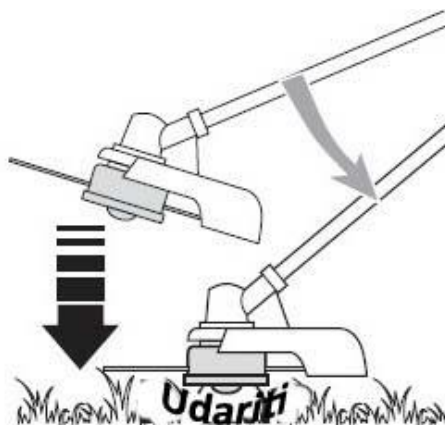
8. Apăsați mânerul de gaz, atunci motorul funcționează în mersul gol dacă nu lucrați.



9. Atunci când motorul este pornit și este în regimul mersului în gol (inactiv), în primul rând, apăsați mânerul și porniți maneta de accelerație, iar dispozitivul va funcționa.



10. Dacă se utilizează capul cu nylon, înainte de cosire – trebuie mai întâi să loviți pentru ca firul de tăiere să iasă afară.



11. Dacă se întâmpină orice fel de problemă, apăsați poziția off a motorului, dispozitivul se va opri din lucru. Dacă trebuie să opriți din lucru capul de tăiere, eliberați maneta de accelerație.



12. Dacă dispozitivul este fierbinte, mânerul de șoc poate să fie setat în poziția ON, imediat trebuie restartat dispozitivul.

13. **A T E N Ţ I E !** Nu folosiți aparatul pentru „ca pe un mop” - sprijinindu-te cu capul motocosoarei pe firul de tăiere. Puterea motorului poate arunca obiectele și pietrele mici la o îndepărtare de 15 metri sau mai mult, provocând pagube, accidente sau vătămarea oamenilor.



La nici o persoană, cu excepția conducătorului, nu este permis să fie la o distanță mai mică de 15 de metri de locul de muncă (zona de pericol).

Asigurați protecția pentru ochi, urechi, față, picioare, picioare și corp – pentru persoana care utilizează dispozitivul.

Oamenii din zonă sau în spațiile periculoase din spatele zonei de pericol - ar trebui să folosească protecția pentru ochi, din cauza obiectelor aruncate. Riscul scade cum se mărește distanța față de zona periculoasă.

Mențiune:

- 1. Nu porniți motorul în iarba înaltă.**
- 2. În timp ce cosiți, cablu de alimentare (dacă este cazul) trebuie poziționat în condiții de siguranță pe cărare și pe zonele care au fost deja cosite.**
- 3. Când opriți motorul, elementele de tăiere continuă să se rotească pentru câteva secunde. Din acest motiv, nu vă apropiați de capul de tăiere a motocoselei, până când elementele de tăiere nu se opresc complet.**

ÎNȚREȚINEREA CONTINUĂ

Întreținerea corectă este esențială - pentru a menține eficiența și siguranța inițială a dispozitivului în timp.

Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau de curățare, opriți întotdeauna motorul.

1. Nu stropiți aparatul cu apă, deoarece aceasta dăunează motorului și conexiunile electrice.
2. Curățați aparatul cu o cârpă, perie de mână și așa mai departe.

Avertizare! În cursul operațiunilor de întreținere:

- Înlăturați cablul bujiei
- Așteptați ca motorul să fie suficient de răcit.
- Niciodată nu aruncați uleiul utilizat, combustibilul sau alte materiale inflamabile în locurile care nu sunt prevăzute pentru aceasta.

Orarul de întreținere			
	12 ore de utilizare	24 ore de utilizare	36 ore de utilizare
Filtrul aerului	Curățați	Curățați	Înlocuiți
Bujia	Verificați	Curățați	Înlocuiți

Este necesară verificarea de către experți:

- a) Dacă motocoasa a lovit într-un obiect.
- b) În cazul în care motorul sa oprit brusc.

- c) În cazul în care cuțitul înclinat (nu îl îndreptați)
- d) În cazul în care vitezele sunt deteriorate

Înlocuirea și curățarea bobinei cu mătase, la sfârșitul sezonului de cosit. Curățați întotdeauna bobina de mătase și - dacă este necesar, înlocuiți bobina cu niște fire de tăiere noi. Aceste operațiuni trebuie efectuate într-un atelier de service autorizat.

DEPOZITAREA

La sfârșitul fiecărui sezon de cosit, curățați cu atenție unitatea de praf și resturi și vă convingeți că nu există piese deteriorate. În cazul în care există - înlocuiți toate piesele defecte.

Dispozitivul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat - departe de locurile unde pot fi provocate dezastrele naturale și cu o protecție instalată în mod corespunzător.

CURĂRAREA MOTORULUI ȘI ȚEVII DE AȘAPAMENT

Pentru a reduce riscul de incendiu, curățați suprafața aripioarelor cilindru cu aer comprimat și curățați spațiul la țeava de eșapament pentru a înlătura praful, crengile, frunzele și alte resturi.

UNITATEA DE PORNIRE

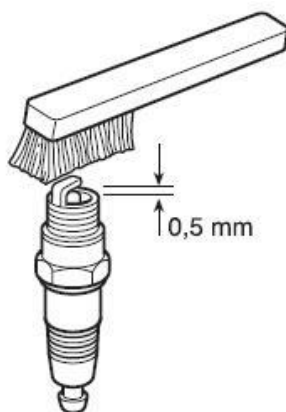
Pentru a preveni supraîncălzirea și deteriorarea motorului, mențineți întotdeauna deschizăturile pentru răcirea aerului de ventilație într-o stare curată și fără praf și moloz. Dacă observați semne de uzură pe cablul de pornire, contactați un atelier de service autorizat - pentru înlocuire.

ȘURUBURI ȘI BULOANE

Periodic verificați dacă toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse și dacă barele de mână sunt strânse ferm.

Înlocuirea și curățarea bujiei

- Îndepărtați periodic și curățați bujia folosind o perie de metal - pentru a înlătura toate depozitele.
- Verificați și reglați distanța prescrisă dintre electrozi.
- Înlocuiți bujia și strângeți-o tare folosind cheia furnizată.
- Bujiiile trebuie înlocuite cu una de aceeași caracteristică - de fiecare dată când electrozii sunt arși sau dacă izolația este uzată, și în orice caz - pentru fiecare 100 de ore de funcționare.



Curățarea filtrelor de aer

I M P O R T A N T . Curățarea filtrului de aer este esențială pentru a garanta eficiența și durabilitatea dispozitivului. Nu lucrați cu un filtru deteriorat sau fără filtru, deoarece poate deteriora motorul. Acesta trebuie să fie curățat la fiecare 12 ore.

CURĂȚAȚI FILTRUL ÎN MODUL URMĂTOR

- Slăbiți butonul, îndepărtați elementul de acoperire și de filtru.
- Se spală elementul de filtrare cu apă și săpun. Nu utilizați benzină sau alți solvenți.
- Lăsați filtrul să se usuce la aer.
- Instalați elementul filtrant și capacul din spate și strângeți din nou butonul.

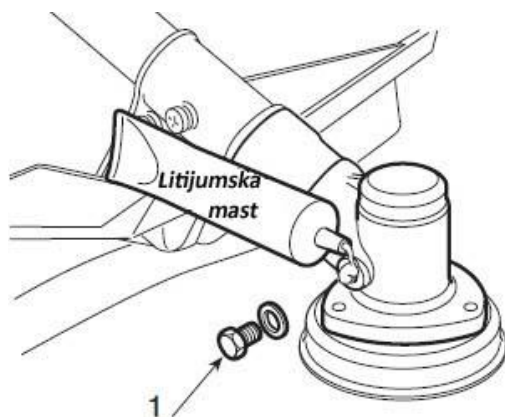


Avertizare!

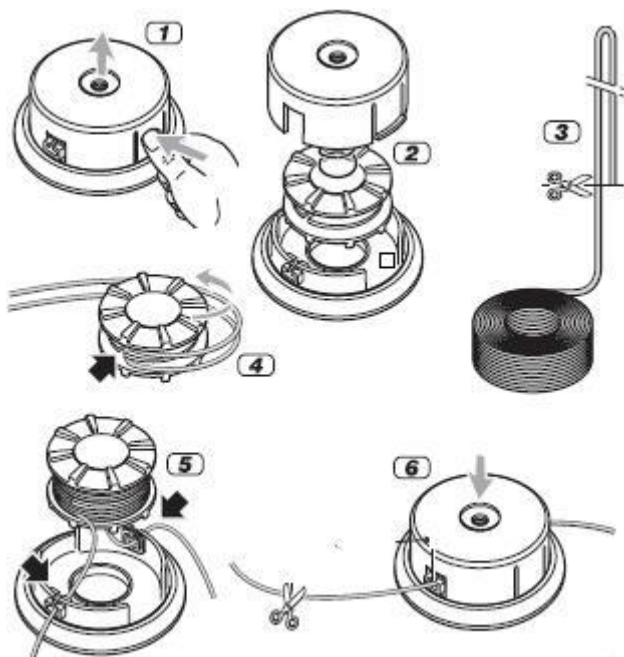
Niciodată nu porniți motorul fără elementul de filtru instalat!

Transmisiunea de unghi (transferul)

Lubrificați cu unsoarea care are baza de litiu. Scoateți șurubul (1) și aplicați unsoarea roțiți manual arborele – până grăsimea nu apare, atunci întoarceți șurubul (1).

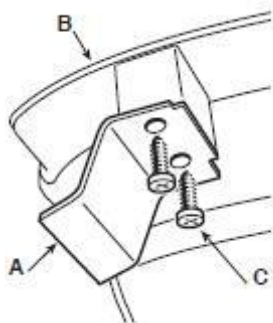


Înlocuirea firului de tăiere



CURĂȚAREA CUȚITELOR PENTRU TĂIEREA FIRULUI DE TĂIAT

- Înlăturați cuțitul pentru firul de tăiat (A) de pe bara de protecție (B) delurubând șuruburile (C).
- Fixați cuțitul pentru tăierea firului de tăiere într-o menghină și ascuțiți-l - folosind un fișier de plat, dar asigurați-vă că se menține unghiul de tăiere original.
- Întoarceți cuțitul în fultrolă



SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Înainte de operațiunile de curățare sau de întreținere, opriți întotdeauna motorul și verificați dacă elementul de tăiere este oprit complet.

1) Motorul nu va porni sau nu va continua să lucreze

- Puneți la loc capul de tăiere cu nylon.
- Asigurați-vă că există combustibil.
- Proceduri incorecte de pornire. Urmați instrucțiunile.
- O bujie murdară sau un spațiu necorespunzătoare între electrozi. Verificați bujia.
- Filtrul de aer înfundat. Curățați și / sau înlocuiți filtrul.
- Problema cu carburajie. Contactați un centru de service autorizat.

2) Motorul pornește, dar există o lipsă de putere

- Înlocuiți bobina de tăiere (service autorizat).
- Un filtru de aer înfundat - Curățați sau înlocuiți filtrul.
- Problemă de carburare - contactați un centru de service autorizat.

3) Motorul funcționează neregulat și are o lipsă de putere la accelerație maximă.

- Zaprljana svećica ili nepropisan zazor izmedju elektroda. Proverite svećicu.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

4) Motorul afumă exagerat

- Nepropisna mešavina. Pripremite mešavinu prema instrukcijama.
- Problem karburacije – kontaktirajte ovlašćeni servis.

5) Mijloacele de tăiere nu se pot mișca atunci când motorul funcționează în gol

- Reglementarea neadecvată de carburare. Contactați un centru de service autorizat.

6) Dispozitivul începe să vibreze abnormal

Părțile deteriorate sau slăbite. Opriti aparatul și deconectați cablul bujiei. Verificați dacă există deteriorări. Verificați dacă sunt prezente părțile libere și dacă există - strângeți-le. Toate inspecție de lucru, repararea și înlocuirea, trebuie efectuată într-un service autorizat.

7) În cazul în care temperatura dispozitivului este mărită

- Asigurați-vă că dispozitivul are repause în mod regulat. Defecțiunile care nu pot fi identificate cu ajutorul acestui tabel pot fi identificate numai într-un atelier autorizat.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006, ANEXA IIA

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Motocositoarea electrică pentru iarbă cu benzină BC 33 ESB

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2016/1628 privind emiterea gazelor și materialelor poluante din motorul cu ardere internă.

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS – CSTC STANDARDTS TECHNICAL SERVICES SHES151100677601 data. 29.12.2015

Nivelul de zgomot măsurat LwA 111,9 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat LwA 115 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 05.10.2016

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006, ANEXA IIA

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Motocositoarea electrică pentru iarbă cu benzină BC 43 EB

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2016/1628 privind emiterea gazelor și materialelor poluante din motorul cu ardere internă.

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS – CSTC STANDARDTS TECHNICAL SERVICES SHES151100677601 data. 29.12.2015

Nivelul de zgomot măsurat LwA 113,7 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat LwA 117 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 05.10.2016

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006, ANEXA IIA

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

Motocositoarea electrică pentru iarbă cu benzină BC 52 EB

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 1628/2016 privind emiterea gazelor și materialelor poluante din motorul cu ardere internă.

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11806-1:2011

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

SGS – CSTC STANDARDTS TECHNICAL SERVICES SHES151100677601 data. 29.12.2015

Nivelul de zgomot măsurat LwA 115,8 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat LwA 117 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 05.10.2016

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

BENZÍNOVÁ MOTOROVÁ KOSAČKA / OREZÁVAČKA TRÁVY

Villager BC 33 ESB / Villager BC 43 EB / Villager BC 52 EB
Pôvodný návod na použitie



OPIS SYMBOLOV

V tomto návode sa symboly používajú, aby upútali vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sledujú, musia byť úplne jasné. Samé upozornenia nebránia rizikom, a nemôžu byť nahradením pre zodpovedajúce metódy vyhybania sa nehôd.



Tento symbol, pred bezpečnostnou poznámkou, poukazuje na bezpečnostné opatrenia, upozornenie alebo nebezpečenstvo. Ignorovanie tohto upozornenia môže mať za následok nehody pre obsluhu alebo iné osoby. Aby ste obmedzili riziko zranenia, požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, vždy uplatňujte uvedené odporúčania.



Pred každým použitím sa pozrite do zodpovedajúceho paragrafu v tomto návode. Prečítajte návod a sledujte upozornenia a bezpečnostné poznámky.



Je v súlade s podstatnými štandardmi o bezpečnosti.



Udržujte deti, okoloidúcich a pomocníkov vo vzdialenosti 15 metrov od motorovej kosačky.



Výfukové a ostatné časti motora budú veľmi teplé počas používania, nedotýkajte sa ich.



Benzín je veľmi horľavý. Vyhybajte sa fajčeniu alebo prinášaniu plameňa či iskier v blízkosti paliva.



Dávajte pozor na predmety vyhodené z doplnkov pre sekanie. Nikdy nepoužívajte bez správne nainštalovaného krytu čepele.



Dávajte pozor, aby ste nezranili chodidlá doplnkami pre sekanie.



Používajte ochranu pre hlavu, sluch a oči pri použití zariadenia.



Používajte pevnú obuv pri použití zariadenia.



Používajte ochranné rukavice pri použití zariadenia.



Symbol pre tankovanie "MIEŠANIE BENZÍNU" na vrchnáku palivovej nádrži.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane aj deti) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom, alebo pracujú na základe inštrukcií na použitie zariadenia zo strany osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste si boli istý, že sa so zariadením nehrajú.

1) Školenie

- Pozorne prečítajte návody. Zoznámte sa s kontrolou a správnym použitím zariadenia.
- Tento výrobok bol navrhnutý pre použitie pri kosení trávy, a nikdy by sa nemal používať na iné účely.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmto návodmi, aby používali zariadenie. Lokálne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Nikdy nekoste, kým sú ľudia, osobitne deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
- Používateľ je zodpovedný za nehody kvôli nebezpečenstvám, ktoré sa môžu stať iným ľuďom alebo ich majetku.
- Vyvarujte sa chodu motora v zatvorenom priestore. Výfukové plyny obsahujú škodlivý oxid uhoľnatý.

2) Príprava

- Kým vykonávate sekanie, vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Nepoužívajte zariadenie, keď ste bosý alebo máte otvorené sandále.
- Dôkladne sa pozrite na oblasť, v ktorej sa zariadenie používa a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
- Pred použitím sa vždy vizuálne pozrite na zariadenie, aby ste videli, či su nože, skrutky čepele a súprava orezávačky opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky v súpravách pre zachovanie rovnováhy.
- Na zariadeniach s viacerými čepeľami dávajte pozor, lebo jedná rotujúca čepeľ môže uviesť do pohybu iné čepele, aby sa otáčali.

3) Použitie

- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla.
- Vyhybajte sa práci so zariadením na mokrej tráve, pokiaľ je to možné.
- Vždy udržiavajte nohy v dobrej a bezpečnej polohe na svahoch.
- Kráčajte, nikdy nebehajte.

- Vždy buďte osobitne opatrný, keď meníte smer na svahoch.
- Nevykonávajte sekanie na priveľmi strmých svahoch.
- Buďte osobitne opatrný, keď idete smerom dozadu alebo, keď ťahate zariadenie smerom k sebe.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s pokazenými chráničmi, alebo bez bezpečnostných prístrojov.
- Spustíte motor v súlade s inštrukciami, a s nohami vzdialenými od čepele.
- V tomto prípade sa nenakláňajte viac, než je to nevyhnutne, a zdvihnite iba tu časť, ktorá je vzdialená od používateľa. Vždy si overte, či máte obe ruky v pracovnej polohe pred návratom zariadenia na zem.
- Nedávajte ruky alebo nohy blízko či pod rotujúce časti.
- Nikdy nezdvihajte alebo nenoste zariadenie s bežiacim motorom.
- Vytiahnite sviečku vždy:
 - Keď nechávate stroj.
 - Pred čistením blokády.
 - Pred previerkou, čistením alebo prácou na zariadení.
 - Po údere do cudzieho telesa. Overte si, či sú na zariadení poškodenia, a opravte, ak je to potrebné.
 - Ak zariadenie začne nezvyčajne vibrovať (overte si ihneď).

4) Údržba a skladovanie

- Udržujte všetky matice a skrutky utiahnuté, aby ste si boli istý, že je zariadenie bezpečné pre prácu.
- Kontrolujte často prvok pre zbieranie trávy, aby ste videli, či existujú opotrebovania alebo úpadky.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely pre bezpečnosť.
- Pre rotačné kosačky zabezpečte, aby sa používali iba prostriedky na sekanie zodpovedajúceho typu.
- Nikdy neuchovávajte zariadenia s benzínom v palivovej nádrži vnútri budovy, v ktorej sa výpary môžu dostať do otvoreného plameňa alebo iskry
- Počkajte, aby motor vychladol pred skladovaním v hocijakom vnútornom priestore.
- Aby sa znížilo riziko požiaru, udržiavajte motor, tlmič, oddiel pre batérie a skladovací priestor pre benzín čistým od trávy, listia alebo nadmernej mastnoty.
- Ak sa palivová nádrž musí vyprázdniť, to by malo byť vykonané vonku.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1. Chyťte držadlá motorovej kosačky pevne oboma rukami. V prípade ukončenia používania, nastavte plynový pedál do polohy voľnobehu.
2. Vždy udržiavajte dobrú rovnováhu počas používania.
3. Udržiavajte rýchlosť motora na úrovni, ktorá je požadovaná na vykonanie práce sekania, a nikdy nezvyšujte rýchlosť motora nad nevyhnutnou úroveň.
4. Ak sa tráva počas pracovania chytí o čepeľ, alebo ak musíte skontrolovať zariadenie, či natankovať palivovú nádrž, pred tým povinne vypnite motor.
5. Ak sa čepeľ dotkne tvrdého predmetu ako kameň, bezodkladne zastavte motor, a skontrolujte, či je všetko v poriadku s čepeľou. V prípade, že nie je, vymeňte čepeľ novou.
6. Ak vás niekto pozve počas pracovania, vždy vypnite motor pred tým, než sa otočíte.



7. Nikdy sa nedotýkajte sviečky alebo zástrčky s káblom, pokiaľ je motor v prevádzke. To môže spôsobiť úrazy elektrickým prúdom.

8. Nikdy sa nedotýkajte tlmiča výfuku, sviečky alebo iných kovových častí motora, pokiaľ je motor v prevádzke, alebo ihneď po vypnutí motora. To môže spôsobiť seriózne popáleniny.



9. Keď dokončíte sekание na jednom mieste, a chcete pokračovať s pracovaním na inom mieste, vypnite motor, a otočte stroj tak, aby čepeľ bola odvrátená od tela.

10. Skontrolujte, či sa doplnok na sekание prestal točiť, keď je motor vo voľnobehu pred tým, než začnete používať stroj.



ZOZNAM DIELOV

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------|--|
| 1. P držadlo | 10. Nástrčkový kľúč | 19. Páčka sýtiča |
| 2. Prepínač plynového pedála A | 11. Imbusový kľúč | 20. Palivová nádrž |
| 3. P Prepínač plynového pedála B | 12. Držiak A | 21. Ľavé držadlo |
| 4. Prepínač (on/off) | 13. Držiak B | 22. Čepel' |
| 5. Chránič | 14. Vrchník | 23. Spojovacie tlačidlo hriadľovej tyče |
| 6. Prevodovka | 15. Ľavá matica | 24. Tlačidlo vrchnáka vzduchového filtra |
| 7. K Cievka s nylonom | 16. Remeň | |
| 8. Nádoaba na miešanie paliva-oleja | 17. Štartér | |
| 9. Kľúč | 18. Motor | |

CHARAKTERISTIKY

Tip	BC 33 ESB	BC 43 EB	BC 52 EB
Model motora	SK1E36F-2E	SK1E40F-5E	SK1E44F-2E
Pracovný objem motora	32,6 cm ³	42,7 cm ³	51.7 cm ³
Nominálna sila motora	0,9 kW	1,1 kW	1,3 kW
Objem palivovej nádrže	900 ml	1100 ml	1100 ml
Šírka, ktorá sa seká nylonom	430 mm	450 mm	450 mm
Šírka, ktorá sa seká čepeľou	255 mm	255 mm	255 mm
Prečnik rezne niti	Φ 2,4 mm	Φ 2,8 mm	Φ 2,8 mm
Maximálna rýchlosť otáčok (Kosačka)	7000 o/min	7800 o/min	7800 o/min
Maximálna rýchlosť otáčok (Orezávačka trávy)	6500 o/min	7300 o/min	7300 o/min
Čistá hmotnosť (vrátane aj motora)	7,9 kg	8,01 kg	8,13 kg
Úroveň akustického tlaku LWA	115 dB(A)	117 dB(A)	117 dB(A)

Určenie zariadenia

Táto motorová kosačka je určená na sekanie trávy. Používanie na iné účely nie je dovolené.

Motorová kosačka je vhodná na súkromné použitie iba v záhrade. Motorové kosačky na súkromné použitie sú tie, ktoré sa používajú na sekanie trávy na dvore, ale nie aj pre sekanie trávy vo verejných parkoch, ihriskách alebo na farmách a v lese.

Používatelia, ktorými nie je povolené použitie:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, deti a mladí do 16 rokov veku, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, nesmú používať zariadenie.

Pracovné hodiny benzínovej motorovej kosačky

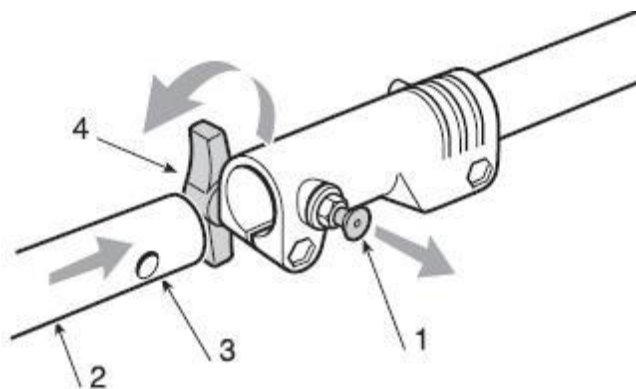
Hoci je dovolené používať motorovú kosačku kedykoľvek, používatelia by mali dávať pozor aj na ľudí, ktorí bývajú v blízkosti.

SKLADANIE

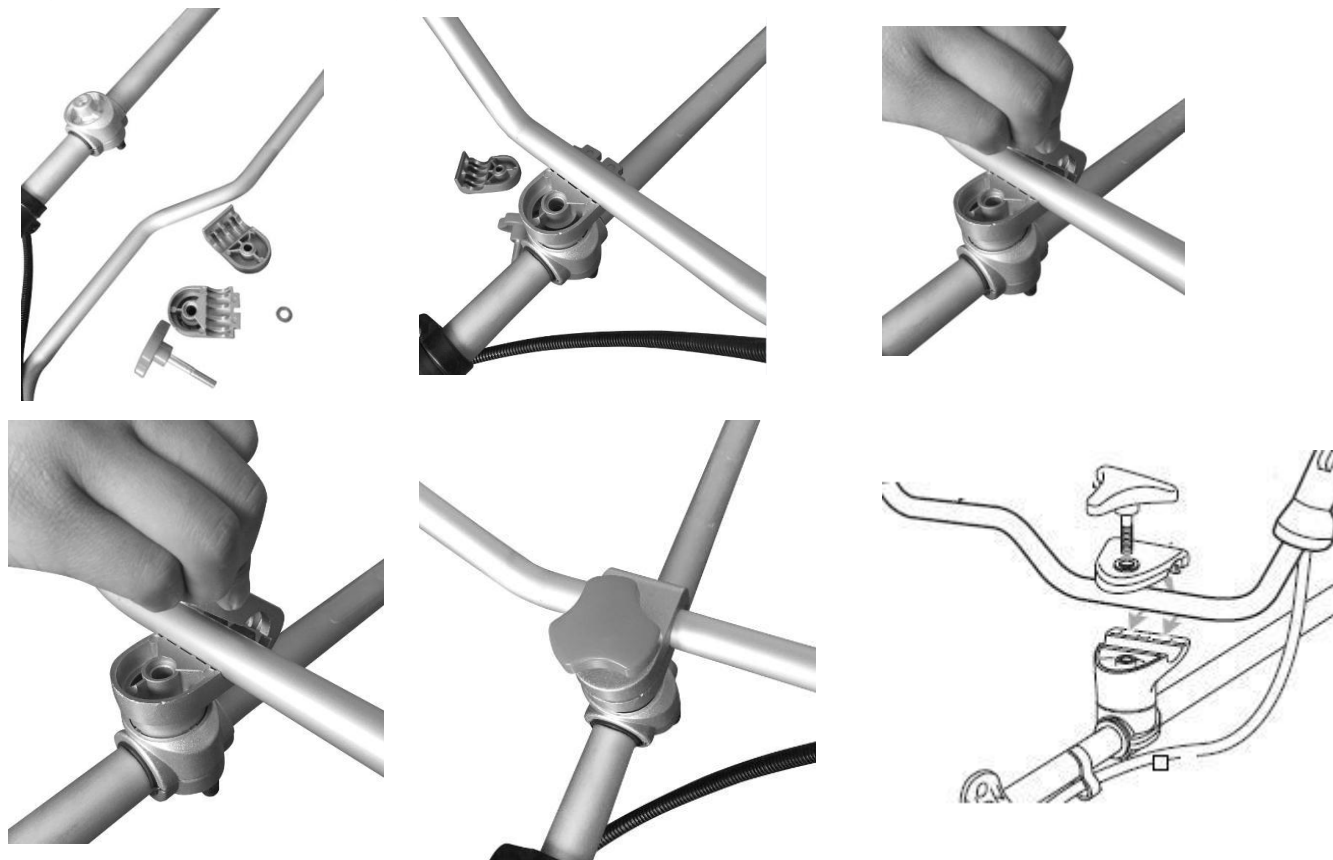
Počas sklapania tohto stroja, sledujte vytlačené návody na sklapanie.

1. Skladanie tyče

- Vytiahnite blokovaciu poistku (1) a postrčte dolnú časť tyče (2) smerom dolu, kým blokovacia poistka (1) necvakne v otvore (3) - tyče. Toto je ľahšie urobiť, ak otáčate dno tyče (2) trochu, v oboch smeroch. Poistka (1) je na svojom mieste, keď je úplne umiestnená do otvoru.
- Keď je vložená, pevne zatiahnite tlačidlo (4).



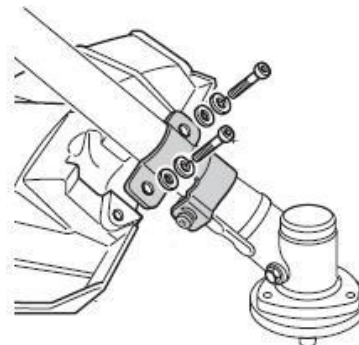
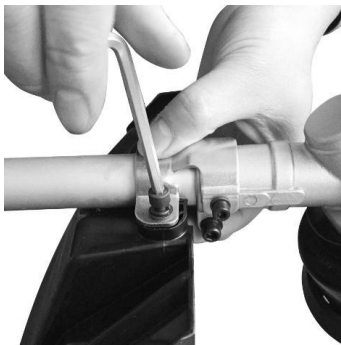
2. Sklopte držiak na zariadení: Najprv uvoľnite vnútorné šesťhranné skrutky (imbusový kľúč), potom vezmite ľavý a pravý držiak, a postavte ich do centra držiakového stojana, a na konci sklopte držiakového stojana a zatiahnite pevne vnútorné skrutky.



3. Sklopte chránič.

Fixujte transmisii imbusovým kľúčom a kľúčom, ktoré sú zaradené ako štandardné doplnky na zatiahnutie matíc s chráničom.

- Chránič je fixovaný na uhlovej transmisii dvoma skrutkami.



Upozornenie! Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré výrobca schválil, vybavenie a doplnky. Ak to neurobite, môžete spôsobiť nekvalitný účinok, možné sú úrazy, a môžete zrušiť svoju záruku. Nikdy nepoužívajte stroj bez nastaveného chrániča!

4. Montirovanie reznú hlavy

4.1 Uvoľnite maticu. Vyrovnajte dva otvory, príruby a chrániča, používajte jeden skrutkovač, aby ste pridržali prírubu tak, ako je znázornené nižšie, a otočte nástrčkový kľúč v smere pohybu hodinových ručičiek, matica bude uvoľnená.



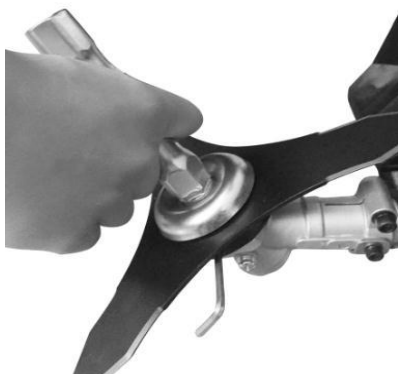
4.2. Nastavte reznú hlavu s nylonom. Odstráňte druhý chránič po uvoľnení matice. Stále držte prírubu, vezmite reznú hlavu s nylonom, na tyči uotočte v opačnom smere zo smeru pohybu hodinových ručičiek, rezná hlava bude nastavená.



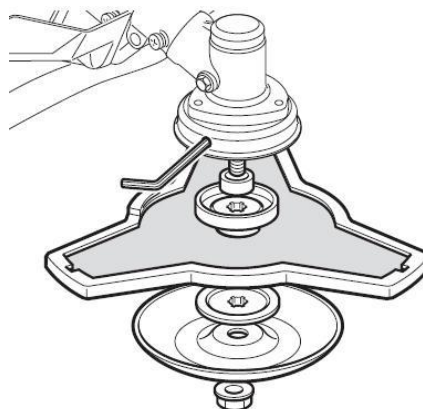
Uvoľnite reznú hlavu s nylonom. Použite skrutkovač, aby ste pridržali prírubu, a potom otočte reznú hlavu s nylonom v smere pohybu hodinových ručičiek, bude vymenená.



4.3 Nastavte čepeľ. Zložte vonkajšiu prírubu po uvoľnení matice, a potom postavte čepeľ, vonkajšiu prírubu, chránič a skrutku, rovnakým poradím ako na obrázku nižšie. Dávajte pozor, aby smer rotácie čepele bol rovnaký ako na obrázku nižšie. Použite skrutkovač, aby ste pridržali prírubu a zatiahli maticu v opačnom smere, skontrolujte, či je matica dostatočne zatiahnutá.



Uvoľnite čepeľ. Použite skrutkovač, aby ste pridržali prírubu a uvoľnili maticu, a čepeľ môže byť zložená.



Upozornenie!

Prosíme vás, dávajte pozor, aby čepeľ bola správne nastavená pred použitím!

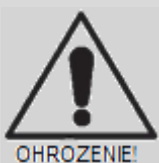
Poznámka: Obal je vyrobený z materiálov, ktoré môžu byť recyklované. Odložte obal v súlade s predpismi.

5. Nastavte remeň. V súlade s obrázkom nižšie, nastavte remeň pravidelne.



FUNGOVANIE

Tankovanie paliva



OHROZENIE!

Nebezpečenstvo úrazu!

Palivo je výbušné!

- Vypnite a vychladte motor pred tankovaním nádrže palivom.
- Musíte dodržiavať všetky bezpečnostné inštrukcie, ktoré sa týkajú manipulácie palivom.



POZOR!

Riziko poškodenia zariadenia!

So zariadením sa nedoručuje motorový alebo prevodový olej. Pred použitím musíte natankovať palivo.

Nepoužívajte olej pre 4-taktné motory, ani olej pre chladiace sa vodou 2-taktné motory. To môže zašpiniť sviečky, zablokovat' jednotlivé časti výfuku alebo zabrzdiť prsteň piestu.

Zmesi palív, ktoré zostali nevyužité mesiac alebo dlhšie, môžu spôsobiť upchatie karburátora, alebo môžu spôsobiť, motor nesprávne fungoval. Zvyšok paliva dajte do hermeticky zatvorenej kanistry, a uchovajte ho v tmavom a chladnom priestore.

Miešajte benzín regulárnej kvality (olovnatý alebo bezolovnatý, nealkoholický) a olej overenej kvality určený pre chladiace sa vzduchom 2-taktné motory.

ODPORÚČANÝ ZMIEŠAVACÍ POMER BENZÍN 40 : OLEJ 1

UPOZORNENIE! Dávajte pozor na emisie výfukových plynov.

Vždy vypnite motor pred tankovaním paliva. Nikdy netankujte palivo do bežiaceho stroja alebo pokiaľ je motor horúci. Pozor na možnosť výskytu požiaru!

UPOZORNENIE! Nikdy nefajčite počas tankovania paliva, a vyhýbajte sa vdychovaniu benzínových výparov.

UPOZORNENIE! Pozorne otvorte hornú časť nádrže, lebo sa vnútri možno formoval tlak.

Pred tankovaním paliva:

- Dobre pretrepte nádobu s palivom.
- Postavte zariadenie na rovnú a stabilnú plochu, s vrchnákom palivovej nádrže otočeným hore.
- Vyčist'te vrchnák palivovej nádrže a okolitý priestor, aby sa špina nedostala do palivovej nádrže počas tankovania paliva.
- Pozorne otvorte vrchnák palivovej nádrže, aby dovolili tlaku, ktorý sa sformoval vnútri, aby sa postupne znížil, a netankujte palivo do vrchnej časti.
- Odskrutkujte vrchnák nádrže a odstráňte ho.
- Pozorne tankujte palivo, vyhýbajte sa prelievaniu.
- Pevne rukou zatiahnite vrchnák nádrže.



Odstánenie paliva

- Držte odkvapkávaciú nádobu pod otvorom pre odtok paliva.
- Odskrutkujte vrchnák nádrže a odstráňte ho.



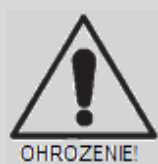
- Dovoľte palivu, aby úplne odkvapkalo.
- Pevne rukou zatiahnite vrchnák nádrže.

UPOZORNENIE! Vždy pevne zatiahnite vrchnák palivovej nádrže.

UPOZORNENIE! Hneď zotrijte všetky stopy paliva, ktoré sa prípadne vylialo na zariadenie alebo na zem, a neštartujte zariadenie, kým benzínové výpary úplne nevyparia.

Štartovanie zariadenia

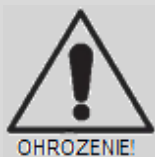
Neštartujte zariadenie, kým nie je úplne namontované. Pred zapnutím zariadenia, vždy skontrolujte olej.

Skontrolujte pred použitím**Nebezpečenstvo úrazu!**

Nepoužívajte zariadenie, ak ste našli nejakú chybu. Ak sa nejaký diel stane defektným, vymeňte ho zodpovedajúcim dielom pred nasledujúcim použitím zariadenia.

Skontrolujte bezpečnostný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či existujú úniky na zariadení.
- Skontrolujte zariadenie vizuálnou kontrolou, aby ste videli, či existujú fyzické poškodenia.
- Skontrolujte, či sú všetky diely na zariadení dobre upevnené.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prístroje v dobrom stave.

**Nebezpečenstvo úrazu!**

Pred použitím, vždy skontrolujte povrch zeme a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže zvrhnúť.

Keď je stroj pravidelne zostavený, štartujte motor nasledovne:

1. Otočte prepínač motor do polohy ON.



2. Držiac pevne bezpečnostnú páčku a prepínač plynového pedála, otočte na polceste tlačidlo do polohy „START“, vtedy je prepínač plynového pedála zablokovaný.



3. Nastavte páčku sytiča do (off) polohy.



4. Pozor: Keď sa motorová kosačka používa a štartuje prvýkrát, používateľovi sa odporúča, aby stlačil priming čerpadlo najmenej 10 krát, aby zabezpečil v budúcnosti najlepšie výkony zariadenia.



5. Ťahajte pomaly páčku štartéra 10-15 cm, kým nezačnete cítiť odpor, a potom potiahnite niekoľkokrát, kým nepočujete, že sa motor otočil ako je znázornené na obrázku.



6. Potom nastavte páčku sýtiča do (ON) polohy.



7. Ťahajte páčku štartéra, kým motor neštartuje.



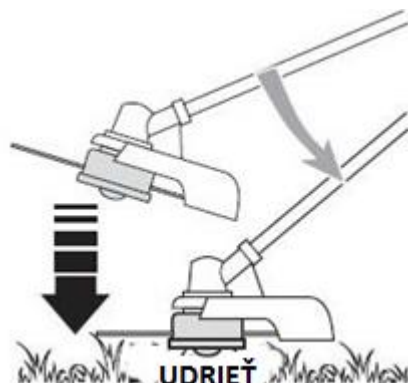
8. Stlačte páčku plynového pedála, potom motor beží vo voľnobehu v prípade, že ho nepoužívate.



9. Keď motor beží vo voľnobehu. Najprv stlačte bezpečnostnú páčku, a potom zapnite páčku plynového pedála, zariadenie bude fungovať.



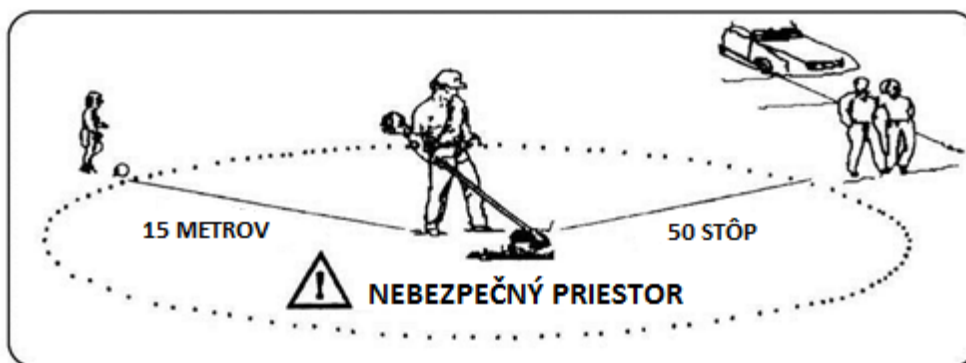
10. Ak používate nylon na sekanie, pred sekaním by ste mali buchnúť reznou hlavou do zeme.



11. Ak sa vyskytne problém, stlačte prepínač motora, stroj sa zastaví. Ak potrebujete zastaviť reznú hlavu, uvoľnite páčku plynového pedála.



12. Ak je zariadenie horúce, páčka sýtiča môže byť nastavená do ON polohy, hneď, keď znovu štartujete zariadenie.
13. **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte zariadenie na „zametanie“, nakláňajúc hlavu s rezaciou niťou. Sila motora môže zvrhnúť predmety a drobné kamene 15 metrov alebo viac, spôsobujúc škodu alebo poranenie ľudí.



Žiadnej osobe okrem používateľovi zariadenia nie je povolený vstup do zóny v okruhu 15 metrov. Ochrana na oči, uši, tvár, chodidlá, nohy a telo sa musí používať.

Osoby v rizikovej zóne mimo nebezpečnej zóny, musia používať ochranu na oči kvôli vyhodeným predmetom. Riziko sa znižuje s väčšou vzdialenosťou.

Poznámky:

1. Neštartujte motor vo vysokej tráve.
2. Pokiaľ kosíte, uložte bezpečne napájací kábel na chodníky a povrchy, ktoré sú už pokosené.
3. Keď vypnete motor, čepeľ beží ešte niekoľko sekúnd, a preto sa nepribližujte reznej hlave motorovej kosačky, kým sa čepeľ úplne nezastaví!

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Správna údržba má kľúčový význam na uchovanie pôvodnej efektivity a bezpečnosti zariadenia v priebehu času.

Pred údržbou alebo čistením, vždy vypnite motor.

1. Nestriekajte zariadenie vodou. To môže spôsobiť poškodenie motora a elektrických skratov.
2. Očistíte zariadenie handrou, ručnou kefou, atď.

UPOZORNENIE! Počas údržby:

- Odstráňte kábel sviečky.
- Počkajte, aby motor dostatočne vychladol.
- Nikdy nevyhadzujte použitý olej, palivo ani iné znečisťujúce materiály na miestach, ktoré nie sú na to určené.

Rozvrh údržby			
	12 hodín používania	24 hodín používania	36 hodín používania
Vzduchový filter	Očistiť	Očistiť	Vymeniť
Sviečka	Skontrolovať	Očistiť	Vymeniť

Nutná je odborná prehliadka:

- a) Ak orezávačka trávy narazí do nejakého predmetu.
- b) Ak sa motor náhle zastaví.
- c) Ak je hlava s nylonom pokazená.
- d) Ak sú ozubené kolesá poškodené.

Výmena a opätovne čistenie nylonovej cievky, na konci sezóny kosby. Vždy vyčistíte nylonovú cievku, a ak je to nutné, vymeňte cievku s reznou niťou – novou. Tie operácie by sa mali urobiť v autorizovanom servise.

SKLADOVANIE

Na konci každej sezóny kosby, starostlivo očistíte zariadenie od prachu a iných pozostakov, a presvedčte sa, že nič nie je poškodené. Ak je niečo poškodené, vymeňte všetky poškodené časti.

Zariadenie sa muse skladovať v suchu, ďaleko od živelných pohrôm, a so správne nainštalovanou ochranou.

ČISTENIE MOTORA A TLMIČA VÝFUKU

Aby znížili riziko požiaru, občas vyčistíte rebro valca komprimovaným vzduchom, a vyčistíte priestor tlmiča výfuku, aby sa zbavili prachu, konárov, lístia a iných pozostatkov.

ŠTARTNÁ JEDNOTKA

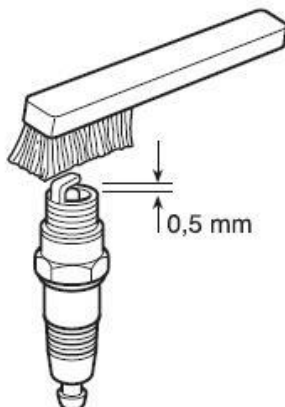
Aby zažehnali prehriatie a poškodenie motora, vždy udržiajte otvory pre chladenie vzduchom v čistom stave a bez prítomnosti prachu a pozostatkov. Ak zbadáte znaky opotrebovania na štartovacím káble, kontaktujte autorizovaný servis pre výmenu.

MATICE A SKRUTKY

Občas skontrolujte, či sú všetky matice a skrutky pevne zatiahnuté, a či sú držiaky tiež pevne zatiahnuté.

Výmena a čistenie sviečky

- Periodicky vyberte a očistíte sviečku, používajúc drôtenú kefu, aby sa zbavili všetkých nánosov.
- Skontrolujte a nastavte predpísanú medzeru medzi elektródami.
- Vymeňte sviečku, a zatiahnite ju pevne, používajúc dorúčený kľúč.
- Sviečka musí byť vymenená takou, ktorá má rovnaké charakteristiky, vždy keď elektródy vyhoria, alebo ak je izolácia opotrebovaná, a v každom prípade po 100 hodinách použitia.



Čistenie vzduchového filtra

DÔLEŽITÉ Čistenie vzduchového filtra je kľúčové, aby efektivita a trvanlivosť zariadenia boli zaručené. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným filtrom alebo bez filtra, lebo to môže trvale poškodiť motor. Musí sa čistiť každých 12 pracovných hodín.

Očistíte vzduchový filter nasledovne:

- Uvoľnite tlačidlo, zložte vrchnák a filter.
- Umýjte filter mydlom a vodou. Nepoužívajte benzín alebo iné reididlá.
- Nechajte filter uschnúť na vzduchu.
- Inštalujte filter a vrchnák naspäť, a znovu zatiahnite tlačidlo.

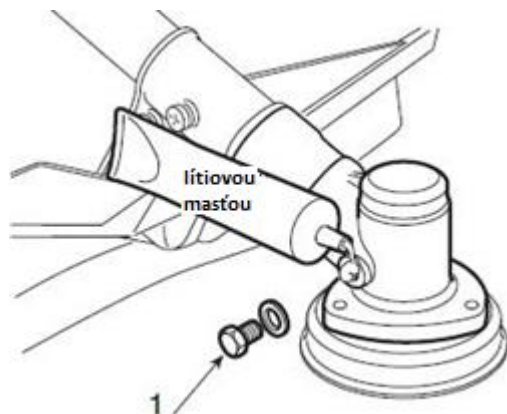


Upozornenie!

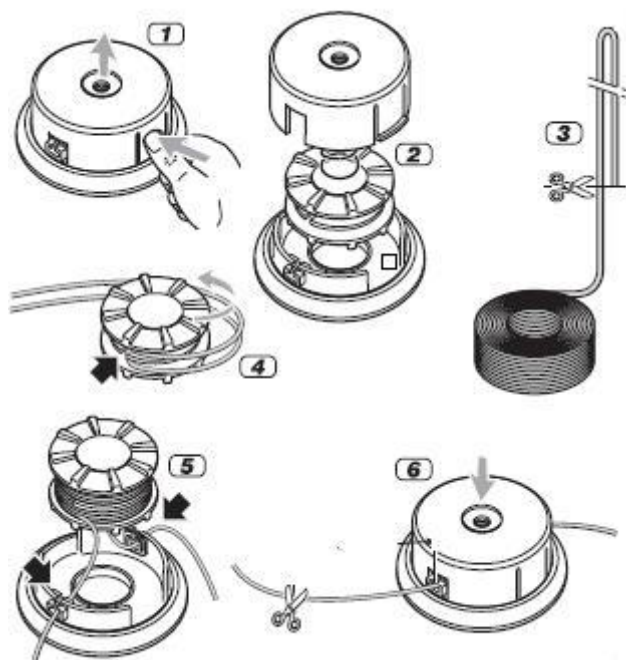
Nikdy neštartujte motor bez inštalovaného filtra.

Uhlová prevodovka (transmisia)

Namastíte lítiovou masťou. Odstráňte skrutku (1), a uložte do masti, otáčajte rázvor ručne, kým sa nezjaví masť, a potom vymeňte skrutku (1).

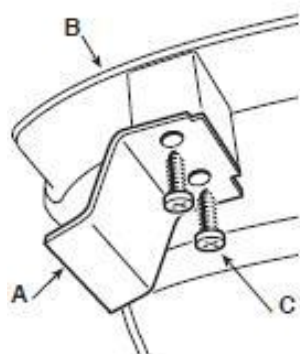


Výmena reznej hlavy



BRÚSENIE NOŽÍKA PRE SEKANIE REZNEJ HLAVY

- Zložte nožík pre reznú hlavu (A) z chrániča (B) odskrutkujúc skrutky (C).
- Fixujte nožík na sekacie reznej hlavy v zveráku, a brúste ho, používajúc rovný pilník, ale dávajte pozor, aby sa zachovali pôvodné uhly rezu.
- Vráťte nožík do chrániča.



ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Pred údržbou alebo čistením, povinne vypnite motor, a počkajte, kým sa rezný prvok úplne nezastaví.

1) Motor neštartuje, alebo nepokračuje s fungovaním

- Znovu sklopte čepeľ s nylonom.
- Skontrolujte, či má paliva.
- Nepravidelná procedúra štartovania. Dodržiavať inštrukcie.
- Znečistená sviečka alebo nepravidelná medzera medzi elektródami. Skontrolujte sviečku.
- Upchatý vzduchový filter. Očistíte a/alebo vymeňte filter.
- Problém s karburátorom. Kontaktujte autorizovaný servis.

2) Motor štartuje, ale s nedostatkom sily

- Vymeňte rezáciu cievku (autorizovaný servis).
- Upchatý vzduchový filter – Očistíte a/alebo vymeňte filter.
- Problém s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

3) Motor beží nepravidelne s nedostatkom sily na plný plyn.

- Znečistená sviečka alebo nepravidelná medzera medzi elektródami. Skontrolujte sviečku.
- Problém s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

4) Motor robí príliš veľa dymu

- Nesprávna zmes. Pripravte zmes na základe inštrukcií.
- Problém s karburátorom – kontaktujte autorizovaný servis.

5) Rezný nástroj sa nesmie pohybovať, keď motor beží vo voľnobehu.

- Nepravidelná regulácia karburátora. Kontaktujte autorizovaný servis.

6) Zariadenie začína abnormálne vibrovať

- Poškodené alebo uvoľnené časti. Zastavte zariadenie a odpojte kábel zo sviečky. Skontrolujte, či je niečo poškodené. Skontrolujte, či sú nejaké časti uvoľnené, a ak sú, zatiahnite ich. Všetky činnosti kontrol, opráv a výmen, by mali byť vybavené v autorizovanom servise.

7) Ak je teplota zariadenia príliš vysoká:

- Zabezpečte pravidelné pauzy pre zariadenie počas používania.

Funkčné poruchy, ktoré nie je možné zistiť pomocou tieto tabuľky, môžu byť odhalené iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Benzínová orezávačka tráv BC 33 ESB

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0094*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Nameraná hladina hluku	LwA 111,9 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 115 dB(A)

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 05.10.2016

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu
Zvonko Gavrilov



Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Benzínová orezávačka tráv BC 43 EB

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHA1/P*0096*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

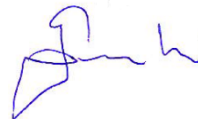
SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Nameraná hladina hluku	LwA 113,7 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 117 dB(A)

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 05.10.2016

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu
Zvonko Gavrilov



Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

Benzínová orezávačka tráv BC 52 EB

Vyhlásujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou 1628*2017 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0100*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11806-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

SGS-CSTC Standards Technical Services SHES151100677601 dat. 29.12.2015

Nameraná hladina hluku	LwA 115,8 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 117 dB(A)

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 05.10.2016

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

